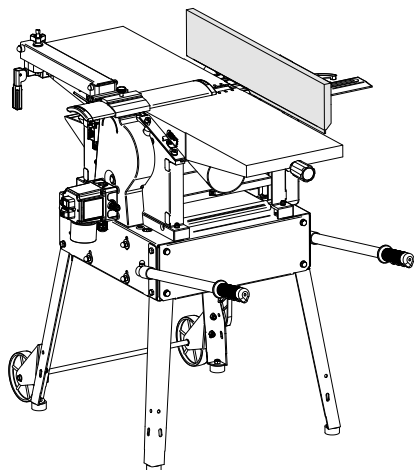


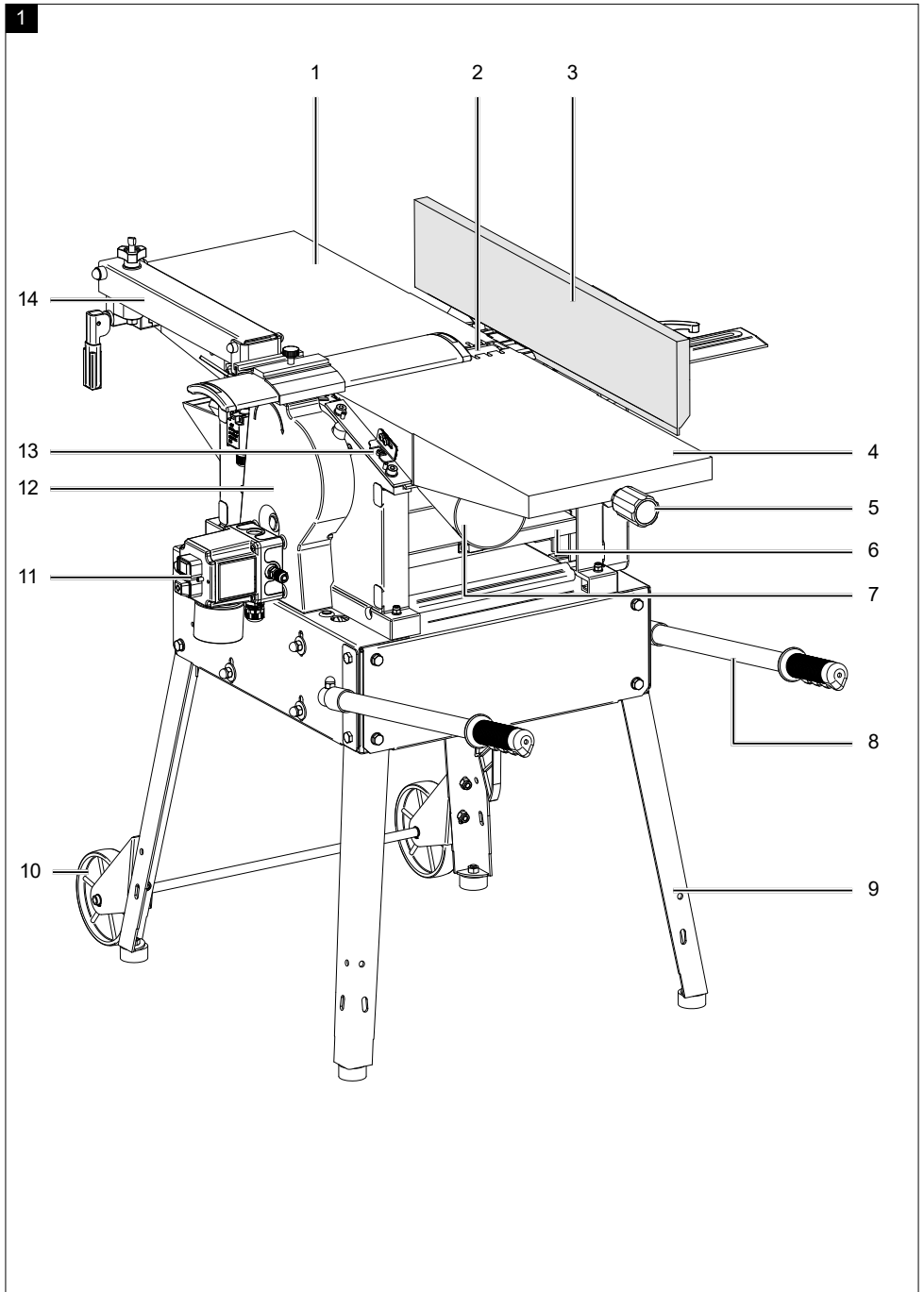
Art.Nr.
5902214901
AusgabeNr.
5902214901_0502
Rev.Nr.
18/06/2025

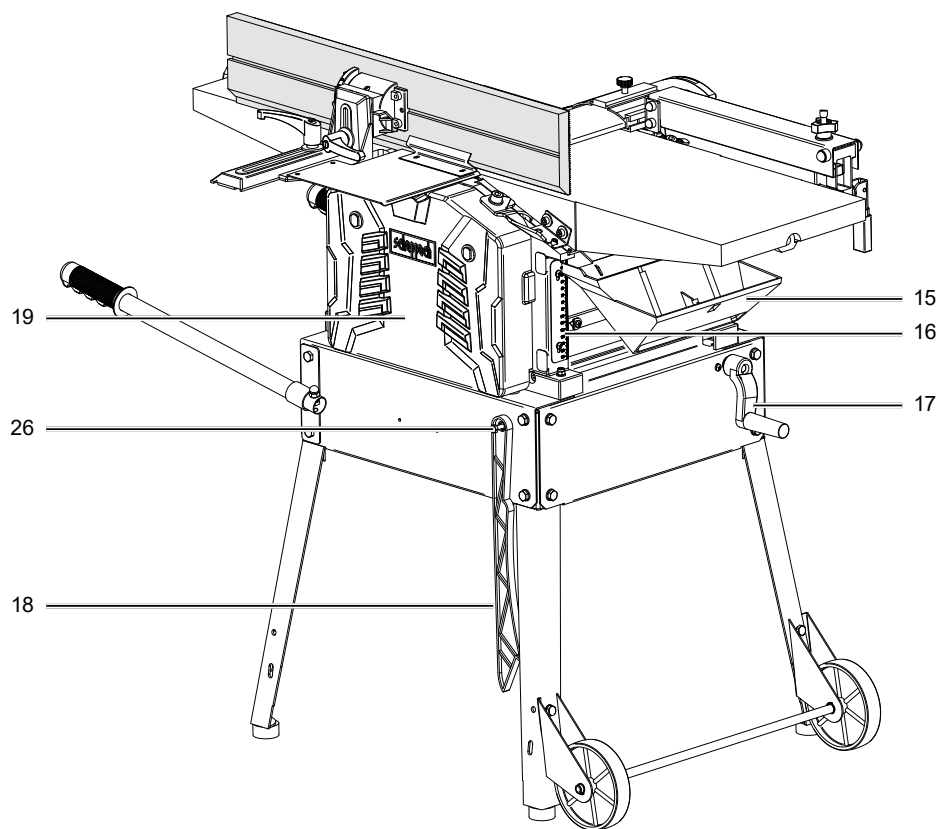


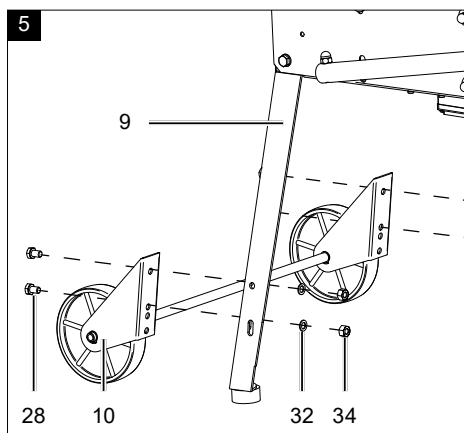
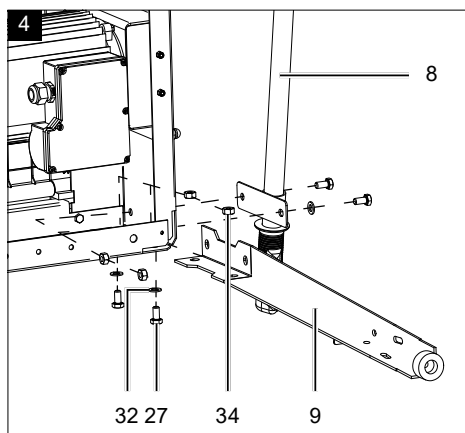
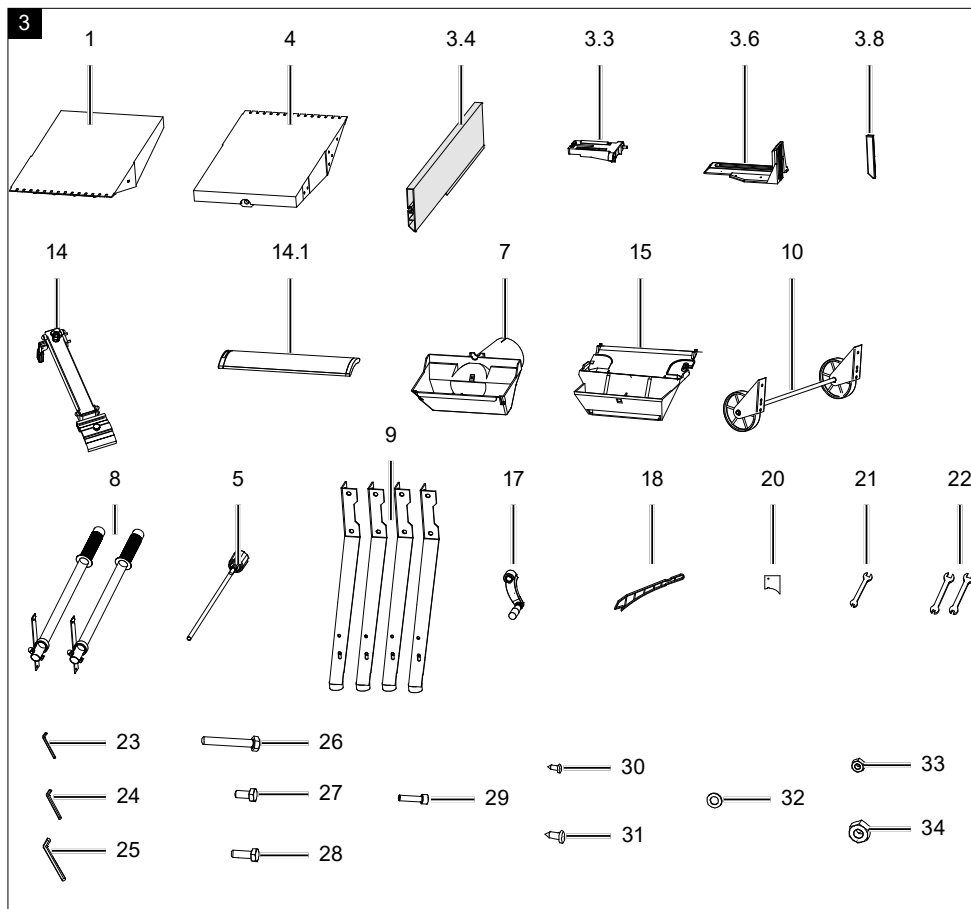
Made in P.R.C.

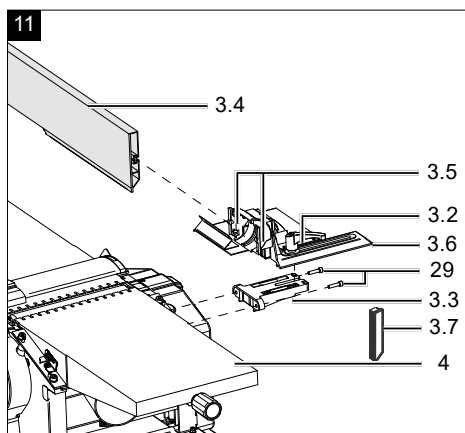
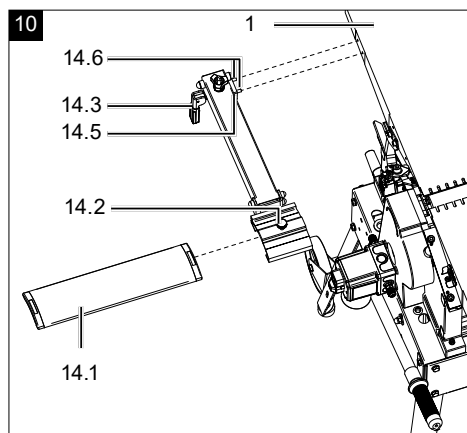
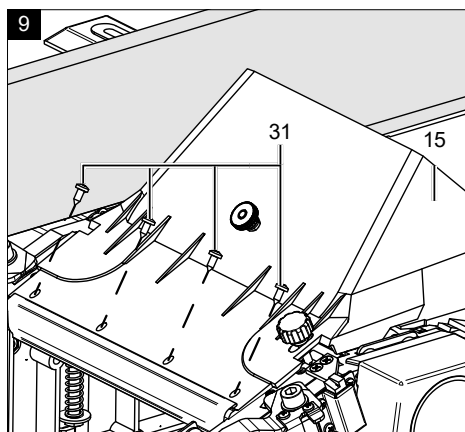
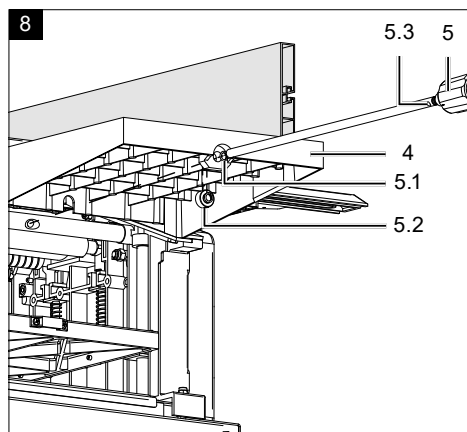
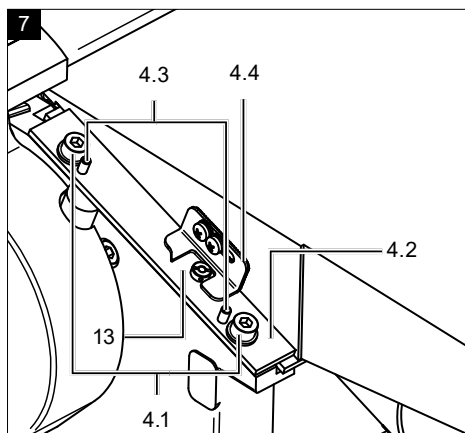
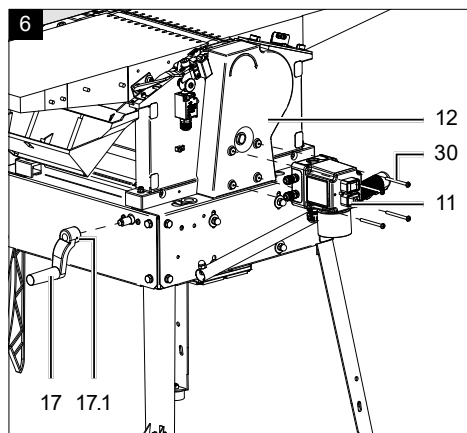
HMS1500

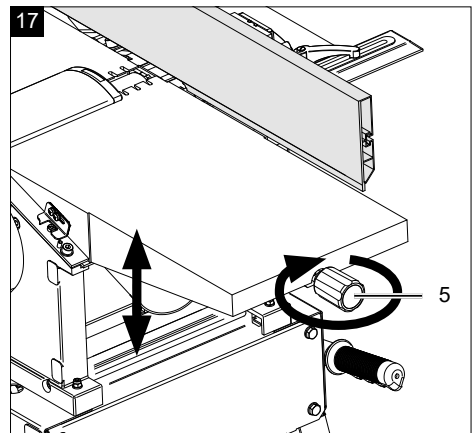
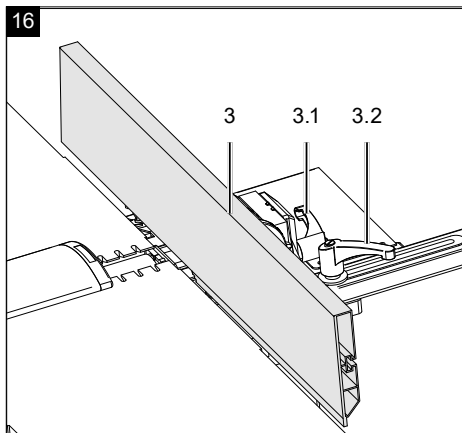
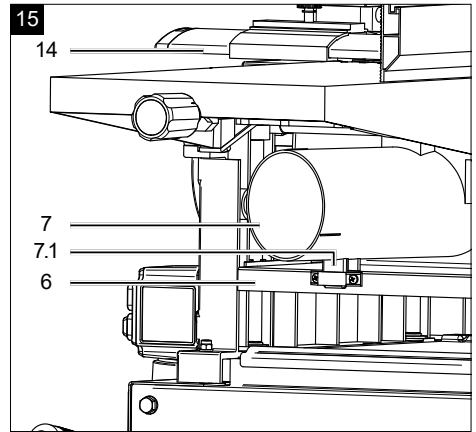
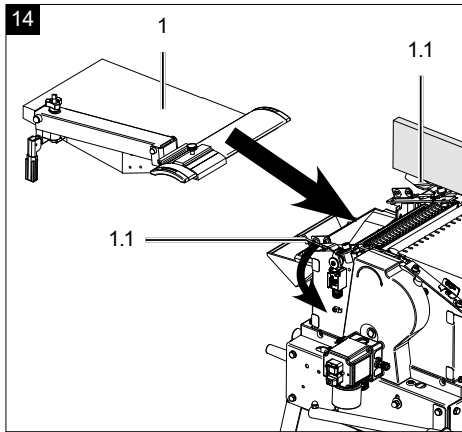
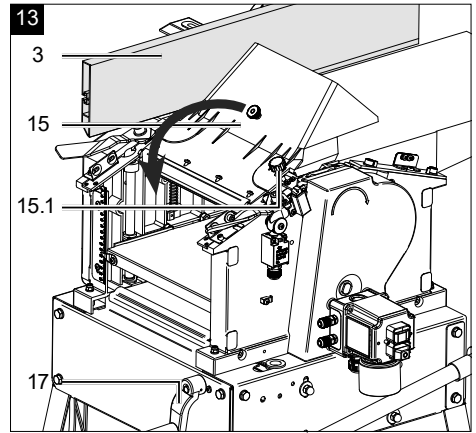
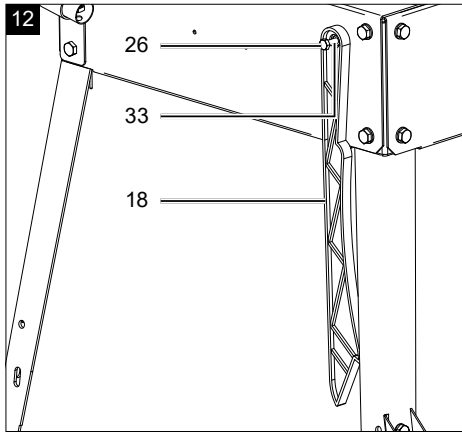
DE	Abricht- / Dickenhobelmaschine Originalbetriebsanleitung	10
GB	Planer / Thicknesser Translation of original instruction manual	29
BG	Абрихт/Щрайхмус машина Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	45
GR	Πλάνη βάσης/Ξεχονδριστήρας Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	63
RO	Maşină de ajustat/rindeluit Traducere din manualul de exploatare original	81
RS	Mašina za ravnanje / krupno rendisanje Prevod originalnog uputstva za upotrebu	98
TR	Yüzey planıya/kalınlık planıya makinesi Orjinal kullanım talimatı çevirisi	114

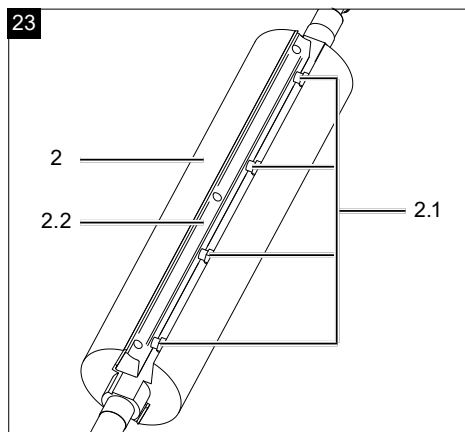
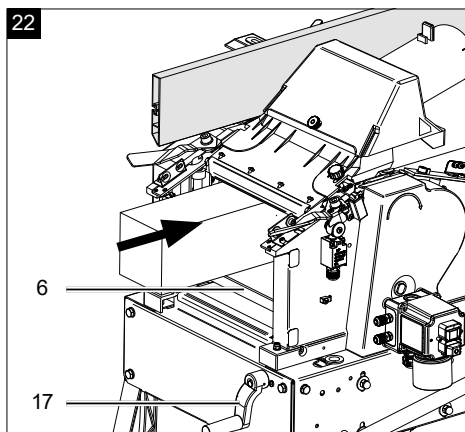
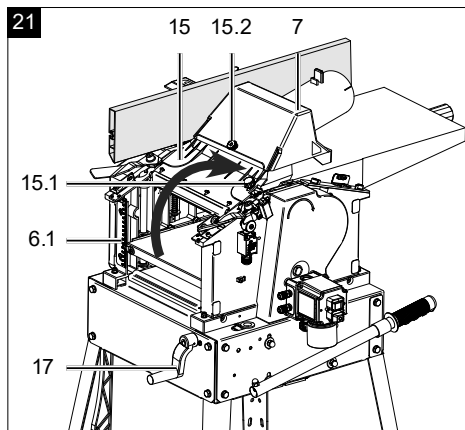
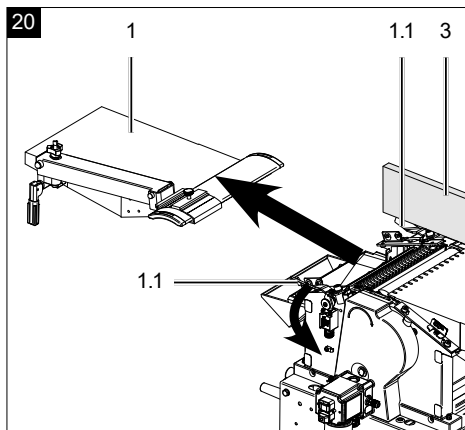
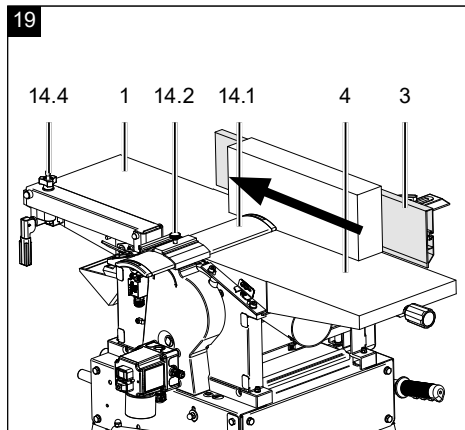
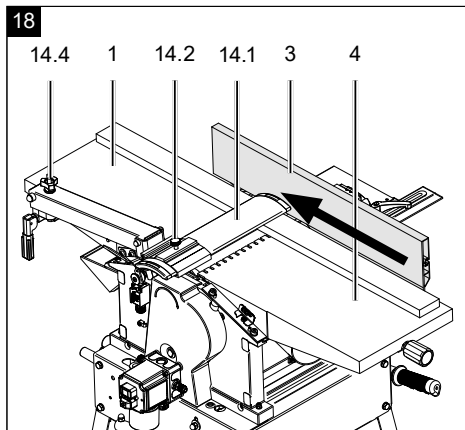




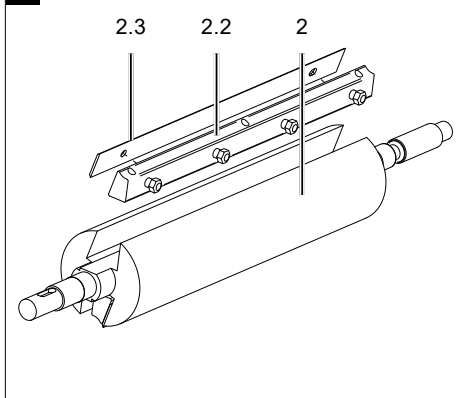




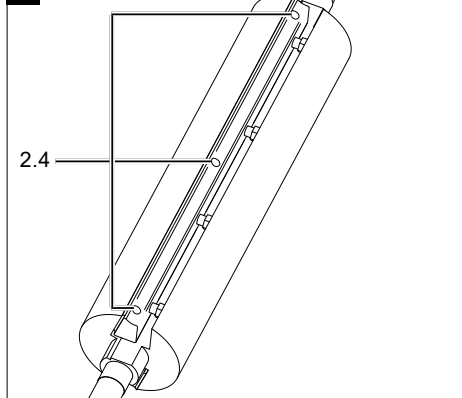




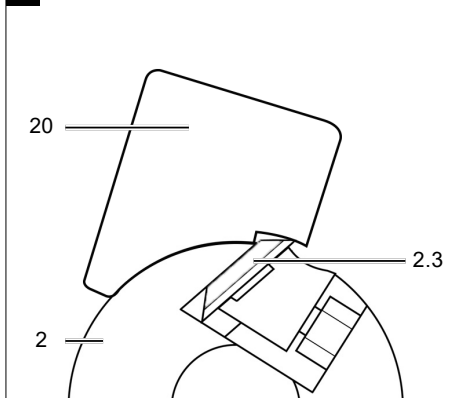
24



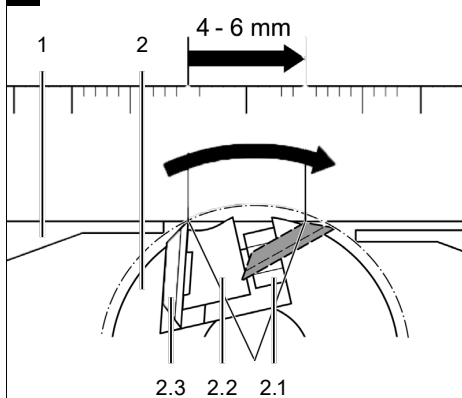
25



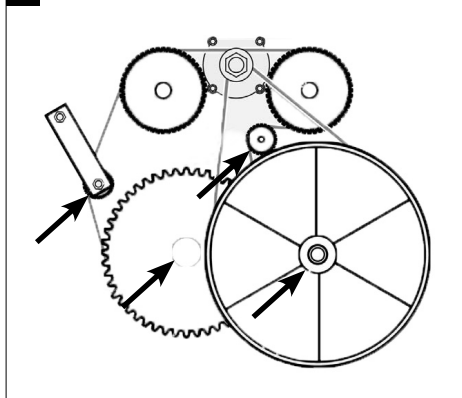
26



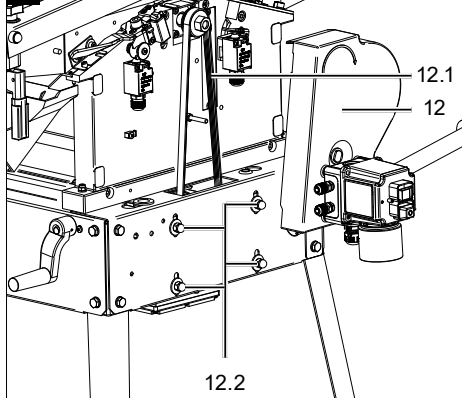
27



28



29



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	WARNUNG! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Hobelmesser greifen.
	Vorschubrichtung
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	12
2.	Produktbeschreibung	12
3.	Lieferumfang (Abb. 3)	13
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	13
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	14
6.	Restrisiken	16
7.	Technische Daten	17
8.	Auspacken	17
9.	Aufbau	18
10.	In Betrieb nehmen	19
11.	Elektrischer Anschluss	21
12.	Transport (Abb. 1)	22
13.	Reinigung	22
14.	Lagerung	22
15.	Wartung	22
16.	Reparatur & Ersatzteilbestellung	23
17.	Entsorgung und Wiederverwertung	24
18.	Störungsabhilfe	25
19.	Konformitätserklärung	132

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung

1. Abgabetisch
- 1.1 Arretierhebel
2. Messerwelle
- 2.1 Sechskantschrauben
- 2.2 Andruckleiste

- 2.3 Hobelmesser
- 2.4 Madenschrauben
3. Parallelanschlag
- 3.1 Klemmhebel für Winkelverstellung
- 3.2 Klemmhebel für Anschlagweite
- 3.3 Anschlaghalterung
- 3.4 Anschlagprofil
- 3.5 Schlossschrauben
- 3.6 Anschlagträger
- 3.7 Endkappe
4. Aufnahmetisch
- 4.1 Befestigungsschrauben
- 4.2 Linke Leiste
- 4.3 Spannhülsen
- 4.4 Zeiger
5. Höhenverstellung
- 5.1 Unterlegscheibe
- 5.2 Feststellring
- 5.3 Vertiefung
6. Dickentisch
7. Absaughaube
- 7.1 Lasche
8. Transportgriffe
9. Standbeine
10. Transporträder
11. Ein-/ Ausschalter
12. Riemenabdeckung
- 12.1 Antriebsriemen
- 12.2 Schrauben zur Motorbefestigung
13. Skala Abbrichtobeln
14. Messerwellenabdeckung
- 14.1 Abdeckprofil
- 14.2 Klemmschraube
- 14.3 Klemmhebel
- 14.4 Höheneinstellschraube
- 14.5 Halterung
- 14.6 Innensechskantschrauben
15. Spanauswurfhaube
- 15.1 Rändelschraube
- 15.2 Rändelmutter
16. Skala Dickenhobeln
17. Handkurbel
- 17.1 Innensechskantschraube
18. Schiebestock
19. Getriebeabdeckung
20. Einstelllehre
21. Gabelschlüssel 8/10 mm
22. Gabelschlüssel 10/13 mm
23. Innensechskantschlüssel 3 mm
24. Innensechskantschlüssel 5 mm
25. Innensechskantschlüssel 6 mm

26. Sechskantschraube M6 x 40 mm
27. Sechskantschraube M8 x 16 mm
28. Sechskantschraube M8 x 20 mm
29. Innensechskantschraube M6 x 25 mm
30. Blechschraube 3.5 x 50 mm
31. Blechschraube 4.8 x 10 mm
32. Unterlegscheibe Ø 8 mm
33. Sechskantmutter M6
34. Sechskantmutter M8

3. Lieferumfang (Abb. 3)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1	Abricht- / Dickenhobelmaschine
1	1	Abgabetisch
4	1	Aufnahmetisch
3.4	1	Anschlagprofil
3.3	1	Anschlaghalterung
3.6	1	Anschlagträger
3.8	1	Endkappe
14	1	Messerwellenabdeckung
14.1	1	Abdeckprofil
7	1	Absaughaube
15	1	Spanauswurfhaube
10	1	Transporträder
8	2	Transportgriffe
5	1	Höhenverstellung
9	4	Standbeine
17	1	Handkurbel
18	1	Schiebestock
20	1	Einstelllehre
21	1	Gabelschlüssel 8/10 mm
22	2	Gabelschlüssel 10/13 mm
23	1	Innensechskantschlüssel 3 mm
24	1	Innensechskantschlüssel 5 mm
25	1	Innensechskantschlüssel 6 mm
26	1	Sechskantschraube M6 x 40 mm

27	16	Sechskantschraube M8 x 16 mm
28	4	Sechskantschraube M8 x 20 mm
29	2	Innensechskantschraube M6 x 25 mm
30	4	Kreuzschlitzschraube 3.5 x 50 mm
31	4	Kreuzschlitzschraube 4.8 x 10 mm
32	20	Unterlegscheibe Ø 8 mm
33	1	Sechskantmutter M6
34	20	Sechskantmutter M8
	1	Betriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dicken-/Abrichtobelmaschine dient zum Abrichten- und Dickenhobeln von gesäumtem Schnittholz aller Art, mit quadratischer, rechteckiger oder abgeschrägter Form.

⚠ WARNUNG!

Folgende Arbeiten dürfen nicht durchgeführt werden:

- Einsetzarbeiten (das heißt jegliche Bearbeitung, die nicht über die gesamte Werkstücklänge geht)
- Vertiefungen, Zapfen oder Aussparungen
- Hobeln von stark gekrümmtem Holz, bei dem ein nicht ausreichender Kontakt mit dem Aufgabetisch besteht.

⚠ Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.

Die Brückenschutzvorrichtung darf während der Bearbeitung nicht entfernt werden. Der nicht benutzte Teil der Messerwelle muss abgedeckt werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.
Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.

- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
 - 4 Halten Sie andere Personen fern
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
 - 5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
 - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
 - 6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - 7 Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.
 - Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
 - 8 Tragen Sie geeignete Kleidung
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
 - 9 Benutzen Sie Schutzausrüstung
 - Tragen Sie eine Schutzbrille.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
 - 10 Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
 - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
 - 11 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
 - Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

- 12 Sichern Sie das Werkstück
 - Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- 13 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- 14 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
 - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- 15 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
 - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
 - Wenn die Hobelwelle beim Arbeiten durch eine zu große Vorschubkraft oder Klemmen des Werkstückes blockiert, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Entfernen Sie das Werkstück und stellen Sie sicher, dass die Hobelwelle frei läuft. Schalten Sie das Gerät ein, und führen Sie den Arbeitsschritt erneut mit reduzierter Vorschubkraft durch.
- 16 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- 17 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
 - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- 18 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- 19 Seien Sie aufmerksam
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 20 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
 - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
 - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- 21 **ACHTUNG!**
 - Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- 22 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
 - Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt zu werden.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie keine stumpfen Messer. Rückschlaggefahr!
- Der Schneideblock muss vollständig abgedeckt sein.
- Verwenden Sie zum Hobeln von kurzen Werkstücken einen Schiebstock.

- Zum Hobeln von schmalen Werkstücken sollten Sie zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen. Der Einsatz von Querdruckvorrichtungen und Federabdeckungen könnte notwendig sein, um ein sicheres Arbeiten zu garantieren.
- Das Produkt eignet sich nicht zum Schneiden von Ausfaltungen.
- Die Rückschlagsicherung und die Vorschubwalze müssen regelmäßig überprüft werden.
- Produkte, die mit einem Spanabzug und mit Abzugshauben ausgestattet sind, sollten an die entsprechenden Geräte angeschlossen werden. Die Materialart kann die Staubentwicklung ungünstig beeinflussen.
- Das Produkt eignet sich ausschließlich zum Schneiden von Holz und ähnlichen Materialien.
- Wenn das Messer zu 5 % verschlissen ist, muss es ausgewechselt werden. Verwenden Sie keine stumpfen Messer.
- Ein fehlender Schiebestock kann zu Gefahren führen. Der Schiebestock sollte bei Nichtgebrauch immer an dem Produkt aufbewahrt werden.
- Wenn kleine Werkstücke von Hand eingeführt werden, besteht erhöhte Verletzungsgefahr. Herstellerempfehlungen zum Einsatz eines Schiebestocks müssen beachtet werden.
- Eine falsche Ausrichtung von Schutzabdeckungen, Vorschubtisch oder Gitter kann zu unkontrollierbaren Situationen führen.
- Beschädigte oder verschmutzte Werkstücke bergen Gefahren. Metallteile oder splinterndes Material darf mit diesem Produkt nicht bearbeitet werden. **Verletzungsgefahr!**
- Platzieren Sie lange Werkstücke zum Schneiden auf dem Rolltisch oder einer anderen Abstützvorrichtung. Ansonsten könnten Sie die Kontrolle über das Werkstück verlieren.
- Das Produkt eignet sich nur zum Hobeln und Dickenhobeln.
- Wenn Sie an der Maschine arbeiten, sollten Sie immer angemessene Schutzkleidung tragen:
 - einen Gehörschutz zum Schutz vor Gehörschäden,
 - einen Atemschutz, um dem Einatmen gefährlicher Staubpartikel vorzubeugen,
 - Schutzhandschuhe beim Handhaben der Messerwelle und von rauen Werkstoffen zur Verringerung des Risikos von Verletzungen durch scharfen Kanten,
 - eine Schutzbrille, um Augenverletzungen durch herumfliegende Teilchen zu vermeiden.

- Die folgenden Situationen sollten unter allen Umständen vermieden werden: vorzeitige Unterbrechung des Hobelvorgangs (Hobelschnitte, die nicht die gesamte Länge des Werkstückes umfassen; das Hobeln von unebenen Holzteilen, die nicht gleichmäßig auf dem Vorschubtisch aufliegen).
- **Achtung!** Wenn der Hauptnetzanschluss einen schlechten Zustand aufweist, besteht beim Anschalten des Produkts die Gefahr von Kurzschlüssen. Davon können auch andere Funktionen betroffen sein (z.B. das Aufleuchten von Kontrollleuchten). Sollten am Hauptnetzanschluss Störungen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Stromanbieter für Abhilfe und Informationen.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch den erforderlichen Arbeitsverlauf können folgende Verletzungen und Gefahren auftreten:

- **⚠ Warnung!** Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Berühren der Messerwelle an nicht abgedeckten Bereichen und beim Werkzeugwechsel. Außerdem können Ihre Finger und Hände durch das Öffnen der Schutzabdeckung gequetscht werden.
- Augenverletzungen können auftreten.

- Gefahr an der Einschub- und Auslassöffnung.
- Gefahr durch gefährlichen Rückschlag.
- Gefährdung durch Strom, wenn die Elektroleitungen nicht korrekt angeschlossen worden sind.
- Beim Betrieb ohne Absaugung bzw. Spänesack, kann gesundheitsschädlicher Holzstaub entstehen.
- Gefahr durch wegschleudernde Teile.
- Durch im Werkstück enthaltene Metallteile können die Messer stumpf bzw. zerstört werden.
- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- **⚠️ WARNUNG! Gehörschädigungen!** Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Produkts kann zu Gehörschädigungen führen. **Gehörschutz tragen!**
- Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

⚠️ Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

7. Technische Daten

Technische Daten	
Messerzahl	2 Stück
Hobelwellen-Drehzahl	6500 min ⁻¹
Abmessungen	1110 x 620 x 980 mm
Gewicht	71 kg
Technische Daten Abricht Hobeln	
max. Hobelbreite	260 mm
max. Spanabnahme	3 mm
Abrichtanschlag L x H	655 x 130 mm
Abrichtanschlag Schwenkbereich	90° - 135°
Abrichttischgröße	1040 x 280 mm
Technische Daten Dickenhobeln	
max. Hobelbreite	260 mm
max. Hobeldicke	160 mm
max. Spanabnahme	3 mm

Dickentischgröße	400 x 260 mm
Antrieb	
Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung S6 40%*	2200 W

Technische Änderungen vorbehalten!

* Betriebsart S6 40%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 25% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 75% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräusch und Vibration

⚠️ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Die Geräuschkennwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schallleistungspegel Abrichthobeln $L_{WA(A)}$	102,1 dB
Schalldruckpegel Abrichthobeln $L_{pA(A)}$	95,6 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA(A)}$	3 dB
Schallleistungspegel Dickenhobeln $L_{WA(B)}$	99,1 dB
Schalldruckpegel Dickenhobeln $L_{pA(B)}$	91,5 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA(B)}$	3 dB

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

9.1 Standbeine montieren (Abb. 4-5)

1. Drehen Sie das Produkt auf die Seite des Abgabemetisches (1) und legen Sie es auf einer geeigneten Unterlage vorsichtig ab.
2. Schieben Sie die Standbeine (9) von unten in die Ecken des Produkts. Gleichzeitig schrauben Sie von außen die Transportgriffe (8) mit Hilfe der Sechskantschrauben (27), Unterlegscheiben (32) und Sechskantmuttern (34) und ziehen diese fest. (Abb. 4)
3. Drehen Sie das Produkt auf die Seite des Aufnahmetisches (4).
4. Schieben Sie die Standbeine (9) von unten in die Ecken des Produkts und befestigen diese mit Hilfe der Sechskantschrauben (27), Unterlegscheiben (32) und Sechskantmuttern (34). (Abb. 4)
5. Befestigen Sie die Transporträder (10) an den Standbeinen (9) mit den Sechskantschrauben (28), Unterlegscheiben (32) und Sechskantmuttern (34). (Abb. 5)

9.2 Handkurbel für Höhenverstellung montieren (Abb. 6)

1. Stecken Sie die Handkurbel (17) so auf den Stützen auf, dass die seitliche Innensechskantschraube (17.1) auf der abgeflachten Seite des Stützens liegt.
2. Ziehen Sie die Innensechskantschraube (17.1) fest.

9.3 Ein-/Ausschalter montieren (Abb. 6)

1. Schrauben Sie den Ein-/Ausschalter (11) mit den vier Kreuzschlitzschrauben (30) auf die Riemenabdeckung (12).

9.4 Aufnahmetisch montieren (Abb. 7)

1. Entfernen Sie die zwei Befestigungsschrauben (4.1) und nehmen Sie die linke Leiste (4.2) ab.

2. Wiederholen Sie diese Schritte auf der rechten Seite des Produkts.
3. Setzen Sie den Aufnahmetisch (4) auf das Produkt und halten diesen fest.
4. Schieben Sie die linke Leiste (4.2) von der Seite ein und richten diese so aus, dass die zwei Spannhülsen (4.3) zu den Bohrungen im Produkt passen. Achten Sie darauf, dass sich der Zeiger (4.4) im Bereich der Skala (13) befindet. Passen Sie gegebenenfalls die Position des Aufnahmetisches (4) an.
5. Klopfen Sie die zwei Spannhülsen (4.3) mit einem Hammer in das Produkt.
6. Schrauben Sie die linke Leiste (4.2) mit den zwei Befestigungsschrauben (4.1) wieder fest.
7. Wiederholen Sie die Schritte auf der rechten Seite des Produkts.

9.5 Höhenverstellung für Aufnahmetisch montieren (Abb. 8)

1. Schieben Sie die Unterlegscheibe (5.1) auf die Höhenverstellung (5).
2. Schieben Sie die Höhenverstellung (5) durch die Bohrung an der Vorderseite des Aufnahmetisches (4).
3. Schieben Sie auf der anderen Seite den Feststellring (5.2) auf die Höhenverstellung (5).
4. Schrauben Sie die Höhenverstellung (5) in die Bohrung der Querstange.
5. In der Höhenverstellung (5) befindet sich eine kegelförmige Vertiefung (5.3). Positionieren Sie den Feststellring (5.2) so, dass sich die Schraube im Feststellring (5.2) über dieser Vertiefung (5.3) befindet.
6. Ziehen Sie die Schraube im Feststellring (5.2) fest.

9.6 Spanauswurfhaube montieren (Abb. 9)

1. Schieben Sie die Spanauswurfhaube (15) unter das Befestigungsprofil und schrauben es mit den vier Kreuzschlitzschrauben (31) fest.

9.7 Hobelwellenabdeckung montieren (Abb. 10)

1. Schrauben Sie die Halterung (14.5) an die Seite des Abgabemetisches (1) mit den zwei Innensechskantschrauben (14.6). Um den Zugang zu den Innensechskantschrauben zu erleichtern, muss der Klemmhebel (14.3) nach unten gedrückt sein.
2. Schieben Sie das Abdeckprofil (14.1) in die Halterung, so dass die ganze Messerwelle abgedeckt ist.
3. Befestigen Sie das Abdeckprofil (14.1) mit der Klemmschraube (14.2).

9.8 Parallelanschlag montieren (Abb. 11)

1. Schrauben Sie die Anschlaghalterung (3.3) mit zwei Innensechskantschrauben (29) am Aufnahmestisch (4) fest.
2. Setzen Sie den Anschlagträger (3.6) auf die Anschlaghalterung (3.3). Führen Sie die Schraube des Klemmhebels für Anschlagweite (3.2) in die Nut der Anschlaghalterung (3.3) und ziehen Sie den Klemmhebel für Anschlagweite (3.2) fest.
3. Verschieben Sie den Klemmhebel für Winkelerstellung (3.1) nach oben und klemmen Sie diesen so, dass genügend Platz zum Einschieben des Anschlagprofils (3.4) besteht.
4. Schieben Sie das Anschlagprofil (3.4) auf die zwei Schlossschrauben (3.5) bis zum Anschlag auf. Ziehen Sie die Muttern der Schlossschrauben (3.5) fest. Das Anschlagprofil (3.4) muss dabei mit der Aussparung nach unten zeigen.
5. Stecken Sie am Ende des Anschlagprofils (3.4) die Endkappe (3.7) auf.

9.9 Halterung für Schiebestock montieren (Abb. 12)

1. Schrauben Sie die Sechskantschraube (26) wie gezeigt ein und kontern diese mit der Sechskantmutter (33).
2. Hängen Sie den Schiebestock (18) auf der Sechskantschraube (26) auf.

10. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- **Ein- und Ausschalter:** Überprüfen Sie den Ein- und Ausschalter auf ordnungsgemäße Funktion.
- **Verriegelte Schutzeinrichtungen:** Jede trennende Schutzeinrichtung sollten nacheinander geöffnet werden, um die Maschine auszuschalten. Es ist erforderlich zu überprüfen, ob es unmöglich ist, die Maschine bei einer geöffneten Schutzeinrichtung einzuschalten.
- **Bremse:** Bei Arbeitsbeginn die Maschine einschalten und auf die erforderliche Drehzahl bringen. Schalten Sie nun die Maschine wieder aus. Der Motor muss innerhalb von 10 Sekunden zum Stillstand kommen. Andernfalls liegt ein Defekt vor.
- **Anti-Rückschlagklauen:** Die Anti-Rückschlagklauen sollten mindestens einmal pro Arbeitsschicht durch visuelle Inspektion überprüft werden,

um sicherzustellen, dass sie sich in einwandfreiem Arbeitszustand befinden. Dies beinhaltet die Feststellung, dass keine Beschädigungen an den Berührungsflächen aufgrund von Stößen vorliegen und dass die Anti-Rückschlagklauen ungehindert durch ihr Eigengewicht zurückschlagen können.

- **Hobelmesser:** Prüfen Sie die Hobelmesser auf Beschädigungen und korrekten Sitz.

Das Produkt darf nur verwendet werden, wenn alle diese Bedingungen eingehalten sind.

- Verwenden Sie nur gut geschärfte und gewartete Messer. Verwenden Sie nur für dieses Produkt konstruierte Messer.
- Verwenden Sie zum Bearbeiten kurzer Werkstücke Schiebeshölzer oder Schiebestöcke, die nicht defekt sind.
- Schließen Sie das Produkt an eine Staub- oder Späneabsaugvorrichtung an.
- Überprüfen Sie vor Beginn der Bearbeitung, dass der Anschlag festgeklemt ist.
- Überzeugen Sie sich, dass Sie jederzeit das Gleichgewicht halten können. Stellen Sie sich seitlich zum Produkt.
- Halten Sie Ihre Hände bei laufender Maschine in sicherer Entfernung von der Messerwelle und von der Stelle, an der die Späne ausgestoßen werden.
- Erst mit dem Hobeln beginnen, wenn die Messerwelle ihre erforderliche Drehzahl erreicht hat.
- Achten Sie außerdem darauf, dass das Werkstück keine Kabel, Seile, Schnüre oder Ähnliches enthält. Bearbeiten Sie kein Holz, das zahlreiche Asteingänge oder Astlöcher enthält.
- Sichern Sie lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Hobelvorganges. Verwenden Sie dazu z.B. Abrollständer oder ähnliche Vorrichtungen.
- Es ist strengstens untersagt Späne oder Splitter bei laufender Maschine zu entfernen.
- Schalten Sie das Produkt bei einer Blockade sofort ab. Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie das verklemmte Werkstück.
- Nach jedem Gebrauch die kleinste Schnittgröße einstellen, um der Verletzungsgefahr vorzubeugen.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

⚠ WARNUNG! Vor jeglichen Reinigungs-, Einstellungs-, Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten trennen Sie den Netzstecker von der Hauptstromversorgung!

- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Messer fest in der Messerwelle befestigt sind.
- Prüfen Sie die Anti-Rückschlagklauen auf einwandfreie Funktion.
- Tragen Sie immer einen Augenschutz.
- Schneiden Sie niemals Einbuchtungen, Zapfen oder Formen.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Hobelmesser muss frei laufen können.

⚠ **ACHTUNG!** Die Abricht-/ Dickenhobelmaschine wurde speziell zum Hobeln von festem Holz konzipiert. Dazu werden hochlegierte Messer eingesetzt. Beim Dickenhobeln muss die Kontaktfläche des Werkstückes flach sein.

- Das Produkt ist mit einem Überlastungsschutz zum Schutz des Motors ausgestattet. Im Falle einer Überlastung stoppt das Produkt automatisch. Nach etwa 10 Minuten kann es wieder eingeschaltet werden.
- Bei Spannungsausfall wird ein Unterspannungsrelais ausgelöst. Damit wird verhindert, dass das Produkt von allein anläuft, sobald wieder Spannung vorhanden ist. Zum Wiedereinschalten muss der Ein-/Ausschalter wieder betätigt werden.
- Verwenden Sie bei der Bearbeitung von langen Werkstücken Abrollständer oder ähnliche Vorrichtungen. Diese Zusatzausrüstungen sind in Fachmärkten erhältlich. Sie müssen auf Zufuhr- und Abnahmeseite der Hobelmaschine platziert werden. Die Höheneinstellung muss so erfolgen, dass das Werkstück waagrecht in das Produkt geführt werden kann und waagrecht herausgenommen werden kann.

10.1 Abrichthobeln

10.1.1 Vorbereitung zum Abrichthobeln (Abb. 13 - 15)

1. Verstellen Sie den Parallelanschlag (3) so weit nach außen, damit er nicht stört.
2. Lösen Sie die Rändelschraube (15.1) und klappen Sie die Spanauswurfhaube (15) nach unten.
3. Stellen Sie den linken und rechten Arretierhebel (1.1) nach außen und setzen Sie den Abgabetisch (1) auf. Beide Stifte am Gehäuse müssen in die unteren Schlitz der Abgabetischführung greifen.
4. Fixieren Sie den Abgabetisch (1) mit beiden Arretierhebeln (1.1). Die Arretierhebel (1.1) müssen komplett geschlossen werden, sonst wird der Endschalter nicht ausgelöst und das Produkt schaltet sich nicht ein.

5. Stellen Sie den Dickentisch (6) mit der Handkurbel (17) ganz nach unten.
6. Setzen Sie die Absaughaube (7) auf den Dickentisch (6) und stecken Sie die Lasche (7.1) von der Absaughaube (7) in die Aufnahme am Dickentisch (6).
7. Kurbeln Sie den Dickentisch (6) vorsichtig nach oben, bis die Absaughaube (7) fixiert ist.
8. Schließen Sie gegebenenfalls am Absaugstutzen der Absaughaube (7) eine geeignete Absauganlage an.
 - Luftmenge $\geq 550 \text{ m}^3/\text{h}$;
 - Unterdruck $\geq 740 \text{ Pa}$;
 - Luftgeschwindigkeit $\geq 20 \text{ m/s}$.
9. **Achtung!** Ein Betrieb ohne Absauganlage ist nur möglich:
 - im Freien;
 - wenn nur wenig Späne entstehen;
 - mit Staubschutzmaske.
10. Decken Sie die Messerwelle (2) mit der Messerwellenabdeckung (14) ab.

10.1.2 Abrichten von Werkstücken (Abb. 16 - 19)

1. Stellen Sie sich frontal zum Produkt.
2. Stellen Sie den Parallelanschlag (3) mit dem Klemmhebel für Winkelverstellung (3.1) und mit dem Klemmhebel für Anschlagweite (3.2) wie gewünscht ein.
3. Stellen Sie die Spanabnahme wie gewünscht an der Höhenverstellung (5) ein.
Achtung! Die maximale Spanabnahme von 3 mm kann nur ausgenutzt werden:
 - mit sehr scharfen Hobelmessern;
 - bei weichen Hölzern;
 - wenn nicht die maximale Werkstückbreite genutzt wird.
4. Legen Sie das Werkstück an den Parallelanschlag (3).
5. Passen Sie die Messerwellenabdeckung (14) an das Werkstück an:
 - **Breite, flache Werkstücke (Abb. 18)** Drehen Sie die Höheneinstellschraube (14.4) so weit, bis das Abdeckprofil (14.1) gerade so hoch, wie das Werkstück dick ist. Lösen Sie die Klemmschraube (14.2), schieben Sie das Abdeckprofil (14.1) seitlich an den Parallelanschlag (3) und ziehen Sie die Klemmschraube (14.2) wieder fest.
 - **Schmale Werkstücke (Abb. 19)** Drehen Sie die Höheneinstellschraube (14.4) so weit, bis das Abdeckprofil (14.1) auf den Abrichttischen aufliegt. Lösen Sie die Klemmschraube (14.2), schieben Sie das Abdeckprofil (14.1) seitlich an das Werkstück und ziehen Sie die Klemmschraube (14.2) wieder fest.

6. Verbinden Sie den Netzstecker mit der Netzleitung. Drücken Sie die grüne Taste „I“ am Ein-/Ausschalter (11), um die Hobelmaschine zu starten.
7. Schieben Sie das Werkstück gerade über den Aufnahmetisch (4). Halten Sie dabei die Finger geschlossen und führen Sie das Werkstück mit der flachen Hand.
8. **Achtung!** Drücken Sie nur im Bereich des Abgabebetischs (1) auf das Werkstück!
9. Schalten Sie nach Beendigung der Arbeit das Produkt aus. Drücken Sie hierzu die rote Taste „0“ am Ein-/Ausschalter (11). Trennen Sie das Produkt anschließend vom Netz.

10.2 Dickenhobeln (Abb. 20 - 21)

10.2.1 Vorbereitung zum Dickenhobeln

⚠ **ACHTUNG!** Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs-, und Einstellarbeiten den Netzstecker.

1. Verstellen Sie den Parallelanschlag (3) so weit nach außen, dass er nicht stört.
2. Stellen Sie den linken und rechten Arretierhebel (1.1) nach außen und nehmen Sie den Abgabebetisch (1) ab.
3. Klappen Sie die Spanauswurfhaube (15) nach oben über die Messerwelle und ziehen Sie die Rändelschraube (15.1) fest.
4. Beim Betrieb mit einer Absauganlage schrauben Sie die Rändelmutter (15.2) von der Spanauswurfhaube (15) ab, setzen die Absaughaube (7) auf die Auswurfhaube (15) auf und befestigen diese mit der Rändelmutter (15.2).

10.3 Dickenhobeln von Werkstücken (Abb. 21 - 22)

1. Stellen Sie sich frontal zum Produkt.
2. Stellen Sie die Hobeldicke mit der Handkurbel (17) ein und lesen diese an der Skala (6.1) ab.

Achtung! Die maximale Spanabnahme von 3 mm kann nur ausgenutzt werden:

- mit sehr scharfen Hobelmessern;
- bei weichen Holzern;
- wenn nicht die maximale Werkstückbreite genutzt wird.

3. Verbinden Sie den Netzstecker mit der Netzleitung. Drücken Sie die grüne Taste „I“ am Ein-/Ausschalter (11), um die Hobelmaschine zu starten.
4. Legen Sie ein Werkstück auf den Dickentisch (6) und schieben Sie es gerade ein, bis das Werkstück automatisch eingezogen wird.
5. Führen Sie das Werkstück gerade durch die Hobelmaschine.

6. Schalten Sie nach Beendigung der Arbeit das Produkt aus. Drücken Sie dazu die rote Taste „0“ am Ein-/Ausschalter (11). Trennen Sie das Produkt anschließend vom Netz.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

12. Transport (Abb. 1)

Wenn Sie das Produkt an einen anderen Ort transportieren wollen, trennen Sie es zunächst vom Netz. Heben Sie das Produkt an den Transportgriffen (8) an, bis dieses auf den Transporträdern (10) steht und stellen es an einem anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.

13. Reinigung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produktes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Versehen Sie den Aufnahmetisch, Abgabetisch und Dickentisch mit einer dünnen Schicht Gleitwachs.

14. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

15. Wartung

⚠ WARNUNG! Vor jeglichen Reinigungs-, Einstellungs-, Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten trennen Sie den Netzstecker von der Hauptstromversorgung!

- Die Gewindespindel für die Höhenverstellung des Dickentisches darf nur mit einem Trockenschmiermittel behandelt werden.

- Die Tischoberfläche und die Einzugs- und Ausschubwalze müssen immer harzfrei gehalten werden.
- Schmutzige Einzugs-/Ausschubwalzen müssen gereinigt werden.
- Zur Vermeidung einer Motorüberhitzung muss regelmäßig überprüft werden, ob sich an den Luftöffnungen des Motors Staub angesetzt hat.
- Nach längerem Gebrauch wird empfohlen, die Maschine von einem autorisierten Kundendienst überprüfen zu lassen.

15.1 Werkzeugpflege

Hobelwelle, Spannvorrichtungen, Messerauflagen und Messer müssen regelmäßig von Harz befreit werden, weil ein sauberes Werkzeug die Schnittqualität verbessert.

Zu diesem Zweck können die Spannvorrichtungen, Messerauflagen und Messer 24 Stunden lang in einen handelsüblichen Harzentferner gelegt werden. Aluminiumwerkzeuge dürfen nur mit Reinigungsflüssigkeiten harzfrei gemacht werden, die diese Art von Metall nicht angreifen.

15.2 Messerwechsel (Abb. 23 - 27)

⚠ ACHTUNG! Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie die Messer wechseln.

Achtung! Die mitgelieferten Hobelmesser sind beidseitig geschliffen und nicht nachschleifbar! Keine stumpfen Hobelmesser wenden. Sind beide Seiten verschlissen ist das Hobelmesser zu erneuern!

⚠ ACHTUNG! Tragen Sie beim Wechseln der Hobelmesser Schutzhandschuhe!

1. Nehmen Sie den Parallelanschlag (3) ab.
2. Stellen Sie die Messerwellenabdeckung (14) ganz nach oben und außen.
3. Schrauben Sie die vier Sechskantschrauben an der Hobelwelle (2.1) ganz ein.
4. Entnehmen Sie die Andruckleiste (2.2) aus der Messerwelle (2).
5. Entfernen Sie Späne und Harz von der Messerwelle (2) und Andruckleiste (2.2).
6. Legen Sie das neue Hobelmesser (2.3) auf die Andruckleiste (2.2) auf. Die beiden Stifte der Andruckleiste (2.2) müssen in die Löcher des Hobelmessers (2.3) passen.

7. Legen Sie die Andruckleiste (2.2) mit dem Hobelmesser (2.3) in die Messerwelle (2). Achten Sie dabei darauf, dass das Hobelmesser (2.3) nicht von den beiden Stiften rutscht.
8. Ziehen Sie die vier Sechskantschrauben (2.1) an der Andruckleiste (2.2) so weit heraus, bis sich die Hobelmesser (2.3) mit Andruckleiste (2.2) längs zur Messerwellen-Achse bewegen lassen.
9. Um den Überstand zu prüfen gibt es folgende zwei Möglichkeiten:
 - Setzen Sie die Einstelllehre (20) auf die Messerwelle (2). Die Hobelmesser (2.3) müssen so weit herausragen, dass sie die Einstelllehre (20) berühren. Diese Prüfung muss an beiden Hobelmessern (2.3) und auf beiden Seiten der Messerwelle (2) durchgeführt werden. (Abb. 26)
 - Legen Sie ein Aluminiumlineal über den Abgabebereich (1) und über die Messerwelle (2). Drehen Sie die Messerwelle (2) mit der Hand um eine Umdrehung. Das Aluminiumlineal darf sich dabei nur 4 bis 6 mm weiterbewegen. Diese Prüfung muss an beiden Hobelmessern (2.3) durchgeführt werden. (Abb. 27)
10. Falls erforderlich stellen Sie den Überstand mit den Madenschrauben (2.4) in der Andruckleiste nach.
11. Drehen Sie die vier Sechskantschrauben (2.1) an der Andruckleiste (2.2) ganz heraus. Um Verspannungen zu vermeiden, beginnen Sie mit den mittleren Sechskantschrauben (2.1) und arbeiten sich schrittweise nach außen vor.
12. Senken Sie abschließend die Messerwellenabdeckung (14) wieder auf den Tisch ab und decken die Messerwelle (2) an.
13. Sichern Sie die Position der Messerwellenabdeckung (14) mit Höheneinstellschraube (14.4).

⚠ ACHTUNG!

Verwenden Sie ausschließlich die für dieses Produkt vom Hersteller empfohlenen Messer. Bei der Verwendung anderer Messer besteht Verletzungsgefahr auf Grund von Kontrollverlust.

⚠ ACHTUNG!

Vermeiden Sie ein Überdrehen und mögliches Ablösen der Gewinde. Andruckleiste oder Schrauben mit abgenutztem Gewinde müssen sofort ersetzt werden.

15.3 Vorschubgetriebe warten (Abb. 28)

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Lösen Sie die zwei Muttern der Getriebeabdeckung (19) und nehmen diese ab.

3. Entfernen Sie die Holzspäne und den Holzstaub.
4. Sprühen Sie die Rollenkette und die Lager der Achsen und Wellen mit Wartungs- und Pflegespray leicht ein. Verwenden Sie kein Öl!
5. Setzen Sie die Getriebeabdeckung (19) wieder auf und schrauben Sie die zwei Muttern fest.

15.4 Antriebsriemen spannen (Abb. 29)

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Lösen Sie die Mutter der Riemenabdeckung (12) und nehmen Sie diese ab.
3. Prüfen Sie die Riemenspannung mit dem Dauermendruck:
 - Der Antriebsriemen (12.1) darf sich in der Mitte maximal 10 mm eindrücken lassen.
4. Wenn der Antriebsriemen (12.1) nachgespannt werden muss, gehen Sie wie folgt vor:
 - Lösen Sie die vier Schrauben zur Motorbefestigung (12.2).
 - Drücken Sie den Motor nach unten.
 - Wenn die Riemenspannung korrekt ist, schrauben Sie die vier Schrauben zur Motorbefestigung (12.2) über Kreuz wieder fest.
5. Setzen Sie die Riemenabdeckung (12) wieder auf und schrauben Sie die Mutter fest.

15.5 Antriebsriemen austauschen (Abb. 29)

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Lösen Sie die Mutter der Riemenabdeckung (12) und nehmen Sie diese ab.
3. Lösen Sie die vier Schrauben zur Motorbefestigung (12.2).
4. Drücken Sie den Motor nach oben.
5. Nehmen Sie den Antriebsriemen ab und setzen einen neuen auf.
6. Spannen Sie anschließend den Antriebsriemen, wie unter 15.3. beschrieben.
7. Schrauben Sie die vier Schrauben zur Motorbefestigung (12.2) über Kreuz wieder fest.
8. Setzen Sie die Riemenabdeckung (12) wieder auf und schrauben Sie die Mutter fest.

16. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

16.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Hobelmesser - Artikel-Nr.: 7902200611

Antriebsriemen - Artikel-Nr.: 5902214001

16.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Hobelmesser, Antriebsriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

17. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

18. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Maschine ohne Funktion oder stoppt plötzlich.	Stromausfall.	Sicherung überprüfen / Überlastschutz am Gerät prüfen.
	Keine Netzspannung vorhanden.	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
	Motor oder Schalter defekt.	Motor oder Schalter von einer Elektrofachkraft überprüfen lassen.
	Endschalter nicht betätigt.	Beim Dickenhobeln: Kontrollieren, ob die Rändelschraube (15.1) der Spanauswurfhaube (15) bis zur Endposition gedreht ist.
		Beim Abrichthobeln: Kontrollieren, ob der Abgabetisch (1) richtig montiert ist.
		Kontaktstifte eventuell nachjustieren. Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst.
Maschinenleistung lässt nach.	Unterspannungsschutz ausgelöst.	Die Maschine läuft durch den eingebauten Unterspannungsschutz nicht von selbst wieder an und muss nach Spannungswiederkehr erneut eingeschaltet werden.
	Hobelmesser stumpf/verschlissen.	Messer wechseln.
Werkstück klemmt beim Dickenhobeln.	Antriebsriemen rutscht durch.	Antriebsriemen spannen.
	Schnitttiefe zu groß.	Schnitttiefe reduzieren und Werkstück in mehreren Arbeitsgängen bearbeiten.
Bearbeitete Oberfläche zu rau.	Hobelmesser stumpf/verschlissen.	Messer wechseln oder schärfen.
	Hobelmesser durch Späne zugesetzt.	Späne entfernen.
	Werkstück enthält noch zu viel Feuchtigkeit.	Werkstück trocknen.

Bearbeitete Oberfläche rissig.	Hobelmesser stumpf/verschlissen.	Messer wechseln oder schärfen.
	Hobelmesser durch Späne zugesetzt.	Späne entfernen.
	Werkstück wurde gegen die Wuchsrichtung bearbeitet.	Werkstück von der Gegenrichtung bearbeiten.
	Zu viel Material auf einmal abgehobelt.	Werkstück in mehreren Arbeitsgängen bearbeiten.
Zu geringer Werkstückvorschub.	Dickentisch verharzt.	Tischplatte reinigen und dünn mit Gleitwachs behandeln.
	Transportwalzen schwergängig.	Transportwalzen instand setzen.
	Antriebsriemen rutscht durch.	Antriebsriemen spannen.

Regelmäßige Wartungsperiode		Vor jeder Inbetriebnahme	Bei Bedarf	1 x im Monat
Überprüfung der Hobelmesser auf einwandfreien Zustand	Kontrollieren	X		
	Ersetzen		X	
Überprüfung Funktionstüchtigkeit Sicherheitseinrichtungen	Kontrollieren	X		
	Ersetzen		X	
Überprüfung der Auszugswalze auf Beschädigungen	Kontrollieren	X		
	Ersetzen		X	
Reinigung der Maschine von Staub / Späne	Reinigen	X		
Aufnahme- und Abgabetisch mit Gleitwachs behandeln	Pflegen	X		
Überprüfung der Antriebsriemen auf Spannung & Zustand / Abnutzung	Kontrollieren			X
	Ersetzen / Instandsetzen		X	
Einschmieren aller beweglichen Verbindungsteile				X

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär 24 Monate* (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Wear safety goggles. Sparks created during work or chippings and dust ejected by the product can cause sight loss.
	WARNING! Danger of injury! Do not reach into the planer blade while it is running.
	Feed direction
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	31
2.	Description of the product	31
3.	Scope of delivery (Fig. 3).....	32
4.	Proper use	32
5.	General safety instructions.....	33
6.	Residual risks	35
7.	Technical data.....	35
8.	Unpacking.....	36
9.	Layout	36
10.	Start-up	37
11.	Electrical connection	39
12.	Transport (Fig. 1)	40
13.	Cleaning.....	40
14.	Storage	40
15.	Maintenance	40
16.	Repair & ordering spare parts	41
17.	Disposal and recycling.....	42
18.	Troubleshooting	43
19.	Declaration of conformity	132

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Description of the product

1. Discharge table
- 1.1 Locking lever
2. Cutter shaft
- 2.1 Hexagonal bolts
- 2.2 Pressure bar
- 2.3 Planer blade

- 2.4 Grub screws
3. Parallel stop
- 3.1 Clamping lever for angle adjustment
- 3.2 Clamping lever for stop width
- 3.3 Stop holder
- 3.4 Stop profile
- 3.5 Coach bolts
- 3.6 Stop support
- 3.7 End cap
4. Pick-up table
- 4.1 Fixing screws
- 4.2 Left bar
- 4.3 Clamping sleeves
- 4.4 Pointer
5. Height adjustment
- 5.1 Washer
- 5.2 Locking ring
- 5.3 Indentation
6. Thicknesser table
7. Suction hood
- 7.1 Bracket
8. Transport handles
9. Legs
10. Transport wheels
11. On/off switch
12. Belt cover
- 12.1 Drive belt
- 12.2 Motor fastening screws
13. Jointer scale
14. Cutter shaft cover
- 14.1 Cover profile
- 14.2 Clamping screw
- 14.3 Clamping lever
- 14.4 Height adjustment screw
- 14.5 Holder
- 14.6 Allen screws
15. Chip ejection cover
- 15.1 Knurled screw
- 15.2 Knurled nut
16. Thicknesser scale
17. Crank handle
- 17.1 Allen screw
18. Push stick
19. Gearing cover
20. Setting gauge
21. Open-ended spanner 8/10 mm
22. Open-ended spanner 10/13 mm
23. Allen key, 3 mm
24. Allen key, 5 mm
25. Allen key, 6 mm
26. Hexagon bolt M6 x 40 mm

- 27. Hexagon bolt M8 x 16 mm
- 28. Hexagon bolt M8 x 20 mm
- 29. Allen screw M6 x 25 mm
- 30. Self-tapping screw 3.5 x 50 mm
- 31. Self-tapping screw 4.8 x 10 mm
- 32. Washer Ø 8 mm
- 33. M6 hexagonal nuts
- 34. M8 hexagonal nut

3. Scope of delivery (Fig. 3)

Item	Quantity	Designation
	1	Jointer/ planer/thicknesser
1	1	Discharge table
4	1	Pick-up table
3.4	1	Stop profile
3.3	1	Stop holder
3.6	1	Stop support
3.8	1	End cap
14	1	Cutter shaft cover
14.1	1	Cover profile
7	1	Suction hood
15	1	Chip ejection cover
10	1	Transport wheels
8	2	Transport handles
5	1	Height adjustment
9	4	Legs
17	1	Crank handle
18	1	Push stick
20	1	Setting gauge
21	1	Open-ended spanner 8/10 mm
22	2	Open-ended spanner 10/13 mm
23	1	Allen key 3 mm
24	1	Allen key 5 mm
25	1	Allen key 6 mm
26	1	Hexagonal bolt M6 x 40 mm

27	16	Hexagonal bolt M8 x 16 mm
28	4	Hexagonal bolt M8 x 20 mm
29	2	Allen screw M6 x 25 mm
30	4	Phillips screw 3.5 x 50 mm
31	4	Phillips screw 4.8 x 10 mm
32	20	Washer Ø 8 mm
33	1	M6 hexagonal nuts
34	20	M8 hexagonal nut
	1	Operating manual

4. Proper use

The thicknessing/planer is used for planing and thick-
nessing of all types of edged sawn timber, with square,
rectangular or bevelled shape.

WARNING!

The following work shall not be undertaken:

- Insert work (i.e. any machining that does not extend
over the entire length of the workpiece)
- Rebates, pegs or recesses
- Planing very curved wood where there is insufficient
contact with the feed table.

It is strictly forbidden to dismantle, modify or change
the purpose of the guards on the machine or to fit other
guards.

The bridge guard must not be removed during machin-
ing. The unused part of the cutter shaft must be cov-
ered.

The machine may only be used in the intended manner.
Any use beyond this is improper. The user/operator, not
the manufacturer, is responsible for damages or inju-
ries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance
of the safety instructions, as well as the assembly in-
structions and operating information in the operating
manual.

Persons who operate and maintain the machine must
be familiar with it and must be informed about potential
dangers.

In addition, the applicable accident prevention regula-
tions must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The product is intended for use by adults. Children under the age of 16 may only use the product when supervised. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

5. General safety instructions

General safety instructions

Attention! The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and store the safety instructions well for later reference.

Safe work

- 1 Keep the work area orderly
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
- 2 Take environmental influences into account
 - Do not expose electric tools to rain.
 - Do not use electric tools in a damp or wet environment.
 - Make sure that the work area is well-illuminated.
 - Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
- 3 Protect yourself from electric shock
 - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
- 4 Keep other persons away
 - Do not allow other persons, especially children, to touch the electric tool or the cable. Keep them away from your work area.
- 5 Securely store unused electric tools
 - Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- 6 Do not overload your electric tool
 - They work better and more safely in the specified output range.
- 7 Use the correct electric tool
 - Do not use low-output machines for heavy work.
 - Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended.
 - For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.
- 8 Wear suitable clothing
 - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
 - When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
 - Tie long hair back in a hair net.
- 9 Use protective equipment
 - Wear safety goggles.
 - Wear a mask when carrying out dust-creating work.
- 10 Connect the dust extraction device
 - If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
- 11 Do not use the cable for purposes for which it is not intended
 - Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- 12 Secure the workpiece
 - Use the clamping devices or a bench vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.
- 13 Avoid abnormal posture
 - Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- 14 Take care of your tools
 - Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
 - Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
 - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
 - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
 - Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.

- 15 Pull the connector out of the socket
 - When the electric tool is not in use or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, drills, cutters.
 - If the planing shaft jams while working due to excessive feeding force or the workpiece jamming, switch the device off and disconnect it from the mains. Remove the workpiece and make sure that the planing shaft runs freely. Switch the device on and carry out the cutting operation again with reduced feeding force.
- 16 Do not leave a tool key inserted
 - Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- 17 Avoid inadvertent starting
 - Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.
- 18 Use extension cables for outdoors
 - Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
- 19 Remain attentive
 - Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.
- 20 Check the electric tool for potential damage
 - Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the electric tool.
 - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
 - Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by a recognised specialist workshop unless otherwise specified in the usage instructions.
 - Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
 - Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.
- 21 **ATTENTION!**
 - The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.
- 22 Have your electric tool repaired by a qualified electrician
 - This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

This product is not intended to be operated by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or who have inadequate experience and/or knowledge.

Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the device.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not use blunt blades. Risk of kick-back!
- The cutting block must be completely covered.
- Use a push stick for planing short workpieces.
- For planing narrow workpieces, you should take additional safety precautions. The use of transverse pressing devices and spring covers might be necessary to guarantee safe working.
- The product is not suitable for cutting rebates.
- The kickback safeguard and the feed roller must be checked regularly.
- Products equipped with a chip extractor and extractor hoods should be connected to the corresponding devices.
The type of material can have an unfavourable effect on dust formation.
- The product is only suitable for cutting wood and similar materials.
- When the blade is 5% worn, it must be replaced. Do not use blunt blades.
- A missing push stick can lead to hazardous situations. The push stick should always be kept on the product when not in use.
- If small workpieces are inserted by hand, there is an increased risk of injury. Manufacturer's recommendations for the use of a push stick must be followed.
- Incorrect alignment of protective covers, feed table or grille can lead to uncontrollable situations.
- Damaged or contaminated workpieces are dangerous. Metal parts or splintering material must not be processed with this product. **Danger of injury!**
- Place long workpieces on the roller table or other support device for cutting. Otherwise you could lose control of the workpiece.
- The product is only suitable for planing and thick-nessing.
- When working on the machine you should always wear appropriate protective clothing:
 - Hearing protection to protect against hearing damage,
 - A respirator to prevent inhalation of hazardous dust particles,

- Protective gloves when handling the cutter shaft and rough materials to reduce the risk of injury from sharp edges,
- safety goggles to avoid eye injuries from flying particles.
- The following situations should be avoided in all circumstances: Premature interruption of the planing process (planing cuts that do not cover the entire length of the workpiece; planing uneven pieces of wood that do not rest evenly on the feed table).
- **Attention!** If the mains connection is in poor condition, there is a risk of short circuits when the product is switched on. This may also affect other functions (e.g. the illumination of indicator lights). If faults occur on the main grid connection, please contact your local electricity supplier for remedial action and information.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the on/off switch may not be pressed when inserting the plug in a socket. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. The following injuries and hazards may occur due to the required course of work:

- **⚠ Warning!** Risk of injury to fingers and hands by touching the cutter shaft at uncovered areas and when changing the tool. Your fingers and hands can also be crushed by opening the protective cover.
- Eye injuries can occur.
- Danger at the insertion and outlet opening.

- Danger due to hazardous kick-back.
- Danger from electricity if the electrical cables have not been connected correctly.
- If the machine is operated without an extraction system or dust bag, harmful wood dust may be produced.
- Danger due to ejected parts.
- Metal parts contained in the workpiece can blunt or destroy the blades.
- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- **⚠ WARNING! Hearing damage!** Staying in the immediate vicinity of the running product for a longer period of time may cause hearing damage. **Wear hearing protection!**
- Despite observing the operating manual, there may also be residual risks that are not obvious.

⚠ Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

7. Technical data

Technical data

Number of cutters	2 pcs.
Planing shaft speed	6500 rpm
Dimensions	1110 x 620 x 980 mm
Weight	71 kg

Technical data - Jointer

Max. planing width	260 mm
Max. chip take-off	3 mm
Truing stop L x H	655 x 130 mm
Truing stop pivot range	90° - 135°
Planing table size	1040 x 280 mm

Technical data - Thicknesser

Max. planing width	260 mm
Max. workpiece thickness for thicknesser	160 mm
Max. chip take-off	3 mm
Thicknesser table size	400 x 260 mm

Drive	
Engine	220 - 240 V~ / 50 Hz
Rated input S6 40%*	2200 W

Subject to technical changes!

* Operating mode S6 40%: Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 mins). In order avoid impermissible overheating of the engine, the engine should be driven for only 25% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 75% of the operating time.

Noise and vibration

⚠ **Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

The noise levels have been determined in accordance with EN 61029.

Sound power level Joiner $L_{WA(A)}$	102.1 dB
Sound pressure level Joiner $L_{pA(A)}$	95.6 dB
Uncertainty $K_{wa/pA(A)}$	3 dB
Sound power level Thicknesser $L_{WA(B)}$	99.1 dB
Sound pressure level Thicknesser $L_{pA(B)}$	91.5 dB
Uncertainty $K_{wa/pA(B)}$	3 dB

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.

- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ **WARNING!**

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

9.1 Assembling the legs (Fig. 4-5)

1. Turn the product on the side of the discharge table (1) and place it carefully on a suitable surface.
2. Push the legs (9) into the corner of the product from below. At the same time, screw the transport handles (8) on from the outside using the hexagon bolts (27), washers (32) and hexagon nuts (34) and tighten them. (Fig. 4)
3. Turn the product on the side of the pick-up table (4).
4. Push the legs (9) into the corner of the product from below and attach them using the hexagonal bolts (27), washers (32) and hexagonal nuts (34). (Fig. 4)
5. Attach the transport wheels (10) to the legs (9) using the hexagonal bolts (28), washers (32) and hexagonal nuts (34). (Fig. 5)

9.2 Fitting the crank handle for height adjustment (Fig. 6)

1. Attach the crank handle (17) to the connecting piece so that the lateral Allen screw (17.1) lies on the flattened side of the connecting piece.
2. Tighten the Allen screw (17.1).

9.3 Mounting the on/off switch (Fig. 6)

1. Screw the on/off switch (11) to the belt cover (12) using the four Philips screws (30).

9.4 Fitting the pick-up table (Fig. 7)

1. Remove the two fixing screws (4.1) and remove the left bar (4.2).
2. Repeat these steps on the right side of the product.
3. Place the pick-up table (4) on the product and hold it tight.

4. Insert the left bar (4.2) from the side and align it so that the two clamping sleeves (4.3) match the holes in the product. Make sure that the pointer (4.4) is in the area of the scale (13). If necessary, adjust the position of the pick-up table (4).
5. Knock the two clamping sleeves (4.3) into the product using a hammer.
6. Screw the left bar (4.2) tight again using the two fixing screws (4.1).
7. Repeat the steps on the right side of the product

9.5 Fitting the height adjustment for the pick-up table (Fig. 8)

1. Push the washer (5.1) onto the height adjustment (5).
2. Push the height adjustment (5) through the hole on the front of the pick-up table (4).
3. Push the other side of the locking ring (5.2) onto the height adjustment (5).
4. Screw the height adjustment (5) into the cross bar hole.
5. There is a cone-shaped indentation (5.3) in the height adjustment (5). Position the locking ring (5.2) so that the screw is in the locking ring (5.2) over this indentation (5.3).
6. Tighten the screw in the adjusting ring (5.2).

9.6 Fitting the chip ejection cover (Fig. 9)

1. Push the chip ejection cover (15) under the fastening profile and screw it tight using the four Philips screws (31).

9.7 Fitting the planing shaft cover (Fig. 10)

1. Screw the holder (14.5) to the side of the discharge table (1) using the two Allen screws (14.6). To make access to the Allen screws easier, the clamping lever (14.3) must be pushed downwards.
2. Slide the cover profile (14.1) into the holder so that the entire cutter shaft is covered.
3. Fasten the cover profile (14.1) using the clamping screw (14.2).

9.8 Fitting the parallel stop (Fig. 11)

1. Screw the stop holder (3.3) tight to the pick-up table (4) using the two Allen screws (29).
2. Place the stop support (3.6) on the stop holder (3.3). Guide the screw of the clamping lever for stop width (3.2) into the groove of the stop holder (3.3) and tighten the clamping lever for stop width (3.2).
3. Move the clamping lever for angle adjustment (3.1) upwards and clamp it so that there is enough space to push in the stop profile (3.4).

4. Slide the stop profile (3.4) onto the two coach bolts (3.5) up to the stop. Tighten the coach bolt nuts (3.5). The stop profile (3.4) must point downwards with the recess.
5. Insert the end cap (3.7) at the end of the stop profile (3.4).

9.9 Fitting the holder for push stick (Fig. 12)

1. Screw in the hexagonal bolt (26) as shown and counter it with the hexagonal nut (33).
2. Hook the push stick (18) onto the hexagonal bolt (26).

10. Start-up

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Before each use, always check:

- **On and off switch:** Check that the on and off switch functions properly.
- **Interlocked guards:** Every separating guard should be opened one after the other to switch the machine off. It is necessary to check whether it is impossible to switch the machine on when the guard is open.
- **Brake:** When starting work, switch on the machine and bring to required speed. Now switch the machine off again. The engine must stop within 10 seconds. Otherwise, there is a defect.
- **Anti-kickback claws:** The anti-kickback claws should be checked at least once per shift with a visual inspection to ensure that it is in a proper working condition. This includes determining that there is no damage to the contact surfaces due to impacts and that the anti-kickback claws can fall back unhindered due to their own weight.
- **Planer blade:** Check the planer blade for damage and correct seating.

The product may only be used if all these conditions are met.

- Use only saw blades that are well sharpened and maintained. Only use the blade designed for this product.
- Use wooden push blocks or push sticks that are not defective when machining short workpieces.
- Connect the product to a dust or chippings extraction system.
- Check that the stop is firmly clamped in place before you start machining.

- Ensure that you can keep your balance at all times. Stand to the side of the product.
 - Keep your hands at a safe distance from the cutter shaft and from the point where the chips are ejected when the machine is running.
 - Do not start planing until the cutter shaft has reached its required speed.
 - Also make sure that the workpiece does not contain any cables, ropes, cords or similar. Do not work on wood that contains numerous knots or knotholes.
 - Secure long workpieces against tilting at the end of the planing process. E.g. use roller stands or similar devices for this.
 - It is strictly forbidden to remove chips or fragments while the machine is running.
 - Switch the product off immediately in the event of a jam. Pull out the mains plug and remove the jammed workpiece.
 - Set the smallest cut size after each use to prevent the risk of injury.
 - Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- ⚠ WARNING!** Disconnect the mains plug from the main power supply before any cleaning, adjustment, maintenance or repair work!
- Check regularly that blades are firmly fixed in the cutter shaft.
 - Check the anti-kickback claws regularly for proper functioning.
 - Always wear eye protection.
 - Never cut indentations, tenons or shapes.
 - Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
 - The planer blade must be able to run freely.

⚠ ATTENTION! The planer / thicknesser has been specially designed for planing solid wood. High-alloy blades are used for this. When thicknessing, the contact surface of the workpiece must be flat.

- The product is equipped with overload protection to protect the motor. In the event of an overload, the product stops automatically. It can be switched on again after about 10 minutes.
- An undervoltage relay is triggered in the event of a power failure. This prevents the product from starting up on its own as soon as power is restored. To switch on again, the on/off switch must be pressed again.

- Use roller stands or similar devices when machining long workpieces. This additional equipment is available from specialist retailers. They must be placed on the infeed and outfeed side of the planing machine. The height setting must be such that the workpiece can be fed horizontally into the product and removed horizontally.

10.1 Jointer

10.1.1 Preparation for jointing (Fig. 13 - 15)

1. Adjust the parallel stop (3) outwards far enough so that it does not interfere.
2. Release the knurled screw (15.1) and fold the chip ejection cover (15) downwards.
3. Move the left and right locking lever (1.1) outwards and place on the discharge table (1). Both pins on the housing must grip in the bottom slots of the discharge table guide.
4. Fasten the discharge table (1) with both locking levers (1.1). The locking lever (1.1) must be completely closed otherwise the limit switch is not triggered and the product does not switch itself off.
5. Move the thicknesser table (6) all the way down with the crank handle (17).
6. Place the suction hood (7) on the thicknesser table (6) and place the bracket (7.1) from the suction hood (7) in the holder on the thicknesser table (6).
7. Crank the thicknesser table (6) upwards carefully until the suction hood (7) is fixed in place.
8. If necessary, connect a suitable dust extraction system to the extraction port of the suction hood (7).
 - Air volume $\geq 550 \text{ m}^3/\text{h}$;
 - Negative pressure $\geq 740 \text{ Pa}$;
 - Air speed $\geq 20 \text{ m/s}$.
9. **Attention!** Starting up without a dust extraction system is only possible:
 - outdoors;
 - if only a few chips are produced;
 - with a dust protection mask.
10. Cover the cutter shaft (2) with the cutter shaft cover (14).

10.1.2 Jointing of workpieces (Fig. 16 - 19)

1. Stand facing the product.
2. Adjust the parallel stop (3) using the clamping lever for angle adjustment (3.1) and clamping lever for stop width (3.2) as desired.
3. Adjust the chip take-off using the height adjustment (5) as desired.

Attention! The maximum chip take-off of 3 mm can only be utilised:

- with very sharp planer blades;
 - with soft woods;
 - if the maximum workpiece width is not used.
4. Place the workpiece on the parallel stop (3).
 5. Adjust the cutter shaft cover (14) to the workpiece:
 - **For wide, flat workpieces (Fig. 18)** Turn the height adjustment screw (14.4) until the cover profile (14.1) is just as high as the thickness of the workpiece. Loosen the clamping screw (14.2), push the cover profile (14.1) laterally to the parallel stop (3) and tighten the clamping screw (14.2) again.
 - **For narrow workpieces (Fig. 19)** Turn the height adjustment screw (14.4) until the cover profile (14.1) lies on the truing tables. Loosen the clamping screw (14.2), push the cover profile (14.1) laterally to the workpiece and tighten the clamping screw (14.2) again.
 6. Connect the mains plug to the mains socket. Press the green "I" button on the on/off switch (11) to start the planing machine.
 7. Slide the workpiece straight over the pick-up table (4). Hold your fingers closed and guide the workpiece with the flat hand.
 8. **Attention!** Only push on the workpiece in the area of the discharge table (1)!
 9. Switch off the product after the work. To do so, press the red "0" button on the on/off switch (11). Then disconnect the product from the mains.

10.2 Thicknesser (Fig. 20 - 21)

10.2.1 Preparation for thicknessing

⚠ ATTENTION! Pull out the mains plug before all maintenance, cleaning or adjustment work.

1. Adjust the parallel stop (3) outwards far enough so that it does not interfere.
2. Move the left and right locking lever (1.1) outwards and remove the discharge table (1).
3. Fold the chip ejection cover (15) upwards over the cutter shaft and tighten the knurled screw (15.1).
4. When operating with a dust extraction system, unscrew the knurled nut (15.2) from the chip ejection cover (15), place the suction hood (7) on the ejection hood (15) and attach it using the knurled nut (15.2).

10.3 Thicknessing of workpieces (Fig. 21 - 22)

1. Stand facing the product.
2. Adjust the planing thickness with the hand lever (17) and read it on the scale (6.1).

Attention! The maximum chip take-off of 3 mm can only be utilised:

 - with very sharp planer blades;
 - with soft woods;
 - if the maximum workpiece width is not used.
3. Connect the mains plug to the mains socket. Press the green "I" button on the on/off switch (11) to start the planing machine.
4. Place a workpiece on the thicknesser table (6) and insert it straight until the workpiece is automatically drawn in.
5. Feed workpiece straight through the planing machine.
6. Switch off the product after the work. To do so, press the red "0" button on the on/off switch (11). Then disconnect the product from the mains.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high start-up current (from 3000 watts)!

12. Transport (Fig. 1)

If you would like to transport the product to another location, first disconnect it from the mains. Lift the product by the transport handles (8) until it stands on the transport wheels (10) and place it at another designated area.

13. Cleaning

Danger!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the interior of the product. Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.
- Apply a thin layer of sliding wax to the pick-up table, discharge table and thicknesser table.

14. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30 °C. Keep the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

15. Maintenance

⚠ WARNING! Disconnect the mains plug from the main power supply before any cleaning, adjustment, maintenance or repair work!

- The threaded spindle for the height adjustment of the thicknesser table may only be treated with a dry lubricant.
- The tabletop and the infeed and outfeed rollers must always be kept free of resin.
- Dirty infeed/outfeed rollers must be cleaned.
- Check the vent openings on the motor at regular intervals for dust accumulation in order to avoid the motor overheating.
- After prolonged use, it is recommended to have the machine checked by an authorised service centre.

15.1 Tool care

The planing shaft, clamping devices, blade supports and blades must be regularly cleaned of resin, because a clean tool improves the cutting quality.

To do so, the clamping devices, blade supports and blades can be placed in a commercial resin remover for 24 hours. Aluminium tools may only be made resin-free with cleaning liquids that do not attack this type of metal.

15.2 Changing the cutter (Fig. 23 - 27)

⚠ ATTENTION! Pull out the mains plug as a matter of principle, before changing the blade.

Attention! The planer blades supplied are ground on both sides and cannot be resharpened! Do not use blunt planer blades. If both sides are worn, the planer blades must be replaced!

⚠ ATTENTION! Wear protective gloves when changing the planer blade!

1. Take off the parallel stop (3).
2. Set the cutter shaft cover (14) all the way up and outwards.
3. Fully screw in the four hexagonal bolts to the planing shaft (2.1).
4. Remove the pressure bar (2.2) from the cutter shaft (2).
5. Remove chips and resin from the cutter shaft (2) and pressure bar (2.2).
6. Place the new planer blade (2.3) on the pressure bar (2.2). The two pins of the pressure bar (2.2) must match the holes of the planer blade (2.3).

7. Place the pressure bar (2.2) with the planer blade (2.3) in the cutter shaft (2). Ensure that the planer blade (2.3) does not slip from the two pins.
8. Pull out the four hexagonal bolts (2.1) on the pressure bar (2.2) until the planer blade (2.3) with pressure bar (2.2) can be moved crosswise to the cutter shaft axle.
9. In order to check the protrusion, there are the two following options:
 - Place the setting gauge (20) on the cutter shaft (2). The planer blade (2.3) must protrude enough so that it touches the setting gauge (20). This check must be carried out on both planer blades (2.3) and on both sides of the cutter shaft (2). (Fig. 26)
 - Place an aluminium ruler over the pick-up table (1) and cutter shaft (2). Turn the cutter shaft (2) one turn by hand. The aluminium ruler may only move 4 to 6 mm. This check must be carried out on both planer blades (2.3). (Fig. 27)
10. If necessary, readjust the protrusion in the pressure bar with the grub screws (2.4).
11. Fully unscrew the four hexagonal bolts (2.1) on the pressure bar (2.2). In order to prevent tension, start with the centre hexagonal bolts (2.1) and gradually work your way outwards.
12. Finally, lower the cutter shaft cover (14) again on the table and cover the cutter shaft (2).
13. Secure the position of the cutter shaft cover (14) with the height adjustment screw (14.4).

⚠ ATTENTION!

Only use the blades recommended by the manufacturer for this product. There is a risk of injury due to loss of control when using other blades.

⚠ ATTENTION!

Avoid overtightening and possible damage to the threads. Pressure bar or screws with worn threads must be replaced immediately.

15.3 Maintaining the feed transmission (Fig. 28)

1. Pull out the mains plug.
2. Loosen the two nuts of the transmission cover (19) and remove them.
3. Remove the wood chips and wood dust.
4. Lightly spray the roller chain and bearings of the axles and shafts with maintenance and care spray. Do not use oil!
5. Refit the transmission cover (19) and screw it firmly into place with two nuts.

15.4 Clamping the drive belt (Fig. 29)

1. Pull out the mains plug.
2. Loosen the nuts of the belt cover (12) and remove them.
3. Check the belt tension by pressing with your thumb:
 - It must only be possible to push in the drive belt (12.1) in the centre by 10 mm.
4. If the drive belt (12.1) needs to be retensioned, proceed as follows:
 - Loosen the four motor fastening screws (12.2).
 - Push the motor downwards.
 - If the belt tension is correct, screw the four motor fastening screws (12.2) crosswise tight again.
5. Refit the belt cover (12) and screw the nut tight.

15.5 Replacing the drive belt (Fig. 29)

1. Pull out the mains plug.
2. Loosen the nuts of the belt cover (12) and remove them.
3. Loosen the four motor fastening screws (12.2).
4. Push the motor upwards.
5. Remove the drive belt and put on a new one.
6. Then tension the drive belt as described under 15.3.
7. Screw the four motor fastening screws (12.2) crosswise tight again.
8. Refit the belt cover (12) and screw the nut tight.

16. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians. Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

16.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Planer blade - Article no.:	7902200611
Drive belt - Article no.:	5902214001

16.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Planer blade, drive belt

* may not be included in the scope of delivery!

17. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

18. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Machine not functioning or stops suddenly.	Power failure.	Check fuse / overload protection on device.
	No mains voltage present.	Check cable, plug, socket and fuse.
	Motor or switch faulty.	Have the motor or switch checked by a qualified electrician.
	Limit switch not actuated.	When thickening: Check whether the knurled screw (15.1) of the chip ejection cover (15) is turned up to the end position.
		When jointing: Check whether the discharge table (1) is mounted correctly. Readjust the contact pins if necessary. Please contact customer service.
	Undervoltage protection triggered.	The machine does not restart automatically due to the built-in undervoltage protection and must be switched on again when the voltage returns.
Machine power diminishes.	Planer blade blunt/worn.	Replace blades.
	Drive belt slipping.	Tension drive belt.
Workpiece jams during thickening.	Cutting depth too large.	Reduce the cutting depth and machine the workpiece in multiple operations.
Machined surface too rough.	Planer blade blunt/worn.	Change or sharpen blades.
	Planer blade clogged by chips.	Remove chips.
	Workpiece still contains too much moisture.	Dry workpiece.
Machined surface cracked.	Planer blade blunt/worn.	Change or sharpen blades.
	Planer blade clogged by chips.	Remove chips.
	Workpiece was machined against the direction of growth.	Machine the workpiece from the opposite direction.
	Too much material planed off at once.	Process the workpiece in multiple operations.
Workpiece feed too slow.	Thickener table resinous.	Clean the tabletop and treat it with a thin layer of sliding wax.
	Transport rollers difficult to move.	Repair transport rollers.
	Drive belt slipping.	Tension drive belt.

Regular maintenance intervals		Before start up	If necessary	1 x per month
Checking the planer blades are in flawless condition	Check	X		
	Replace		X	
Checking the correct functioning of the safety equipment	Check	X		
	Replace		X	
Check the pull-out roller for damage	Check	X		
	Replace		X	
Cleaning the machine of dust/chips	Clean	X		
Treat the pick-up and discharge table with sliding wax	Care	X		
Checking the drive belts for tension & condition/wear	Check			X
	Replace / repair		X	
Greasing all movable connecting parts				X

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение – За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
	Носете предпазна маска за прах. При обработката на дървесина и други материали може да се стигне до образуване на вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал!
	Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от продукта стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Не посягайте към движещия се нож за струговане.
	Посока на подаване
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	47
2.	Описание на продукта	47
3.	Обем на доставката (Фиг. 3)	48
4.	Употреба по предназначение	48
5.	Общи указания за безопасност	49
6.	Остатъчни рискове.....	52
7.	Технически данни	52
8.	Разопаковане	53
9.	Конструкция.....	53
10.	Пускане в експлоатация	54
11.	Електрическо свързване	57
12.	Транспортиране (Фиг. 1).....	57
13.	Почистване.....	57
14.	Съхранение	58
15.	Поддръжка	58
16.	Ремонт и поръчка на резервни части	59
17.	Изхвърляне и рециклиране.....	60
18.	Отстраняване на неизправности	61
19.	Декларация за съответствие	134

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта

1. Подаваща маса
 - 1.1 Ръчка за спиране
2. Вал на ножа
 - 2.1 Винтове с шестостенна глава
 - 2.2 Притискателна лайсна
 - 2.3 Нож за струговане
 - 2.4 Секретни винтове
3. Успореден ограничител
 - 3.1 Затягащ лост за настройка на ъгъла
 - 3.2 Затягащ лост за ширината на ограничителя
 - 3.3 Държател на ограничителя
 - 3.4 Ограничителен профил
 - 3.5 Каретни болтове
 - 3.6 Носач на ограничителя
 - 3.7 Крайна капачка
4. Приемна маса
 - 4.1 Скрепителни винтове
 - 4.2 Лява лайсна
 - 4.3 Затегателни втулки
 - 4.4 Стрелка
5. Регулиране на височината
 - 5.1 Подложна шайба
 - 5.2 Затегателен пръстен
 - 5.3 Вдлъбнатина
6. Маса на щрайхмуса
7. Прахоулавящ капак
 - 7.1 Планка
8. Дръжки за транспортиране
9. Крака
 10. Транспортни колела
 11. Превключвател за включване / изключване
 12. Капак за ремъка
 - 12.1 Задвижващ ремък
 - 12.2 Винтове за закрепване на двигателя
 13. Скала за рендосване
 14. Капак на вала на ножа
 - 14.1 Покривен профил
 - 14.2 Затегателен винт
 - 14.3 Ръкохватка за стискане
 - 14.4 Винт за настройка на височината
 - 14.5 Държач
 - 14.6 Винтове с вътрешен шестостен
 15. Капак за изхвърляне на стърготините
 - 15.1 Винт с назъбена глава
 - 15.2 Гайка с назъбка
 16. Скала рендосване по дебелина
 17. Ръчна манивела
 - 17.1 винта с вътрешен шестостен
 18. Инструмент за бутане

19. Капак на редуктора
20. Регулиращ калибър
21. Вилкообразен ключ размер 8/10 mm
22. Вилкообразен ключ размер 10/13 mm
23. Ключ с вътрешен шестостен 3 mm
24. Ключ с вътрешен шестостен 5 mm
25. Ключ с вътрешен шестостен 6 mm
26. Винт с шестостенна глава M6 x 40 mm
27. Винт с шестостенна глава M8 x 16 mm
28. Винт с шестостенна глава M8 x 20 mm
29. Винт с вътрешен шестостен M6 x 25 mm
30. Самосрезен винт 3,5 x 50 mm
31. Самосрезен винт 4,8 x 10 mm
32. Подложна шайба Ø 8 mm
33. Шестостенна гайка M6
34. Шестостенна гайка M8

3. Обем на доставката (Фиг. 3)

Поз.	Брой	Обозначение
	1	Абрихт/ щраймус машина
1	1	Подаваща маса
4	1	Приемна маса
3,4	1	Ограничителен профил
3,3	1	Държател на ограничителя
3,6	1	Носач на ограничителя
3,8	1	Крайна капачка
14	1	Капак на вала на ножа
14,1	1	Покривен профил
7	1	Прахоулавящ капак
15	1	Капак за изхвърляне на стърготините
10	1	Транспортни колела
8	2	Дръжки за транспортиране
5	1	Регулиране на височината
9	4	Крака
17	1	Ръчна манивела
18	1	Инструмент за бутане
20	1	Регулиращ калибър
21	1	Вилкообразен ключ размер 8/10 mm

22	2	Вилкообразен ключ размер 10/13 mm
23	1	ключа за вътрешен шестостен 3 mm
24	1	ключа за вътрешен шестостен 5 mm
25	1	ключа за вътрешен шестостен 6 mm
26	1	Винт с шестостенна глава M6 x 40 mm
27	16	Винт с шестостенна глава M8 x 16 mm
28	4	Винт с шестостенна глава M8 x 20 mm
29	2	винта с вътрешен шестостен M6 x 25 mm
30	4	Винт с кръстообразен шлиц 3,5 x 50 mm
31	4	Винт с кръстообразен шлиц 4,8 x 10 mm
32	20	Подложна шайба Ø 8 mm
33	1	Шестостенна гайка M6
34	20	шестостенна гайка M8
	1	Ръководство за експлоатация

4. Употреба по предназначение

Абрихт/Щраймус машината се използва за рендосване и изрязване по дебелина на всички видове дървен материал с квадратна, правоъгълна или скосена форма.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следните дейности не могат да бъдат извършвани:

- Работа по вмъкване (т.е. всяка обработка, която не се простира по цялата дължина на детайла)
- вдлъбнатини, щифтове или прорези
- рендосване на силно огъната дървесина, където няма достатъчен контакт с подаващата маса.

⚠ Строго забранено е да се демонтират, модифицират или променят предназначението на защитните приспособления на машината или да се монтират други защитни приспособления.

Устройството за защита на моста не трябва да се отстранява по време на обработката. Неизползваната част на режещата глава трябва да бъде покрита.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

Продуктът е предназначен за употреба от възрастни. Младежи под 16-годишна възраст могат да използват продукта само под наблюдение. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилно обслужване.

5. Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност

Внимание! При употреба на електрически инструменти трябва да се съблюдават следните основни предпазни мерки срещу опасност от токов удар, нараняване и пожар.

Прочетете всички тези указания, преди да използвате този електрически инструмент, и съхранявайте добре указанията за безопасност.

Безопасна работа

- 1 Поддържайте Вашето работно място подредено
 - Безпорядъкът на работното място може да доведе до злополуки.
- 2 Съблюдавайте влиянията на околната среда
 - Не излагайте електрически инструменти на дъжд.
 - Не използвайте електрически инструменти във влажна или мокра среда.
 - Осигурявайте добро осветление на работното място.
 - Не използвайте електрически инструменти на места, на които съществува опасност от пожар или експлозия.
- 3 Пазете се от токов удар
 - Избягвайте докосване на тялото до заземени части (напр. тръби, радиатори, електрически печки, хладилници).
- 4 Дръжте други лица надалеч
 - Не позволявайте на други лица, особено деца, да докосват електрическия инструмент или кабела. Дръжте ги далеч от Вашето работно място.
- 5 Съхранявайте неизползвани електрически инструменти на сигурно място
 - Неизползваните електрически инструменти трябва да се оставят на сухо, високо или заключено място, извън обсега на деца.
- 6 Не претоварвайте Вашия електрически инструмент
 - Ще работите по-добре и по-сигурно в посочения диапазон на работни характеристики.
- 7 Използвайте правилния електрически инструмент
 - Не използвайте маломощни машини за тежка работа.

- Не използвайте електрическия инструмент за цели, за които той не е предвиден.
 - Например, не използвайте ръчни циркулярни триони за рязане на клони или цепеници.
- 8 Носете подходящо облекло
- Не носете широки дрехи или бижута, те биха могли да бъдат захванати от движещи се части.
 - При работа на открито се препоръчва използването на устойчиви на хлъзгане обувки.
 - При дълги коси носете мрежа за коса.
- 9 Използвайте предпазни средства
- Носете защитни очила.
 - При образуващи прах работи използвайте маска за дихателна защита.
- 10 Свързвайте прахоулавящото устройство
- Ако са налични съединения за прахоизсмукване и устройство за прахоулавяне, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.
- 11 Не използвайте кабела за цели, за които той не е предначинен
- Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- 12 Осигурявайте детайла
- Използвайте приспособления за затягане или преса, за да държите детайла здраво. Така той се държи по-сигурно, отколкото с Вашата ръка.
- 13 Избягвайте неправилна стойка на тялото
- Осигурете си стабилен стоеж и пазете равновесие по всяко време.
- 14 Поддържайте грижливо Вашите инструменти
- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти, за да могат да работят по-добре и по-сигурно.
 - Следвайте указанията за смазване и за смяна на инструмент.
 - Проверявайте редовно съединителния проводник на електрически инструмент и при повреда възлагайте подмяната му на признат специалист.
 - Проверявайте удължаващите кабели редовно и ги сменяйте, ако са повредени.
 - Пазете дръжките сухи, чисти и без масло и грес.
- 15 Изваждайте щепсела от контакта
- Когато електрическият инструмент не се използва, преди поддръжка и при смяна на инструменти, като напр. режещ диск, свредло, фреза.
 - Ако рендосващият вал се блокира по време на работа поради прекомерна сила на подаване или заклещване на обработвания детайл, изключете уреда и го изключете от електрическата мрежа. Отстранете детайла и се уверете, че рендосващият вал се движи свободно. Включете уреда и извършете отново работната стъпка с намалена сила на подаване.
- 16 Не оставяйте поставени ключове и инструменти
- Преди включване проверявайте дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.
- 17 Избягвайте неволно стартиране
- Уверявайте се, че превключвателят е изключен при вкарване на щепсела в контакта.
- 18 Използвайте удължителен кабел за употреба на открито
- На открито използвайте само допустими за това и съответно обозначени удължителни кабели.
- 19 Бъдете внимателни
- Внимавайте за това, което правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте електрически инструмент, когато не сте концентрирани.
- 20 Проверявайте електрическия инструмент за евентуални повреди
- Преди следваща употреба на електрически инструмент трябва внимателно да се проверява изрядното и правилно функциониране на защитните устройства или на леко повредените части.
 - Проверявайте дали движещите се части функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да се гарантира изрядната работа на електрическият инструмент.
 - Повредени предпазни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или заменени съгласно изискванията от признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за употреба.

- Повредени превключватели трябва да се подменят от сервиз за техническо обслужване.
- Не използвайте електрически инструменти, чийто превключвател не може да се включва или изключва.

21 ВНИМАНИЕ!

- Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

22 Възлагайте ремонта на Вашия електрически инструмент на електротехник

- Този електрически инструмент отговаря на приложимите норми за безопасност. Ремонти могат да се извършват само от електротехник при използване на оригинални резервни части; в противен случай могат да възникнат злополуки за потребителя.

Този продукт не е предназначен за използване от хора (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания.

Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с уреда.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не използвайте затъпени ножове. Опасност от откат!
- Режещият блок трябва да е напълно покрит.
- За струговането на къси детайли използвайте инструмент за бутане.
- За струговането на тесни детайли трябва да предприемете допълнителни предпазни мерки. Използването на приспособления за свиване на напречни влакна и пружинни капаци може да е необходимо, за да се осигури безопасна работа.
- Продуктът не е подходящ за рязане на хлебовете.
- Защитата от откат и подаващият валик трябва да се проверяват редовно.
- Продуктите, оборудвани с дефлектор за стърготини и с абсорбатори трябва да се свържат към съответните уреди.
Типът на материала може да повлияе отрицателно върху образуването на прах.
- Продуктът е подходящ само за рязане на дървесина и подобни материали.
- Ако ножът е износен на 5 %, той трябва да се смени. Не използвайте затъпени ножове.

- Липсващ инструмент за бутане може да доведе до опасности. Инструментът за бутане винаги трябва да се съхранява на продукта, когато не се използва.
- Съществува повишен риск от опасност при вкарване на малки детайли на ръка. При използването на инструмент за бутане трябва да се спазват препоръките на производителя.
- Неправилното изравняване на защитните капаци, подаващата маса или решетките може да доведе до неконтролирани ситуации.
- Повредените или замърсени детайли крият опасности. Метални части или раздробяващ се материал не трябва да се обработва с този продукт. **Опасност от нараняване!**
- Поставете дългите детайли за рязане върху ролковата маса или друго опорно устройство. В противен случай можете да загубите контрол върху детайла.
- Продуктът е подходящ само за рендосване и обработка с срайхмус.
- Когато работите с машината, винаги трябва да носите подходящо защитно облекло:
 - защита за слуха за защита от увреждане на слуха,
 - защитна маска за да се предотврати вдишването на опасни прахови частици,
 - предпазни ръкавици при работа с вала на ножа и груби материали, за да се намали рискът от нараняване от остри ръбове,
 - защитни очила за предотвратяване на наранявания на очите от летящи частици.
- Следните ситуации трябва да се избягват на всяка цена: преждевременно прекъсване на струговането (стърготини при стругово изнемване, които не покриват цялата дължина на детайла; струговане на неравни дървени части, които не лежат равномерно върху подаващата маса).
- **Внимание!** Ако връзката към главната мрежа е в лошо състояние, при включване на продукта съществува опасност от късо съединение. Това може да повлияе и на други функции (напр. светването на контролните светлини). Ако връзката към главната мрежа е повредена, моля, обърнете се към Вашия местен доставчик на електроенергия за помощ и информация.

6. Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Предотвратявайте случайни включения на машината: при поставяне на щепсела в контакта преключателят за включване/изключване не бива да е натиснат. Използвайте работния инструмент, препоръчан в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.

Въпреки употребата по предназначение, някои остатъчни рискове не могат да бъдат напълно изключени. Поради необходимия ход на работа могат да възникнат следните наранявания и опасности:

- **⚠ Предупреждение!** Риск от нараняване на пръстите и ръцете при докосване на вала на ножа в непокрити места и при смяна на инструменти. Освен това пръстите и ръцете ви могат да бъдат смазани при отваряне на предпазното покритие.
- Възможно е да нараните очите си.
- Опасност при входния и изходния отвор.
- Опасност поради опасен откат.
- Опасност от ток, ако електрическите кабели не са свързани правилно.
- Ако машината работи без аспирация или торба за стърготини, може да се получи вреден дървесен прах.
- Опасност поради изхвърляне на части.
- Метални части, съдържащи се в детайла, могат да затъпят или унищожат ножовете.
- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща прахозащитна маска.

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Увреждане на слуха!**
Продължителният престой в непосредствена близост до работещия продукт може да доведе до увреждания на слуха. **Носете защита за слуха!**
- Въпреки съблюдаването на ръководството за експлоатация могат да съществуват и неяви остатъчни рискове.

⚠ Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

7. Технически данни

Технически данни

Брой ножове	2 броя
Обороти на валовите за стругване	6500 min ⁻¹
Размери	1110 x 620 x 980 mm
Тегло	71 kg

Технически данни за рендосване

макс. ширина на стругване	260 mm
макс. отнемане на стърготини	3 mm
Упор на рендосване Д x В	655 x 130 mm
Упор на рендосване диапазон на наклоняване	90° - 135°

Размер на масата за рендосване	1040 x 280 mm
--------------------------------	---------------

Технически данни за рендосване по дебелина

макс. ширина на стругване	260 mm
макс. дебелина при стругване	160 mm
макс. отнемане на стърготини	3 mm

Размер на масата на щраймуса	400 x 260 mm
Задвижване	
Двигател	220 - 240 V~ / 50 Hz
Консумирана мощност S6 40%*	2200 W

Запазва се правото на технически промени!

* Режим на работа S6 40%: Непрекъснат режим с периодичен товар (продължителност на цикъла 10 мин.). За да не загрява двигателят недопустимо, двигателят може да се експлоатира 25% от продължителността на цикъла с посоченото номинално натоварване и след това трябва 75% от продължителността на цикъла да продължи да работи без товар.

Шум и вибрации

⚠ **Предупреждение:** Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума

Стойностите на шума са определени съгласно EN 61029.

Ниво на звукова мощност Рендосване $L_{WA(A)}$	102,1 dB
Ниво на звуково налягане Рендосване $L_{pA(A)}$	95,6 dB
Неопределеност $K_{wa/pA(A)}$	3 dB
Ниво на звукова мощност Рендосване по дебелина $L_{WA(B)}$	99,1 dB
Ниво на звуково налягане Рендосване по дебелина $L_{pA(B)}$	91,5 dB
Неопределеност $K_{wa/pA(B)}$	3 dB

8. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.

- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Конструкция

9.1 Монтиране на краката (Фиг. 4-5)

1. Завъртете продукта върху страната на подаващата маса (1) и го поставете внимателно върху подходяща повърхност.
2. Плъзнете краката (9) в ъглите на продукта отдолу. Едновременно с това завийте транспортните дръжки (8) от външната страна, като използвате винтовете с шестостенна глава (27), подложните шайби (32) и шестостенните гайки (34) и ги затегнете. (Фиг. 4)
3. Завъртете продукта върху страната на приемната маса (4).
4. Плъзнете краката (9) в ъглите на продукта отдолу и ги закрепете с винтовете с шестостенна глава (27), подложните шайби (32) и шестостенните гайки (34). (Фиг. 4)
5. Закрепете транспортните колела (10) към краката (9), като използвате винтове с шестостенна глава (28), подложните шайби (32) и шестостенните гайки (34). (Фиг. 5)

9.2 Монтиране на манивелата за регулиране на височината (Фиг. 6)

1. Натиснете манивелата (17) върху опората, така че винтът с вътрешен шестостен (17.1) отстрани да е върху сплесканата страна на накрайника.
2. Затегнете винта с вътрешен шестостен (17.1).

9.3 Монтиране на превключвателя за включване/изключване (Фиг. 6)

1. Завинтете превключвателя за включване/изключване (11) върху капака на ремъка (12) с помощта на четирите винта с кръстообразен шлиц (30).

9.4 Монтиране на приемната маса (Фиг. 7)

1. Свалете двата скрепителни винта (4.1) и свалете лявата лайсна (4.2).
2. Повторете тези стъпки от дясната страна на продукта.
3. Поставете приемната маса (4) върху продукта и я хванете здраво.
4. Поставете лявата лайсна (4.2) отстрани и я подравнете така, че двете затегателни втулки (4.3) да съвпадат с отворите в продукта. Уверете се, че стрелката (4.4) е в зоната на скалата (13). Ако е необходимо, регулирайте положението на приемната маса (4).
5. Почукайте с чук по двете затегателни втулки (4.3) в продукта.
6. Затегнете обратно лявата лайсна (4.2) с двата скрепителни винта (4.1).
7. Повторете стъпките от дясната страна на продукта.

9.5 Монтиране на регулирането на височината на приемната маса (Фиг. 8)

1. Наденете подложната шайба (5.1) върху регулирането на височината (5).
2. Прокарайте регулирането на височината (5) през отвора в предната част на приемната маса (4).
3. От другата страна плъзнете затегателния пръстен (5.2) върху регулирането на височината (5).
4. Завинтете регулирането на височината (5) в отвора в напречната шанга.
5. В регулирането на височината (5) има конусовидна вдлъбнатина (5.3). Поставете затегателния пръстен (5.2) така, че винтът в затегателния пръстен (5.2) да се намира над тази вдлъбнатина (5.3).
6. Затегнете винта в затегателния пръстен (5.2).

9.6 Капак за изхвърляне на стърготините (Фиг. 9)

1. Плъзнете капака за изхвърляне на стърготините (15) под закрепващия профил и го затегнете с четирите винта с кръстообразен шлиц (31).

9.7 Монтиране на капака на рендосващия вал (Фиг. 10)

1. Завинтете държача (14.5) отстрани на подаващата маса (1) с помощта на двата винта с вътрешен шестостен (14.6). За да се улесни достъпът до винтовете с вътрешен шестостен, затягащият лост (14.3) трябва да се натисне надолу.
2. Плъзнете покривния профил (14.1) в държателя, така че целият вал на ножа да бъде покрит.
3. Закрепете покривния профил (14.1) със затегателния винт (14.2).

9.8 Монтаж на успореден ограничител (Фиг. 11)

1. Завинтете държателя на ограничителя (3.3) към приемната маса (4) с помощта на два винта с вътрешен шестостен (29).
2. Поставете носача на ограничителя (3.6) върху държателя на ограничителя (3.3). Вкарайте винта на затягащия лост за ширината на ограничителя (3.2) в жлеба на държателя на ограничителя (3.3) и затегнете затягащия лост за ширината на ограничителя (3.2).
3. Преместете затягащия лост за настройка на ъгъла (3.1) нагоре и го затегнете така, че да има достатъчно място за поставяне на ограничителния профил (3.4).
4. Плъзнете ограничителния профил (3.4) върху двата каретни болта (3.5) докрай. Затегнете гайките на каретните болтове (3.5). Ограничителният профил (3.4) трябва да сочи надолу с вдлъбнатината.
5. Прикрепете крайната капачка (3.7) към края на ограничителния профил (3.4).

9.9 Монтиране на държателя за инструмента за бутане (Фиг. 12)

1. Завинтете винта с шестостенна глава (26), както е показано, и го застопорете с шестостенната гайка (33).
2. Закачете инструмента за бутане (18) на винта с шестостенна глава (26).

10. Пускане в експлоатация

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

Преди всяка употреба проверявайте:

- **Превключвател за включване и изключване:** Проверете дали превключвателят за включване/изключване функционира правилно.
- **Блокирани защитни устройства:** Всяко защитно устройство трябва да се отваря последователно, за да се изключи машината. Необходимо е да се провери дали е невъзможно да се включи машината, когато защитното устройство е отворено.
- **Спирачка:** При започване на работа включете машината и я настройте на необходимите обороти. Изключете отново машината. След 10 секунди двигателят трябва да спре. В противен случай налице е дефект.
- **Зъбци срещу откат:** Зъбците против откат трябва да се проверяват визуално поне веднъж на работна смяна, за да се гарантира, че са в отлично работно състояние. Това включва установяване на липсата на повреди по контактните повърхности, причинени от удари, както и на това, че зъбците против откат могат да паднат обратно, без да бъдат възпрепятствани от собственото си тегло.
- **Нож за струговане:** Проверете ножа за струговане за повреди и правилно положение.

продуктът може да се използва само ако са изпълнени всички тези условия.

- Използвайте само добре наточени и поддържащи ножове. Използвайте само ножове, конструирани за този продукт.
- Когато обработвате къси детайли, използвайте пръчки за избутване или инструменти за бутане, които не са дефектни.
- Свържете продукта към устройство за изсмукване на прах или стружки.
- Преди да започнете обработката, проверете дали ограничителят е захванат.
- Уверете се, че можете да поддържате равновесие през цялото време. Застанете от страни на продукта.
- Когато машината работи, дръжте ръцете си на безопасно разстояние от вала на ножа и от точката, където се изхвърлят стърготините.
- Започнете рендосването едва когато валът на ножа достигне необходимите обороти.
- Също така се уверете, че обработваният детайл не съдържа кабели, въжета, шнурове или други подобни предмети. Не обработвайте дървесина, която е с множество чепове или дупки.

- Осигурете дългите обработвани детайли срещу преобръщане в края на рендосването. За тази цел използвайте напр. стойки за разгъване или подобни устройства.
- Строго забранено е да се отстраняват стружки или отломки, докато машината работи.
- Ако има запущване, незабавно изключете продукта. Извадете щепсела от контакта и отстранете заседналия детайл.
- Задайте най-малкия размер на рязане след всяка употреба, за да предотвратите риска от нараняване.
- Преди свързването се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с данните на мрежата.
- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди почистване, настройка, поддръжка или ремонт изключете мрежовия щепсел от главното захранване!
- Редовно проверявайте дали ножовете са здравно закрепени към вала на ножа.
- Проверете правилното функциониране на грайферите против откат.
- Винаги носете предпазни очила.
- Никога не изрязвайте вдлъбнатини, чепове или форми.
- Преди пускане в експлоатация приспособленията за безопасност трябва да бъдат правилно монтирани.
- Ножът за струговане трябва да може да се движи свободно.

- **⚠ ВНИМАНИЕ!** Абрихт/Щрайхмус машината е проектирана специално за рендосване на масивно дърво. За тази цел се използват високолегирани ножове. При рендосване по дебелина контактната повърхност на детайла трябва да е плоска.
- Продуктът е оборудван със защита от претоварване за защита на двигателя. В случай на претоварване продуктът спира автоматично. Той може да се включи отново след около 10 минути.
- При прекъсване на електрозахранването се задейства реле за понижено напрежение. Това предотвратява самостоятелното стартиране на продукта веднага след възстановяване на захранването. За да се включи отново, трябва да се натисне отново превключвателят за включване/изключване.
- Когато обработвате дълги детайли, използвайте стойки за разгъване или подобни устройства. Това допълнително оборудване се предлага в специализирани магазини.

То трябва да бъде поставено от страната на подаване и излитане на машината за струговане. Регулирането на височината трябва да е такова, че детайлът да може да се вкарва в продукта хоризонтално и да се изважда хоризонтално.

10.1 Рендосване на повърхности

10.1.1 Подготовка за рендосване (Фиг. 13 - 15)

1. Преместете успоредния ограничител (3) достатъчно далеч навън, за да не пречи.
2. Разхлабете винта с назъбена глава (15.1) и затворете капака за изхвърляне на стърготините (15).
3. Преместете левия и десния фиксиращ лост (1.1) навън и поставете подаващата маса (1) отгоре. Двата щифта на корпуса трябва да попаднат в долните прорези на водача на подаващата маса.
4. Закрепете подаващата маса (1) с двата фиксиращи лоста (1.1). Фиксиращите лостове (1.1) трябва да са напълно затворени, в противен случай крайният изключвател няма да се задейства и продуктът няма да се включи.
5. Преместете масата на щрайхмуса (6) докрай надолу с помощта на манивелата (17).
6. Поставете прахоулавящия капак (7) върху масата на щрайхмуса (6) и поставете пластината (7.1) на прахоулавящия капак (7) в държача на масата на щрайхмуса (6).
7. Внимателно завъртете масата на щрайхмуса (6) нагоре, докато прахоулавящият капак (7) се фиксира.
8. Ако е необходимо, свържете подходяща смукателна уредба към накрайника за прахоулавяне на прахоулавящия капак (7).
 - Количество въздух $\geq 550 \text{ m}^3/\text{h}$;
 - Понижено налягане $\geq 740 \text{ Pa}$;
 - Скорост на въздуха $\geq 20 \text{ m/s}$.
9. **Внимание!** Не е възможна работа без смукателна уредба:
 - на открито;
 - ако се произвеждат твърде малко стърготини;
 - с прахозащитна маска.
10. Покрийте вала на ножа (2) с капака на вала на ножа (14).

10.1.2 Рендосване на детайлите (Фиг. 16 - 19)

1. Застанете пред продукта.
2. Настройте успоредния ограничител (3) според нуждите, като използвате затягащия лост за настройка на ъгъла (3.1) и затягащия лост за широчината на ограничителя (3.2).

3. Настройте отнемането на стърготините според нуждите с помощта на регулирането на височината (5).

Внимание! Максималното отстраняване на стърготини от 3 mm може да се използва само:

- с много остри ножове за струговане;
 - при мека дървесина;
 - ако не се използва максималната ширина на детайла.
4. Поставете обработвания детайл върху успоредния ограничител (3).
 5. Напаснете капака на вала на ножа (14) спрямо обработвания детайл:
 - **Широки, плоски детайли (Фиг. 18)** Завъртете винта за настройка на височината (14.4), докато покривният профил (14.1) стане точно толкова висок, колкото е дебелината на обработвания детайл. Развийте затегателния винт (14.2), плъзнете покривния профил (14.1) от страни на успоредния ограничител (3) и отново затегнете затегателния винт (14.2).
 - **Тесни детайли (Фиг. 19)** Въртете винта за настройка на височината (14.4), докато покривният профил (14.1) легне върху масите за изравняване. Развийте затегателния винт (14.2), плъзнете покривния профил (14.1) встрани от обработвания детайл и затегнете отново затегателния винт (14.2).
 6. Свържете щепсела с мрежовия проводник. Натиснете зеления бутон „I“ на превключвателя за включване/изключване (11), за да стартирате машината за струговане.
 7. Плъзнете обработвания детайл на право върху приемната маса (4). Дръжте пръстите си затворени и насочвайте обработвания детайл с плоската част на ръката си.
 8. **Внимание!** Притискайте детайла само в зоната на подаващата маса (1)!
 9. Изключете продукта, след като приключите работа. За целта натиснете червения бутон „0“ на превключвателя за включване/изключване (11). Накрая изключете продукта от мрежата.

10.2 Рендосване по дебелина (Фиг. 20 - 21)

10.2.1 Подготовка за рендосване по дебелина

Δ ВНИМАНИЕ! Преди извършване на каквато и да е работа по поддръжка, почистване и настройка изваждайте щепсела.

1. Преместете успоредния ограничител (3) достатъчно далеч навън, за да не пречи.

2. Преместете левия и десния фиксиращ лост (1.1) навън и свалете подаващата маса (1).
3. Отворете капака за изхвърляне на стърготините (15) над вала на ножа и затегнете винта с назъбена глава (15.1).
4. Когато работите със смукателна уредба, отвийте гайката с назъбка (15.2) на капака за изхвърляне на стърготини (15), поставете капака за изхвърляне (7) върху прахоулавящия капак (15) и го закрепете с гайката с назъбка (15.2).

10.3 Рендосване по дебелина на детайлите (Фиг. 21 - 22)

1. Застанете пред продукта.
2. Настройте дебелината на струговане с помощта на манивелата (17) и я отчетете по скалата (6.1).
Внимание! Максималното отстраняване на стърготини от 3 mm може да се използва само:
 - с много остри ножове за струговане;
 - при мека дървесина;
 - ако не се използва максималната ширина на детайла.
3. Свържете щепсела с мрежовия проводник. Натиснете зеления бутон „I“ на превключвателя за включване/изключване (11), за да стартирате машината за струговане.
4. Поставете обработвания детайл върху масата на щрайхмуса (6) и я натиснете право навътре, докато детайлът се прибере автоматично.
5. Водете детайла право през машината за струговане.
6. Изключете продукта, след като приключите работа. За целта натиснете червения бутон „0“ на превключвателя за включване/изключване (11). Накрая изключете продукта от мрежата.

11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

12. Транспортиране (Фиг. 1)

Ако искате да пренесете продукта на друго място, първо го изключете от електрическата мрежа. Повдигнете продукта за транспортните дръжки (8), докато застане върху транспортните колела (10), и го поставете на друго определено място.

13. Почистване

Опасност!

Преди всякакви работи по почистване изгледвайте мрежовия щепсел.

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го промийте със състен въздух под ниско налягане.

- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта. Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.
- Нанесете тънък слой хлъзгава вакса върху приемната маса, подаващата маса и масата на шрайхмуса.

14. Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте продукта в оригиналната опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

15. Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди почистване, настройка, поддръжка или ремонт изключете мрежовия щепсел от главното захранване!

- Шпинделът с резба за регулиране на височината на масата на шрайхмуса може да се обработва само със суха смазка.
- Повърхността на масата и входящия и изходящия вал винаги не трябва да са покрити със смола.
- Замърсените входящи и изходящи валове трябва да се почистят.
- За да се избегне прегряване на двигателя редовно трябва да проверявате дали по вентилационните отвори на двигателя не се е натрупал прах.
- След продължителна работа на машината Ви препоръчваме проверка от упълномощен сервизен специалист.

15.1 Грижа за инструмента

Валът за струговане, затегателните приспособления, подложките на ножовете и ножовете трябва периодично да се почистват от смолата, тъй като чистият инструмент подобрява качеството нарязане.

За тази цел затегателните приспособления, подложките на ножовете и ножовете трябва да се държат 24 часа потопени в препарат за отстраняване на смола. Алуминиевите инструменти трябва да се почистват само с почистващи препарати, които не разяждат този тип метал.

15.2 Смяна на ножа (Фиг. 23 - 27)

⚠ ВНИМАНИЕ! Винаги изваждайте щепсела от контакта, преди да смените ножовете.

Внимание! Доставените ножове за струговане са двустранно заточени и не могат да се дозаточват! Не използвайте тъпи ножове за струговане. Ако и двете страни са износени, ножът за струговане трябва да се смени!

⚠ ВНИМАНИЕ! При смяна на ножа за струговане носете предпазни ръкавици!

1. Свалете успоредния ограничител (3).
2. Преместете капака на вала на ножа (14) докрай нагоре и навън.
3. Завийте напълно четирите винта с шестостенна глава на вала на ножа (2.1).
4. Свалете притискателната лайсна (2.2) от вала на ножа (2).
5. Отстранете съгортините и смолата от вала на ножа (2) и притискателната лайсна (2.2).
6. Поставете новия нож за струговане (2.3) върху притискателната лайсна (2.2). Двата щифта на притискателната лайсна (2.2) трябва да паснат в отворите на ножа за струговане (2.3).
7. Поставете притискателната лайсна (2.2) с ножа за струговане (2.3) във вала на ножа (2). Уверете се, че ножът за струговане (2.3) не се изплъзва от двата щифта.
8. Издърпайте четирите винта с шестостенна глава (2.1) на притискателната лайсна (2.2), докато ножовете за струговане (2.3) с притискателната лайсна (2.2) могат да се преместят по оста на вала на ножа.
9. Има два начина за проверка на изпъкналостта:
 - Поставете регулиращия калибър (20) върху вала на ножа (2). Ножовете за струговане (2.3) трябва да стърчат достатъчно далеч, за да се допрат до регулиращия калибър (20). Тази проверка трябва да се извърши и за двата ножа за струговане (2.3) и от двете страни на вала на ножа (2). (Фиг. 26)

- Поставете алуминиева линейка върху подаващата маса (1) и върху вала на ножа (2). Завъртете ножа на вала (2) с един оборот на ръка. Алуминиевата линейка може да се премести само с 4 до 6 mm. Тази проверка трябва да се извърши и за двата ножа за струговане (2.3). (Фиг. 27)
- 10. Ако е необходимо, регулирайте изпъкналостта с помощта на винтовете (2.4) в притискателната лайстна.
- 11. Отвийте напълно четирите винта с шестостенна глава (2.1) на притискателната лайстна (2.2). За да избегнете напрежението, започнете с централните винтове с шестоъгълна глава (2.1) и постепенно се придвижвайте навън.
- 12. Накрая спуснете капака на вала на ножа (14) обрратно върху масата и покрийте вала на ножа (2).
- 13. Закрепете положението на капака на вала на ножа (14) с винта за настройка на височината (14.4).

⚠ ВНИМАНИЕ!

Използвайте само ножове, препоръчани от производителя за този продукт. При използване на други ножове съществува риск от нараняване поради загуба на контрол.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Избягвайте пренатягането и възможното разхлабване на резбите. Притискателната лайстна или винтовете с износени резби трябва да се сменят незабавно.

15.3 Обслужване на предавателната кутия (Фиг. 28)

1. Изтеглете щепсела от контакта.
2. Разхлабете двете гайки на капака на скоростната кутия (19) и го свалете.
3. Отстранете дървените стърготини и дървесния прах.
4. Напръскайте леко ролковата верига и лагерите на осите и валовите със спрей за поддръжка и грижа. Не използвайте масло!
5. Поставете капака на скоростната кутия (19) и затегнете двете гайки.

15.4 Обтягане на задвижващ ремък (Фиг. 29)

1. Изтеглете щепсела от контакта.
2. Разхлабете гайката на капака на ремъка (12) и го свалете.

3. Проверете обтягането на ремъка, натискайки с палец:
 - Задвижващият ремък (12.1) не трябва да може да се натиска с повече от 10 mm в центъра.
4. Ако задвижващият ремък (12.1) трябва да се дообтегне, процедурата по следния начин:
 - Разхлабете четирите винта за закрепване на двигателя (12.2).
 - Натиснете двигателя надолу.
 - Ако обтягането на ремъка е правилно, завийте четирите винта за закрепване на двигателя (12.2) на кръст.
5. Поставете капака на ремъка (12) и затегнете гайката.

15.5 Смяна на задвижващия ремък (Фиг. 29)

1. Изтеглете щепсела от контакта.
2. Разхлабете гайката на капака на ремъка (12) и го свалете.
3. Разхлабете четирите винта за закрепване на двигателя (12.2).
4. Натиснете двигателя нагоре.
5. Свалете задвижващия ремък и поставете нов.
6. След това обтегнете задвижващия ремък, както е описано в точка 15.3.
7. Завийте четирите винта за закрепване на двигателя (12.2) на кръст.
8. Поставете капака на ремъка (12) и затегнете гайката.

16. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Важно указание в случай на ремонт:

При връщане на продукта за ремонт обърнете внимание, че от съображения за безопасност той трябва да се изпрати без масло и гориво на сервисната станция.

16.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности

Нож за струговане - артикулен №: 7902200611
Задвижващ ремък - артикулен №: 5902214001

16.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: нож за струговане, задвижващ ремък

* не са включени задължително в обема на доставката!

17. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.

- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

18. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Машината не функционира или спира внезапно.	Спиране на тока.	Проверете предпазителя / проверете защитата срещу претоварване на уреда.
	Няма мрежово напрежение.	Проверете кабела, щепсела, гнездото и предпазителя.
	Дефектен двигател или превключвател.	Възложете проверка на двигателя или превключвателя на електротехник.
	Крайният прекъсвач не е задействан.	При рендосване по дебелина: Проверете дали винтът с назъбена глава (15.1) на капака за изхвърляне на стърготини (15) е завъртян в крайно положение.
		При рендосване: Проверете дали подаващата маса (1) е монтирана правилно. Ако е необходимо, регулирайте отново контактните щифтове. Моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.
	Защитата срещу ниско напрежение се е задействала.	Машината не се рестартира автоматично поради вградената защита срещу ниско напрежение и трябва да се включи отново след възстановяване на напрежението.
Мощността на машината намалява.	Ножът за струговане е затъпен/износен.	Сменете ножа.
	Задвижващият ремък приплъзва.	Обтегнете задвижващия ремък.
Обработваният детайл се заклинва при рендосване по дебелина.	Твърде голяма дебелина на среза.	Намалете дълбочината на среза и обработете обработвания детайл в няколко работни хода.
Обработената повърхност е твърде грапава.	Ножът за струговане е затъпен/износен.	Сменете или наточете ножа.
	Ножът на струговане е запушен от стърготини.	Отстранете стърготините.
	Обработваният детайл все още съдържа твърде много влага.	Изсушете обработвания детайл.

Обработената повърхност е напукана.	Ножът за струговане е затъпен/износен.	Сменете или наточете ножа.
	Ножът на струговане е запушен от стърготини.	Отстранете стърготините.
	Обработваният детайл е бил обработен срещу посоката на растежа.	Обработете обработвания детайл от противоположната посока.
	Твърде много материал е бил стругован на един път.	Обработете обработвания детайл в няколко работни хода.
Твърде малко подаване на обработвания детайл.	Масата на щрайхмуса е покрита със смола.	Почистете плота на масата и нанесете тънък слой хлъзгава вакса.
	Трудноподвижни транспортни валащи.	Ремонтирайте транспортните валащи.
	Задвижващият ремък приплъзва.	Обтегнете задвижващия ремък.

Периодична поддръжка		Преди всяко пускане в експлоатация	При необходимост	1 х на месец
Проверка на безупречното състояние на ножовете за струговане	Проверка	X		
	Смяна		X	
Проверка на функционалността на предпазните приспособления	Проверка	X		
	Смяна		X	
Проверка на изтеглящия валеж за повреди	Проверка	X		
	Смяна		X	
Почистване на машината от прах/стърготини	Почистване	X		
Обработка на приемната и подаващата маса с хлъзгава вакса	Грижа	X		
Проверка на задвижващите ремъци за обтягане и състояние/износване	Проверка			X
	Смяна / Ремонт		X	
Гресиране на всички подвижни свързващи части				X

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση - Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης.
	Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη επιβλαβής για την υγεία. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα ροκανίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από το προϊόν μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στην περιοχή του κινούμενου μαχαιριού ξεχονδρίσματος.
	Κατεύθυνση προώθησης
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεβλικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	65
2.	Περιγραφή του προϊόντος.....	65
3.	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 3).....	66
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	66
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	67
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	69
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	70
8.	Αποσυσκευασία.....	71
9.	Εγκατάσταση	71
10.	Θέση σε λειτουργία.....	72
11.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	75
12.	Μεταφορά (Εικ. 1).....	75
13.	Καθαρισμός	75
14.	Αποθήκευση	76
15.	Συντήρηση	76
16.	Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών	77
17.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	78
18.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	79
19.	Δήλωση συμμόρφωσης	134

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παραβλέψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οποιαδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή του προϊόντος

1. Τραπέζι εξόδου
- 1.1 Μοχλός ασφάλισης
2. Άξονας μαχαιριών

- 2.1 Βίδες εξαγωνικής κεφαλής
- 2.2 Μπάρα εφαρμογής πίεσης
- 2.3 Μαχαίρι ξεχονδρίσματος
- 2.4 Ακέφαλες βίδες
3. Παράλληλος αναστολέας
- 3.1 Μοχλός σύσφιξης για ρύθμιση γωνίας
- 3.2 Μοχλός σύσφιξης για πλάτος εφαρμογής αναστολέα
- 3.3 Βάση αναστολέα
- 3.4 Προφίλ αναστολέα
- 3.5 Κασσινόβιδες
- 3.6 Φορέας αναστολέα
- 3.7 Κάλυμμα άκρου
4. Τραπέζι παραλαβής
- 4.1 Βίδες στερέωσης
- 4.2 Αριστερή μπάρα
- 4.3 Χιτώνια σύσφιξης
- 4.4 Δείκτης
5. Ρυθμιστής ύψους
- 5.1 Ροδέλα
- 5.2 Δακτύλιος ασφάλισης
- 5.3 Εσοχή
6. Τραπέζι ρύθμισης πάχους
7. Καλύπτρα αναρρόφησης
- 7.1 Στήριγμα
8. Λαβές μεταφοράς
9. Πόδια στήριξης
10. Τροχοί μεταφοράς
11. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
12. Κάλυμμα ιμάντα
- 12.1 Κινητήριος ιμάντας
- 12.2 Βίδες στερέωσης του κινητήρα
13. Κλίμακα πλανίσματος
14. Κάλυμμα του άξονα μαχαιριών
- 14.1 Προφίλ κάλυψης
- 14.2 Βίδα σύσφιξης
- 14.3 Μοχλός σύσφιξης
- 14.4 Βίδα ρύθμισης ύψους
- 14.5 Εξάρτημα συγκράτησης
- 14.6 Βίδες Άλεν
15. Κάλυμμα εξαγωγής ροκανιδιών
- 15.1 Βίδα ραβδωτής κεφαλής
- 15.2 Ραβδωτό παξιμάδι
16. Κλίμακα ξεχονδρίσματος
17. Χειροκίνητος στρόφαλος
- 17.1 Βίδα Άλεν
18. Ράβδος ώθησης
19. Κάλυμμα κιβωτίου μετάδοσης
20. Καλύπτρα ρύθμισης
21. Γερμανικό κλειδί 8/10 mm
22. Γερμανικό κλειδί 10/13 mm
23. Κλειδί Άλεν 3 mm

24. Κλειδί Άλεν 5 mm
25. Κλειδί Άλεν 6 mm
26. Βίδα εξαγωνικής κεφαλής, M6 x 40 mm
27. Βίδα εξαγωνικής κεφαλής, M8 x 16 mm
28. Βίδα εξαγωνικής κεφαλής, M8 x 20 mm
29. Βίδα Άλεν M6 x 25 mm
30. Λαμαρινόβίδα 3,5 x 50 mm
31. Λαμαρινόβίδα 4,8 x 10 mm
32. Ροδέλα Ø 8 mm
33. Εξαγωνικό παξιμάδι M6
34. Εξαγωνικό παξιμάδι M8

3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 3)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
	1	Πλάνη βάσης/ Ξεχονδριστήρας
1	1	Τραπέζι εξόδου
4	1	Τραπέζι παραλαβής
3,4	1	Προφίλ αναστολέα
3,3	1	Βάση αναστολέα
3,6	1	Φορέας αναστολέα
3,8	1	Κάλυμμα άκρου
14	1	Κάλυμμα του άξονα μαχαιριών
14,1	1	Προφίλ κάλυψης
7	1	Καλύπτρα αναρρόφησης
15	1	Κάλυμμα εξαγωγής ροκανιδιών
10	1	Τροχοί μεταφοράς
8	2	Λαβές μεταφοράς
5	1	Ρυθμιστής ύψους
9	4	Πόδια στήριξης
17	1	Χειροκίνητος στρόφαλος
18	1	Ράβδος ώθησης
20	1	Καλίμπρα ρύθμισης
21	1	Γερμανικό κλειδί 8/10 mm
22	2	Γερμανικό κλειδί 10/13 mm
23	1	Κλειδί Άλεν 3 mm
24	1	Κλειδί Άλεν 5 mm

25	1	Κλειδί Άλεν 6 mm
26	1	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής M6 x 40 mm
27	16	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8 x 16 mm
28	4	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8 x 20 mm
29	2	Βίδα Άλεν M6 x 25 mm
30	4	Σταυρόβίδα 3,5 x 50 mm
31	4	Σταυρόβίδα 4,8 x 10 mm
32	20	Ροδέλα Ø 8 mm
33	1	Εξαγωνικό παξιμάδι M6
34	20	Εξαγωνικό παξιμάδι M8
	1	Οδηγίες χρήσης

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχάνημα πλάνη βάσης/ξεχονδριστήρας χρησιμεύει για πλάνισμα και ξεχόνδρισμα κάθε είδους κομμένης ξυλείας με άκρες, τετράγωνης, ορθογώνιας ή λοξής διατομής.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται οι ακόλουθες εργασίες:

- ένθετες εργασίες (δηλαδή οποιαδήποτε επεξεργασία η οποία δεν καλύπτει όλο το μήκος του αντικείμενου εργασίας)
- εσοχές, μόρσα ή ανοίγματα
- ξεχόνδρισμα έντονα κυρτωμένου ξύλου στο οποίο δεν υπάρχει επαρκής επαφή με το τραπέζι τροφοδοσίας.

Δ Απαγορεύεται αυστηρότατα η αφαίρεση, τροποποίηση ή χρήση για ακατάλληλους σκοπούς των προστατευτικών διατάξεων που υπάρχουν στο μηχάνημα ή η τοποθέτηση ξένων προστατευτικών διατάξεων.

Η προστατευτική διάταξη γέφυρας δεν επιτρέπεται να αφαιρεθεί κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας. Το μη χρησιμοποιούμενο τμήμα του άξονα μαχαιριών πρέπει να καλύπτεται.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους. Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.

Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας. Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Το προϊόν προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Νέοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο εφόσον επιτηρούνται. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που έχουν προκληθεί από μη ενδεδειγμένη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία και από κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

Διαβάστε όλες αυτές τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και φυλάξτε καλά τις υποδείξεις ασφαλείας.

Ασφάλεια κατά την εργασία

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας σας σε τάξη
 - Η ακαταστασία στην περιοχή εργασίας μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα.
- Λαμβάνετε υπόψη τις επιδράσεις από το περιβάλλον
 - Μη εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή.
 - Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον με υγρασία και νερό.
 - Φροντίζετε για καλό φωτισμό του χώρου εργασίας.
 - Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος φωτιάς και κίνδυνος έκρηξης.
- Προστατεύετε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία
 - Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένα μέρη (π.χ. σωλήνες, σώματα καλωρίфер, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυκτικές συσκευές).
- Κρατάτε μακριά άλλα άτομα
 - Μην αφήνετε άλλα άτομα, ιδίως παιδιά, να αγγίζουν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το καλώδιο. Κρατάτε αυτά τα άτομα μακριά από τον χώρο εργασίας.
- Φυλάσσετε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία
 - Τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να αποτίθενται σε ένα μέρος ξηρό, σε θέση που είναι ψηλά ή κλειδωμένη, μακριά από παιδιά.
- Μην καταπονείτε υπερβολικά το ηλεκτρικό εργαλείο σας
 - Εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο
 - Μη χρησιμοποιείτε αδύναμης ισχύος μηχανές για βαριές εργασίες.
 - Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς για τους οποίους δεν έχει προβλεφθεί.
 - Για παράδειγμα μη χρησιμοποιείτε δισκοπρίνο χειρός για να κόβετε κλαδιά δένδρων ή κομμάτια ξύλου.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό
 - Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, θα μπορούσαν να πιαστούν από κινητά μέρη.
 - Σε περίπτωση υπαίθριων εργασιών συνιστώνται αντιολισθητικά υποδήματα.
 - Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε δίχτυ μαλλιών.

- 9 Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας
 - Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
 - Σε εργασίες όπου παράγεται σκόνη να φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής.
- 10 Συνδέστε τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης
 - Αν διατίθενται συνδέσεις για αναρρόφηση σκόνης και διάταξη συλλογής, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.
- 11 Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται
 - Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- 12 Ασφαλίστε το αντικείμενο εργασίας
 - Χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιξης ή μια μέγερη για να συγκρατείτε σταθερά το αντικείμενο εργασίας. Με αυτό τον τρόπο συγκρατείται πιο σταθερά απ' ό,τι με το χέρι σας.
- 13 Αποφεύγετε μη κανονική στάση του σώματος
 - Φροντίζετε για ασφαλή στήριξη και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- 14 Φροντίζετε με επιμέλεια τα εργαλεία σας
 - Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά, για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.
 - Τηρείτε τις υποδείξεις για λίπανση και για αλλαγή εργαλείου.
 - Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και σε περίπτωση ζημιάς αναθέστε την αντικατάστασή του από πιστοποιημένο και εξειδικευμένο τεχνικό.
 - Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαθιστάτε τους αν έχουν υποστεί ζημιά.
 - Διατηρείτε τις λαβές κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.
- 15 Αφαιρείτε το φις από την πρίζα
 - Σε περίπτωση μη χρησιμοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου, πριν τη συντήρηση και κατά την αλλαγή εργαλείων όπως π.χ. λεπίδας πριονιού, τρυπανιού, κοπτικού φρέζας.
 - Αν κατά την εργασία ο άξονας ξεχονδρίσματος έχει μπλοκάρει λόγω πολύ μεγάλης δύναμης προώθησης ή κολλήματος του αντικειμένου εργασίας, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το δίκτυο ρεύματος. Απομακρύνετε το αντικείμενο εργασίας και βεβαιωθείτε ότι ο άξονας ξεχονδρίσματος κινείται ελεύθερα. Ενεργοποιήστε τη συσκευή, και εκτελέστε ξανά τη διαδικασία εργασίας με μειωμένη δύναμη προώθησης.
- 16 Μην αφήσετε κλειδί εργαλείου τοποθετημένο
 - Πριν την ενεργοποίηση ελέγχετε ότι έχουν αφαιρεθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- 17 Να αποφεύγετε αθέλητη έναρξη λειτουργίας
 - Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος κατά τη σύνδεση του φις στην πρίζα.
- 18 Χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερικό χώρο
 - Σε εξωτερικούς χώρους να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που είναι εγκεκριμένο και κατάλληλα επισημασμένο για αυτή τη χρήση.
- 19 Παραμένετε προσεκτικοί
 - Προσέχετε κάθε σας ενέργεια. Εκτελείτε τις εργασίες βάσει της λογικής. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν δεν έχετε αυτοσυγκέντρωση.
- 20 Ελέγξτε το ηλεκτρικό εργαλείο για τυχόν ζημιές
 - Πριν την περαιτέρω χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να εξεταστούν προσεκτικά οι προστατευτικές διατάξεις ή τα μέρη που έχουν ελαφρές ζημιές, για την άσφηση και ενδεχόμενη λειτουργία τους.
 - Ελέγξτε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένα και να εκπληρώνουν όλες τις προϋποθέσεις για να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - Προστατευτικές διατάξεις και εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν όπως προβλέπεται, από ένα αναγνωρισμένο και εξειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χρήσης.
 - Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται από ένα συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.
 - Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία στα οποία δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη.
- 21 **ΠΡΟΣΟΧΗ!**
 - Η χρήση άλλων εργαλείων εργασίας και άλλων αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού σας.
- 22 Αναθέτετε τις επισκευές του ηλεκτρικού εργαλείου σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
 - Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά μπορεί να προκύψουν ατυχήματα στον χρήστη.

Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Μη χρησιμοποιείτε στομωμένα μαχαίρια. Κίνδυνος ανάδρασης!
- Το μπλοκ κοπής πρέπει να είναι πλήρως καλυμμένο.
- Για το ξεχόνδρισμα αντικειμένων εργασίας μικρού μήκους χρησιμοποιείτε μια ράβδο ώθησης.
- Για το ξεχόνδρισμα μικρών αντικειμένων εργασίας, πρέπει να λαμβάνετε πρόσθετες προφυλάξεις ασφαλείας. Η χρήση συστημάτων εγκάρσιας πίεσης και ελατηριωτών καλυμμάτων θα μπορούσε να είναι απαραίτητη για την εξασφάλιση ασφαλούς εργασίας.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για την κοπή συνδέσεων με εσοχές.
- Το προστατευτικό έναντι ανάδρασης και ο κύλινδρος προώθησης πρέπει να ελέγχονται τακτικά.
- Τα προϊόντα που είναι εξοπλισμένα με σύστημα απομάκρυνσης ροκανιδιών και καλύπτρες εξαγωγής, θα πρέπει να συνδέονται στις αντίστοιχες συσκευές.
Ο τύπος του υλικού μπορεί να επηρεάσει δυσμενώς την παραγωγή σκόνης.
- Το προϊόν είναι κατάλληλο αποκλειστικά για την κοπή ξύλου και παρόμοιων υλικών.
- Αν το μαχαίρι έχει φθαρεί κατά 5%, πρέπει να αντικατασταθεί. Μη χρησιμοποιείτε στομωμένα μαχαίρια.
- Αν λείπει η ράβδος ώθησης μπορεί να δημιουργηθούν κίνδυνοι. Η ράβδος ώθησης θα πρέπει πάντα να φυλάσσεται στο προϊόν όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Αν μικρά αντικείμενα εργασίας εισάγονται με το χέρι, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι συστάσεις του κατασκευαστή σχετικά με τη χρήση μιας ράβδου ώθησης.
- Η λανθασμένη ευθυγράμμιση προστατευτικών καλυμμάτων, τραπέζιού προώθησης ή πλεγμάτων μπορεί να οδηγήσει σε ανεξέλεγκτες καταστάσεις.

- Τα αντικείμενα εργασίας που έχουν ζημιές ή ακαθαρσίες αποτελούν πηγή κινδύνων. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία με αυτό το προϊόν μεταλλικών εξαρτημάτων ή υλικού που σχίζεται. **Κίνδυνος τραυματισμού!**
- Τοποθετείτε τα μεγάλα αντικείμενα εργασίας για κοπή πάνω στο τραπέζι με ράουλα ή μια άλλη διάταξη στήριξης. Διαφορετικά μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του αντικειμένου εργασίας.
- Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για πλάνισμα και ξεχόνδρισμα.
- Κατά την εργασία στο μηχάνημα πρέπει να φοράτε πάντα κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό:
 - προστασία ακοής για προστασία από βλάβες της ακοής,
 - προστασία της αναπνοής για αποφυγή εισπνοής επικινδύνων σωματιδίων σκόνης,
 - προστατευτικά γάντια κατά τον χειρισμό του άξονα μαχαιριών και ακατέργαστων υλικών, για μείωση του κινδύνου τραυματισμών από αιχμηρά άκρα,
 - προστατευτικά γυαλιά για την αποφυγή τραυματισμού των ματιών από εκτινασσόμενα σωματίδια.
- Οι ακόλουθες καταστάσεις πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται: πρόωρη διακοπή της διαδικασίας πλάνισματος (κοπές ξεχονδρίσματος που δεν εκτείνονται σε όλο το μήκος του αντικειμένου εργασίας, πλάνισμα ανομοιόμορφων κομματιών ξύλου, που δεν είναι πλήρως σε επαφή με το τραπέζι προώθησης).
- **Προσοχή!** Αν η κύρια σύνδεση ρεύματος δικτύου βρίσκεται σε κακή κατάσταση, κατά την ενεργοποίηση του προϊόντος υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλωμάτων. Από αυτό μπορεί να επηρεάζονται και άλλες λειτουργίες (π.χ. το άναμμα ενδεικτικών λυχνιών). Σε περίπτωση που προκύψουν προβλήματα στην κύρια σύνδεση ρεύματος δικτύου, απευθυνθείτε στον τοπικό σας πάροχο ηλεκτρισμού για βοήθεια και πληροφορίες.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

- Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.

- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολόκληρά τους.
- Αποφεύγετε την τυχαία θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: κατά τη σύνδεση του φις στην πρίζα δεν επιτρέπεται να πατηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο εργασίας που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχάνημα.

Παρά την ενδεδειγμένη χρήση, μπορεί ορισμένοι υπολειπόμενοι παράγοντες κινδύνου να μην εξαλείφονται πλήρως. Ανάλογα με την απαιτούμενη διαδικασία εργασίας, μπορεί να προκύψουν οι εξής τραυματισμοί και κίνδυνοι:

- **⚠ Προειδοποίηση!** Κίνδυνος τραυματισμού των δαχτύλων και των παλαμών από επαφή με τον άξονα μαχαιριών σε ακάλυπτες περιοχές του και κατά την αλλαγή εργαλείου. Επιπλέον τα δάχτυλα και οι παλάμες σας μπορεί να υποστούν σύνθλιψη από το άνοιγμα του προστατευτικού καλύμματος.
- Μπορεί να προκύψουν τραυματισμοί των ματιών.
- Κίνδυνος στο άνοιγμα εισαγωγής και εξαγωγής.
- Κίνδυνος από επικίνδυνη ανάδραση.
- Διακινδύνευση από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση που δεν έχουν συνδεθεί σωστά τα ηλεκτρικά καλώδια.
- Κατά τη λειτουργία χωρίς σύστημα αναρρόφησης ή σάκο ροκανιδιών, μπορεί να προκύψει σκόνη ξύλου επιβλαβής για την υγεία.
- Κίνδυνος από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα.
- Από μεταλλικά είδη που περιέχονται στο αντικείμενο εργασίας τα μαχαίρια μπορεί να στομώσουν ή και να καταστραφούν.
- Βλάβες των πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες της ακοής!** Η παρατεταμένη παραμονή σε άμεση γειτνίαση με το προϊόν που είναι σε λειτουργία μπορεί να επιφέρει βλάβες της ακοής. **Φοράτε προστασία ακοής!**
- Παρά την τήρηση των οδηγιών χρήσης, μπορεί να υπάρχουν και μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

⚠ Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός μαχαιριών	2 τεμάχια
Αριθμός στροφών άξονα ξεχονδρίσματος	6500 min ⁻¹
Διαστάσεις	1110 x 620 x 980 mm
Βάρος	71 kg

Τεχνικά χαρακτηριστικά πλανίσματος

μέγ. πλάτος πλανίσματος- ξεχονδρίσματος	260 mm
μέγ. αφαίρεση ροκανιδιών	3 mm
Αναστολέας πλανίσματος, Μ x Υ	655 x 130 mm
Αναστολέας πλανίσματος, εύρος στροφής	90° - 135°
Μέγεθος τραπέζιού πλανίσματος	1040 x 280 mm

Τεχνικά χαρακτηριστικά ξεχονδρίσματος

μέγ. πλάτος πλανίσματος- ξεχονδρίσματος	260 mm
μέγ. πάχος ξεχονδρίσματος	160 mm
μέγ. αφαίρεση ροκανιδιών	3 mm
Μέγεθος τραπέζιού ξεχονδρίσματος	400 x 260 mm

Μονάδα κίνησης

Κινητήρας	220 - 240 V~ / 50 Hz
Ισχύς κατανάλωσης S6 40%*	2200 W

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

* Τρόπος λειτουργίας S6 40%: Συνεχής λειτουργία με διαλείπον περιοδικό φορτίο (διάρκεια λειτουργίας 10 λεπτά).

Για να μην θερμανθεί ανεπιτρέπτα, ο κινητήρας επιτρέπεται για 25% του χρόνου λειτουργίας να λειτουργεί με την καθορισμένη ονομαστική ισχύ και κατόπιν πρέπει για 75% της διάρκειας λειτουργίας να συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς φορτίο.

Θόρυβος και κραδασμοί

Δ Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Οι τιμές θορύβου μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 61029.

Στάθμη ηχητικής ισχύος Πλάνισμα $L_{WA(A)}$	102,1 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης Πλάνισμα $L_{pA(A)}$	95,6 dB
Αβεβαιότητα $K_{WA/pA(A)}$	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος Ξεχόνδρισμα $L_{WA(B)}$	99,1 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης Ξεχόνδρισμα $L_{pA(B)}$	91,5 dB
Αβεβαιότητα $K_{WA/pA(B)}$	3 dB

8. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Εγκατάσταση

9.1 Εγκατάσταση των ποδιών στήριξης (Εικ. 4-5)

1. Γυρίστε το προϊόν πάνω στην πλευρά του τραπεζιού εξόδου (1) και αποθέστε το προσεκτικά πάνω σε ένα κατάλληλο υπόθεμα.
2. Περάστε τα πόδια στήριξης (9) από κάτω μέσα στις γωνίες του προϊόντος. Ταυτόχρονα βιδώστε από έξω τις λαβές μεταφοράς (8) με τη βοήθεια των βιδών εξαγωνικής κεφαλής (27), των ροδελών (32) και των εξαγωνικών παξιμαδιών (34) και σφίξτε καλά τα εξαρτήματα στερέωσης. (Εικ. 4)
3. Γυρίστε το προϊόν πάνω στην πλευρά του τραπεζιού παραλαβής (4).
4. Ωθήστε τα πόδια στήριξης (9) από το κάτω μέρος μέσα στις γωνίες του προϊόντος, και στερεώστε τα με τη βοήθεια των βιδών εξαγωνικής κεφαλής (27), των ροδελών (32) και των εξαγωνικών παξιμαδιών (34). (Εικ. 4)
5. Στερεώστε τους τροχούς μεταφοράς (10) στα πόδια στήριξης (9) με τις βίδες εξαγωνικής κεφαλής (28), τις ροδέλες (32) και τα εξαγωνικά παξιμάδια (34). (Εικ. 5)

9.2 Εγκατάσταση του χειροκίνητου στροφάλου για τον ρυθμιστή ύψους (Εικ. 6)

1. Τοποθετήστε τον χειροκίνητο στρόφαλο (17) πάνω στο εξάρτημα σύνδεσης με τέτοιο τρόπο ώστε η πλευρική βίδα Άλεν (17.1) να βρίσκεται πάνω στην επίπεδη πλευρά του εξαρτήματος σύνδεσης.
2. Σφίξτε τη βίδα Άλεν (17.1).

9.3 Εγκατάσταση του διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (Εικ. 6)

1. Βιδώστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11) με τις τέσσερις σταυρόβιδες (30) πάνω στο κάλυμμα ιμάντα (12).

9.4 Εγκατάσταση του τραπεζιού παραλαβής (Εικ. 7)

1. Αφαιρέστε τις δύο βίδες στερέωσης (4.1) και κατόπιν αφαιρέστε την αριστερή μπάρα (4.2).

- Επαναλάβετε αυτά τα βήματα στη δεξιά πλευρά του προϊόντος.
- Τοποθετήστε το τραπέζι παραλαβής (4) πάνω στο προϊόν και συγκρατήστε το σταθερά.
- Περάστε μέσα την αριστερή μπάρα (4.2) από το πλάι και ευθυγραμμίστε την έτσι ώστε τα δύο χιτώνια σύσφιξης (4.3) εφαρμόζουν στις οπές στο προϊόν. Προσέξτε ώστε ο δείκτης (4.4) να βρίσκεται μέσα στο εύρος της κλίμακας (13). Εάν χρειάζεται προσαρμόστε τη θέση του τραπεζιού παραλαβής (4).
- Χτυπήστε τα δύο χιτώνια σύσφιξης (4.3) με ένα σφυρί ώστε να εισέλθουν στο προϊόν.
- Βιδώστε πάλι και σφίξτε την αριστερή μπάρα (4.2) με τις δύο βίδες στερέωσης (4.1).
- Επαναλάβετε τα βήματα στη δεξιά πλευρά του προϊόντος.

9.5 Εγκατάσταση του ρυθμιστή ύψους για το τραπέζι παραλαβής (Εικ. 8)

- Περάστε τη ροδέλα (5.1) πάνω στον ρυθμιστή ύψους (5).
- Περάστε τον ρυθμιστή στροφών (5) μέσα από την οπή στην μπροστινή πλευρά του τραπεζιού παραλαβής (4).
- Περάστε στην άλλη πλευρά τον δακτύλιο ασφάλισης (5.2) πάνω στον ρυθμιστή ύψους (5).
- Βιδώστε τον ρυθμιστή ύψους (5) μέσα στην οπή της διαδοκίδας.
- Στον ρυθμιστή ύψους (5) βρίσκεται μια κωνική εσοχή (5.3). Τοποθετήστε τον δακτύλιο ασφάλισης (5.2) έτσι ώστε η βίδα στον δακτύλιο ασφάλισης (5.2) να βρίσκεται πάνω από αυτή την εσοχή (5.3).
- Σφίξτε τη βίδα στον δακτύλιο ασφάλισης (5.2).

9.6 Εγκατάσταση του καλύμματος εξαγωγής ροκανιδιών (Εικ. 9)

- Περάστε το κάλυμμα εξαγωγής ροκανιδιών (15) κάτω από το προφίλ στερέωσης και βιδώστε το με τις τέσσερις σταυρόβιδες (31).

9.7 Εγκατάσταση του καλύμματος άξονα ξεχονδρίσματος (Εικ. 10)

- Βιδώστε το εξάρτημα συγκράτησης (14.5) στο πλάι του τραπεζιού εξόδου (1) με τις δύο βίδες Άλεν (14.6). Για να διευκολυνθεί η πρόσβαση στις βίδες Άλεν πρέπει να είναι πιεσμένοι προς τα κάτω ο μοχλός σύσφιξης (14.3).
- Περάστε το προφίλ κάλυψης (14.1) μέσα στο εξάρτημα συγκράτησης ώστε να καλύπτεται όλος ο άξονας μαχαιριών.

- Στερεώστε το προφίλ κάλυψης (14.1) με τη βίδα σύσφιξης (14.2).

9.8 Εγκατάσταση του παράλληλου αναστολέα (Εικ. 11)

- Βιδώστε τη βάση αναστολέα (3.3) με δύο βίδες Άλεν (29) στο τραπέζι παραλαβής (4).
- Τοποθετήστε τον φορέα αναστολέα (3.6) πάνω στη βάση αναστολέα (3.3). Περάστε τη βίδα του μοχλού σύσφιξης για το πλάτος εφαρμογής αναστολέα (3.2) μέσα στην αυλάκωση της βάσης αναστολέας (3.3) και σφίξτε τον μοχλό σύσφιξης για το πλάτος εφαρμογής αναστολέα (3.2).
- Μετακινήστε τον μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση γωνίας (3.1) προς τα πάνω και σφίξτε τον έτσι ώστε να υπάρχει αρκετός χώρος για την εισαγωγή του προφίλ αναστολέα (3.4).
- Σπρώξτε το προφίλ αναστολέα (3.4) πάνω στις δύο κασονόβιδες (3.5) μέχρι να τερματίσει. Σφίξτε τα παξιμάδια για τις κασονόβιδες (3.5). Τότε το προφίλ αναστολέα (3.4) πρέπει να είναι στραμμένο με το άνοιγμα προς τα κάτω.
- Τοποθετήστε στο άκρο του προφίλ αναστολέα (3.4) το κάλυμμα άκρου (3.7).

9.9 Εγκατάσταση του εξαρτήματος συγκράτησης για τη ράβδο ώθησης (Εικ. 12)

- Βιδώστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής (26) όπως δείχνει η εικόνα και κοντράρετέ την με το εξαγωνικό παξιμάδι (33).
- Αναρτήστε τη ράβδο ώθησης (18) πάνω στη βίδα εξαγωνικής κεφαλής (26).

10. Θέση σε λειτουργία

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συνημομολογήστε πλήρως το προϊόν!

Ελέγχετε πριν από κάθε θέση σε λειτουργία:

- Διακόπτης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης:** Ελέγξτε τον διακόπτη ενεργοποίησης και απενεργοποίησης για κανονική λειτουργία.
- Ασφαλισμένες προστατευτικές διατάξεις:** Κάθε προφυλακτήρας θα πρέπει να ανοιχτεί ο ένας μετά τον άλλο για να απενεργοποιηθεί το μηχάνημα. Απαιτείται να ελέγξετε ότι δεν είναι εφικτή η ενεργοποίηση του μηχανήματος με μια ανοιγμένη προστατευτική διάταξη.

- **Φρένο:** Κατά την έναρξη της εργασίας ενεργοποιήστε το μηχανήμα και φέрте το στον απαιτούμενο αριθμό στροφών. Κατόπιν απενεργοποιήστε πάλι το μηχανήμα. Ο κινητήρας πρέπει να ακινητοποιηθεί μέσα σε 10 δευτερόλεπτα. Διαφορετικά υπάρχει βλάβη.
- **Νύχια κατά της ανάδρασης:** Τα νύχια κατά της ανάδρασης θα πρέπει να ελέγχονται με οπτική επιθεώρηση τουλάχιστον μία φορά ανά βάρδια εργασίας, για να διασφαλίζεται ότι βρίσκονται σε άψογη κατάσταση. Σε αυτόν το έλεγχο θα πρέπει επίσης να διαπιστώνεται ότι δεν υπάρχουν ζημιές από χτυπήματα στις επιφάνειες επαφής και ότι τα νύχια κατά της ανάδρασης μπορούν να πέσουν χωρίς πρόβλημα στην αρχική τους θέση υπό το ίδιο τους το βάρος.
- **Μαχαίρια ξεχονδρίσματος:** Ελέγξτε τα μαχαίρια ξεχονδρίσματος για ζημιές και σωστή έδραση.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον όταν τηρούνται όλες αυτές οι προϋποθέσεις.

- Χρησιμοποιείτε μόνο καλά ακονισμένα και συντηρημένα μαχαίρια. Χρησιμοποιείτε μόνο μαχαίρια που είναι σχεδιασμένα για το προϊόν αυτό.
- Για την επεξεργασία αντικειμένων εργασίας μικρού μήκους χρησιμοποιείτε ξύλα ώθησης ή ράβδους ώθησης που βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- Συνδέστε το προϊόν σε μια διάταξη αναρρόφησης σκόνης ή ροκανιδιών.
- Πριν την έναρξη της επεξεργασίας ελέγξτε ότι έχει συσφίχτει ο αναστολέας.
- Βεβαιωθείτε ότι μπορείτε πάντα να διατηρείτε την ισορροπία σας. Λάβετε θέση πλευρικά του προϊόντος.
- Όταν το μηχανήμα είναι σε λειτουργία, κρατάτε τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τον άξονα μαχαιριών και από το σημείο από όπου εξάγονται τα ροκανίδια.
- Ξεκινήστε το ξεχονδρίσμα μόνον αφού ο άξονας μαχαιριών φθάσει τον απαιτούμενο αριθμό στροφών του.
- Προσέχετε επιπλέον το αντικείμενο εργασίας να μην περιέχει καλώδια, σχοινιά, σύρματα, κορδόνια και παρόμοια υλικά. Μην επεξεργάζεστε ξύλο που περιέχει πολλούς ρόζους ή οπές από ρόζους.
- Ασφαλίστε τα μακριά αντικείμενα εργασίας έναντι απώλειας στήριξης στο τέλος της διαδικασίας ξεχονδρίσματος. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε π.χ. βάσεις με ράουλα ή παρόμοιες διατάξεις.
- Απαγορεύεται αυστηρώς η απομάκρυνση ροκανιδιών ή σκληθρών με το μηχανήμα σε λειτουργία.
- Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος, απενεργοποιήστε άμεσα το προϊόν. Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα και απομακρύνετε το σφηνωμένο αντικείμενο εργασίας.

- Μετά από κάθε χρήση, ρυθμίστε το μικρότερο δυνατό μέγεθος κοπής για να αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση ότι συμφωνούν τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.
Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από οποιοσδήποτε εργασίες καθαρισμού, ρύθμισης, συντήρησης ή σέρβις, αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα της κύριας παροχής ρεύματος!
- Ελέγχετε τακτικά αν είναι καλά στερεωμένα τα μαχαίρια στον άξονα μαχαιριών.
- Ελέγξτε τα νύχια κατά της ανάκρουσης για άψογη λειτουργία.
- Φοράτε πάντα προστασία ματιών.
- Ποτέ μην κόβετε εσοχές, μόρσα ή σχήματα.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν εγκατασταθεί κανονικά όλα τα καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας.
- Το μαχαίρι ξεχονδρίσματος πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η πλάνη βάσης/ ξεχονδριστήρας σχεδιάστηκε ειδικά για τον ξεχονδρίσμα συμπαγούς ξύλου. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιούνται μαχαίρια υψηλής κραμάτων. Κατά το ξεχονδρίσμα, οι επιφάνειες επαφής του αντικείμενου εργασίας πρέπει να είναι επίπεδες.

- Το προϊόν διαθέτει έναν διακόπτη προστασίας από υπερφόρτωση, για την προστασία του κινητήρα. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, το προϊόν σταματά αυτόματα. Μετά από περίπου 10 λεπτά μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι.
- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ενεργοποιείται ένα ρελέ υπότασης. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται το ενδεχόμενο να λειτουργήσει πάλι το προϊόν από μόνο του μετά την αποκατάσταση της ηλεκτρικής τάσης. Για την επανενεργοποίηση πρέπει να χρησιμοποιηθεί πάλι ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
- Για την επεξεργασία αντικειμένων εργασίας μεγάλου μήκους χρησιμοποιείτε βάσεις με ράουλα ή παρόμοιες διατάξεις. Αυτά τα πρόσθετα είδη εξοπλισμού είναι διαθέσιμα σε ειδικά καταστήματα. Αυτά πρέπει να τοποθετούνται στην πλευρά εισαγωγής και στην πλευρά εξαγωγής της μηχανής ξεχονδρίσματος. Η ρύθμιση ύψους πρέπει να γίνει έτσι ώστε το αντικείμενο εργασίας να μπορεί να οδηγηθεί οριζόντια μέσα στο προϊόν και να παραληφθεί οριζόντια στην έξοδο.

10.1 Πλάνισμα

10.1.1 Προετοιμασία για πλάνισμα (Εικ. 13 - 15)

1. Μετατοπίστε τον παράλληλο αναστολέα (3) προς τα έξω μέχρι να μην εμποδίζει.
2. Λασκάρετε τη βίδα ραβδωτής κεφαλής (15.1) και γυρίστε το κάλυμμα εξαγωγής ροκανιδιών (15) προς τα κάτω.
3. Θέστε τον αριστερό και τον δεξιό μοχλό ασφάλισης (1.1) προς τα έξω και τοποθετήστε πάνω το τραπέζι εξόδου (1). Και οι δύο πείροι στο περίβλημα πρέπει να συμπλεχτούν στις κάτω εγκοπές του οδηγού τραπέζιου εξόδου.
4. Στερεώστε το τραπέζι εξόδου (1) με τους δύο μοχλούς ασφάλισης (1.1). Οι μοχλοί ασφάλισης (1.1) πρέπει να κλειστούν τελείως, διαφορετικά δεν αποκρίνεται ο θερματικός διακόπτης και δεν ενεργοποιείται το προϊόν.
5. Κατόπιν θέστε το τραπέζι ρύθμισης πάχους (6) τελείως προς τα κάτω χρησιμοποιώντας τον χειροκίνητο στρόφαλο (17).
6. Τοποθετήστε την καλύπτρα αναρρόφησης (7) πάνω στο τραπέζι ρύθμισης πάχους (6) και περάστε το στρίγγραμμα (7.1) από την καλύπτρα αναρρόφησης (7) μέσα στην υποδοχή στο τραπέζι ρύθμισης πάχους (6).
7. Με τον στρόφαλο κινήστε το τραπέζι ρύθμισης πάχους (6) προσεκτικά προς τα πάνω, μέχρι να ακινητοποιηθεί η καλύπτρα αναρρόφησης (7).
8. Αν χρειάζεται, συνδέστε στο στόμιο αναρρόφησης της καλύπτρας αναρρόφησης (7) ένα κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης.
 - Παροχή αέρα $\geq 550 \text{ m}^3/\text{h}$,
 - Υποπίεση $\geq 740 \text{ Pa}$,
 - Ταχύτητα αέρα $\geq 20 \text{ m/s}$.
9. **Προσοχή!** Λειτουργία χωρίς σύστημα αναρρόφησης είναι επικίνδυνη:
 - σε υπαίθριο χώρο,
 - αν υπάρχουν μόνο λίγα ροκανίδια,
 - με μάσκα προστασίας από σκόνη.
10. Καλύψτε τον άξονα μαχαιριών (2) με το κάλυμμα του άξονα μαχαιριών (14).

10.1.2 Πλάνισμα αντικειμένων εργασίας (Εικ. 16 - 19)

1. Λάβετε θέση μπροστά από το προϊόν.
2. Ρυθμίστε όπως επιθυμείτε τον παράλληλο αναστολέα (3) με τον μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση γωνίας (3.1) και με τον μοχλό σύσφιξης για το πλάτος εφαρμογής αναστολέα (3.2).
3. Ρυθμίστε την αφαίρεση ροκανιδιών όπως είναι επιθυμητό χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή ύψους (5).

Προσοχή! Το μέγιστο πάχος αφαίρεσης πριονιδιών των 3 mm μπορεί να επιτευχθεί μόνο:

- με πολύ αιχμηρά μαχαιρία ξεχονδρίσματος,
 - σε μαλακά ξύλα,
 - αν δεν χρησιμοποιείται το μέγιστο πλάτος αντικείμενου εργασίας.
4. Τοποθετήστε το αντικείμενο εργασίας σε επαφή με τον παράλληλο αναστολέα (3).
 5. Προσαρμόστε το κάλυμμα του άξονα μαχαιριών (14) στο αντικείμενο εργασίας:
 - **Πλατιά, επίπεδα αντικείμενα εργασίας (Εικ. 18)** Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης ύψους (14.4) έως ότου το προφίλ κάλυψης (14.1) είναι σε ύψος ίσο με το πάχος του αντικείμενου εργασίας. Λασκάρετε τη βίδα σύσφιξης (14.2), ωθήστε το προφίλ κάλυψης (14.1) πλευρικά να έρθει σε πλήρη επαφή με τον παράλληλο αναστολέα (3) και σφίξτε πάλι τη βίδα σύσφιξης (14.2).
 - **Στενά αντικείμενα εργασίας (Εικ. 19)** Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης ύψους (14.4) έως ότου το προφίλ κάλυψης (14.1) βρίσκεται πάνω στα τραπέζια πλάνισματος. Λασκάρετε τη βίδα σύσφιξης (14.2), ωθήστε το προφίλ κάλυψης (14.1) πλευρικά σε πλήρη επαφή με το αντικείμενο εργασίας και σφίξτε πάλι τη βίδα σύσφιξης (14.2).
 6. Συνδέστε το φινιρίσμα ρευματοληψίας στην πρίζα. Πατήστε το πράσινο πλήκτρο "I" στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11) για να θέσετε σε λειτουργία τη μηχανή ξεχονδρίσματος.
 7. Σπρώξτε το αντικείμενο εργασίας ευθεία πάνω από το τραπέζι παραλαβής (4). Ταυτόχρονα διατηρείτε τα δάχτυλα κλειστά και καθοδηγήστε το αντικείμενο εργασίας με το χέρι επίπεδα πάνω στην επιφάνεια.
 8. **Προσοχή!** Μόνο στην περιοχή του τραπέζιου εξόδου (1) πιέστε πάνω στο αντικείμενο εργασίας!
 9. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας απενεργοποιήστε το προϊόν. Για τον σκοπό αυτό πατήστε το κόκκινο πλήκτρο "0" στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11). Κατόπιν αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο ρεύματος.

10.2 Ξεχόνδρισμα (Εικ. 20 - 21)

10.2.1 Προετοιμασία για το ξεχόνδρισμα

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, καθαρισμού και ρύθμισης, αφαιρείτε το φινιρίσμα από την πρίζα.

1. Μετατοπίστε τον παράλληλο αναστολέα (3) προς τα έξω ώστε να μην εμποδίζει.
2. Θέστε τον αριστερό και τον δεξιό μοχλό ασφάλισης (1.1) προς τα έξω και αφαιρέστε το τραπέζι εξόδου (1).

3. Γυρίστε το κάλυμμα εξαγωγής ροκανιδιών (15) προς τα πάνω μέχρι πάνω από τον άξονα μαχαριών και σφίξτε τη βίδα ραβδωτής κεφαλής (15.1).
4. Κατά τη λειτουργία με ένα σύστημα αναρρόφησης ξεβιδώστε το ραβδωτό παξιμάδι (15.2) από το κάλυμμα εξαγωγής ροκανιδιών (15), τοποθετήστε την καλύπτρα αναρρόφησης (7) πάνω στο κάλυμμα εξαγωγής (15) και στερεώστε την με το ραβδωτό παξιμάδι (15.2).

10.3 Ξεχονδρίσμα αντικειμένων εργασίας (Εικ. 21 - 22)

1. Λάβετε θέση μπροστά από το προϊόν.
2. Ρυθμίστε το πάχος ξεχονδρίσματος με το χειροκίνητο στρόφαλο (17) και διαβάστε το πάχος στην κλίμακα (6.1).

Προσοχή! Το μέγιστο πάχος αφαίρεσης πριονιδιών των 3 mm μπορεί να επιτευχθεί μόνο:

- με πολύ αιχμηρά μαχαίρια ξεχονδρίσματος,
- σε μαλακά ξύλα,
- αν δεν χρησιμοποιείται το μέγιστο πλάτος αντικειμένου εργασίας.

3. Συνδέστε το φως ρευματοληψίας στην πρίζα. Πατήστε το πράσινο πλήκτρο "I" στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11) για να θέσετε σε λειτουργία τη μηχανή ξεχονδρίσματος.
4. Τοποθετήστε ένα αντικείμενο εργασίας πάνω στο τραπέζι ρύθμισης πάχους (6) και σπρώξτε το ίσια μέσα, μέχρι να τραβηχτεί αυτόματα μέσα.
5. Καθοδηγήστε το αντικείμενο εργασίας ευθεία μέσα από τη μηχανή ξεχονδρίσματος.
6. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας απενεργοποιήστε το προϊόν. Για να το κάνετε αυτό πατήστε το κόκκινο πλήκτρο "0" στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11). Κατόπιν αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο ρεύματος.

11. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος. Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

12. Μεταφορά (Εικ. 1)

Αν θέλετε να μεταφέρετε το προϊόν σε άλλο μέρος, πρώτα αποσυνδέστε το από το δίκτυο ρεύματος. Αнуψώστε το προϊόν από τις λαβές μεταφοράς (8) έως ότου αυτό βρίσκεται πάνω στους τροχούς μεταφοράς (10) και στήστε το προϊόν σε μια άλλη περιοχή που έχει προβλεφθεί για τον σκοπό αυτό.

13. Καθαρισμός

Κίνδυνος!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.

- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε να μην μπορεί να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εφαρμόστε στο τραπέζι παραλαβής, στο τραπέζι εξόδου και στο τραπέζι ρύθμισης πάχους μια λεπτή στρώση κεριού ολίσθησης.

14. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

15. Συντήρηση

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από οποιοσδήποτε εργασίες καθαρισμού, ρύθμισης, συντήρησης ή σέρβις, αποσυνδέστε το φινιρ ρευματοληψίας από την πρίζα της κύριας παροχής ρεύματος!

- Η άτρακτος με σπείρωμα για ρύθμιση του ύψους του τραπεζιού ξεχονδρίσματος επιτρέπεται να λιπαίνεται μόνο με ξηρό λιπαντικό.
- Η επιφάνεια τραπεζιού και ο κύλινδρος εισαγωγής και εξαγωγής πρέπει πάντα να διατηρούνται καθαρά από ρητίνες.
- Οι ακάθαρτοι κύλινδροι εισαγωγής/εξαγωγής πρέπει να καθαρίζονται.
- Για την αποφυγή υπερθέρμανσης του κινητήρα πρέπει να ελέγχετε τακτικά αν έχει αποτεθεί σκόνη στα ανοίγματα αέρα του κινητήρα.
- Μετά από παρατεταμένη χρήση συνιστάται να παραδίδετε το μηχάνημα για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

15.1 Φροντίδα του εργαλείου

Ο άξονας ξεχονδρίσματος, οι διατάξεις σύσφιξης, τα υποστηρίγματα μαχαιριών και τα μαχαίρια πρέπει να καθαρίζονται τακτικά από ρητίνες, επειδή ένα καθαρό εργαλείο βελιώνει την ποιότητα κοπής.

Για τον σκοπό αυτό μπορούν οι διατάξεις σύσφιξης, τα υποστηρίγματα μαχαιριών και τα μαχαίρια να τοποθετηθούν για 24 ώρες σε ένα καθαριστικό ρητινών του εμπορίου. Τα εργαλεία από επιτρέπεται να καθαρίζονται από ρητίνες μόνο με υγρά καθαρισμού που δεν προσβάλλουν αυτό το είδος μετάλλου.

15.2 Αλλαγή μαχαιριών (Εικ. 23 - 27)

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ! Οποιοδήποτε αποσυνδέστε το φινιρ ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν αλλάξετε τα μαχαίρια.

Προσοχή! Τα παρεχόμενα μαχαίρια ξεχονδρίσματος είναι τροχισμένα και από τις δύο πλευρές και δεν μπορούν να τροχιστούν πάλι! Μην αλλάζετε πάλι πλευρά σε ήδη στομαωμένα μαχαίρια ξεχονδρίσματος. Αν είναι φθαρμένες και οι δύο πλευρές, πρέπει να αντικαταστήσετε το μαχαίρι ξεχονδρίσματος!

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ! Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά την αλλαγή των μαχαιριών ξεχονδρίσματος!

1. Αφαιρέστε τον παράλληλο αναστολέα (3).
2. Θέστε τον κάλυμμα του άξονα μαχαιριών (14) τελείως προς τα πάνω και έξω.
3. Βιδώστε τις τέσσερις βίδες εξαγωνικής κεφαλής τελείως μέσα στον άξονα ξεχονδρίσματος (2.1).
4. Αφαιρέστε την μπάρα εφαρμογής πίεσης (2.2) από τον άξονα μαχαιριών (2).
5. Αφαιρέστε ροκανίδια και ρητίνες από τον άξονα μαχαιριών (2) και την μπάρα εφαρμογής πίεσης (2.2).
6. Τοποθετήστε το νέο μαχαίρι ξεχονδρίσματος (2.3) πάνω στην μπάρα εφαρμογής πίεσης (2.2). Οι δύο πείροι της μπάρας εφαρμογής πίεσης (2.2) πρέπει να εφαρμόσουν μέσα στις οπές του μαχαίριου ξεχονδρίσματος (2.3).
7. Τοποθετήστε την μπάρα εφαρμογής πίεσης (2.2) με το μαχαίρι ξεχονδρίσματος (2.3) μέσα στον άξονα μαχαιριών (2). Προσέξτε ότι το μαχαίρι ξεχονδρίσματος (2.3) δεν γλιστρά από τους δύο πείρους.
8. Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες εξαγωνικής κεφαλής (2.1) στην μπάρα εφαρμογής πίεσης (2.2) έως ότου τα μαχαίρια ξεχονδρίσματος (2.3) με την μπάρα εφαρμογής πίεσης (2.2) μπορούν να κινούνται κατά μήκος ως προς την κεντρική γραμμή του άξονα μαχαιριών.
9. Για τον έλεγχο της προεξοχής υπάρχουν οι εξής δύο δυνατότητες:
 - Τοποθετήστε την καλίμπρα ρύθμισης (20) πάνω στον άξονα μαχαιριών (2).

Τα μαχαίρια ξεχονδρίσματος (2.3) πρέπει να προεξέχουν τόσο ώστε να έρχονται σε επαφή με την καλίμπρα ρύθμισης (20). Αυτός ο έλεγχος πρέπει να πραγματοποιηθεί και στα δύο μαχαίρια ξεχονδρίσματος (2.3) και στις δύο πλευρές του άξονα μαχαiriών (2). (Εικ. 26)

- Τοποθετήστε έναν αλουμινένιο κανόνα πάνω στο τραπέζι εξόδου (1) και πάνω στον άξονα μαχαiriών (2). Περιστρέψτε τον άξονα μαχαiriών (2) με το χέρι κατά μία στροφή. Στη διαδικασία αυτή ο αλουμινένιος κανόνας επιτρέπεται να κινηθεί μόνο κατά 4 έως 6 mm. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να πραγματοποιηθεί και στα δύο μαχαίρια ξεχονδρίσματος (2.3). (Εικ. 27)
- 10. Αν απαιτείται προσαρμόστε την προεξοχή με τις ακέφαλες βίδες (2.4) στην μπάρα εφαρμογής πίεσης.
- 11. Ξεβιδώστε τελείως τις τέσσερις βίδες εξαγωνικής κεφαλής (2.1) στην μπάρα εφαρμογής πίεσης (2.2). Για να αποφύγετε τη δημιουργία μηχανικών τάσεων, ξεκινήστε με τις μεσαίες βίδες εξαγωνικής κεφαλής (2.1) και συνεχίστε βαθμιαία προς τα έξω.
- 12. Κατόπιν κατεβάστε το κάλυμμα του άξονα μαχαiriών (14) πάλι πάνω στο τραπέζι και καλύψτε τον άξονα μαχαiriών (2).
- 13. Ασφαλίστε τη θέση του καλύμματος άξονα μαχαiriών (14) με τη βίδα ρύθμισης ύψους (14.4).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα μαχαίρια που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για το προϊόν αυτό. Σε περίπτωση χρήσης άλλων μαχαiriών υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού λόγω απώλειας του ελέγχου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αποφεύγετε την υπερβολική σύσφιξης και ενδεχόμενη καταστροφή του σπειρώματος. Η μπάρα εφαρμογής πίεσης ή οι βίδες με φθαρμένο σπείρωμα πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.

15.3 Συντήρηση του γραναζοκιβωτίου προώθησης (Εικ. 28)

1. Αποσυνδέστε το φινι ρευματοληψίας από την πρίζα.
2. Ξεβιδώστε τα δύο παξιμάδια του καλύμματος γραναζοκιβωτίου (19) και αφαιρέστε τα.
3. Αφαιρέστε τα ροκανίδια ξύλου και τη σκόνη ξύλου.
4. Ψεκάστε την αλυσίδα τροχαλιών και τα έδρανα των αξόνων ελαφρά με σπρέι συντήρησης και φροντίδας. Μη χρησιμοποιήσετε λάδι!
5. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα γραναζοκιβωτίου (19) και βιδώστε και σφίξτε τα δύο παξιμάδια.

15.4 Τάνυση του κινητήριου ιμάντα (Εικ. 29)

1. Αποσυνδέστε το φινι ρευματοληψίας από την πρίζα.
2. Ξεβιδώστε το παξιμάδι του καλύμματος ιμάντα (12) και αφαιρέστε το.
3. Ελέγξτε την τάνυση ιμάντα πιέζοντας με τον αντίχειρα:
 - Ο κινητήριος ιμάντας (12.1) επιτρέπεται να υποχωρεί το πολύ κατά 10 mm στο μέσον της διαδρομής του.
4. Αν πρέπει να τεντωθεί συμπληρωματικά ο κινητήριος ιμάντας (12.1), ενεργήστε ως εξής:
 - Λασκάρτε τις τέσσερις βίδες στερέωσης του κινητήρα (12.2).
 - Πιέστε τον κινητήρα προς τα κάτω.
 - Αν η τάνυση του ιμάντα είναι σωστή, σφίξτε πάλι σταυρωτά τις τέσσερις βίδες στερέωσης του κινητήρα (12.2).
5. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα ιμάντα (12) και βιδώστε και σφίξτε το παξιμάδι.

15.5 Αντικατάσταση του κινητήριου ιμάντα (Εικ. 29)

1. Αποσυνδέστε το φινι ρευματοληψίας από την πρίζα.
2. Ξεβιδώστε το παξιμάδι του καλύμματος ιμάντα (12) και αφαιρέστε το.
3. Λασκάρτε τις τέσσερις βίδες στερέωσης του κινητήρα (12.2).
4. Πιέστε τον κινητήρα προς τα πάνω.
5. Αφαιρέστε τον κινητήριο ιμάντα και τοποθετήστε έναν νέο.
6. Κατόπιν τεντώστε τον κινητήριο ιμάντα όπως περιγράφεται στο τμήμα 15.3.
7. Σφίξτε πάλι σταυρωτά τις τέσσερις βίδες στερέωσης του κινητήρα (12.2).
8. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα ιμάντα (12) και βιδώστε και σφίξτε το παξιμάδι.

16. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών. Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής:

Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος για επισκευή, έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, αυτό πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

16.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Μαχαίρι ξεχονδρίσματος - αρ. είδους: 7902200611

Κινητήριος ιμάντας - αρ. είδους: 5902214001

16.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Μαχαίρι ξεχονδρίσματος, κινητήριος ιμάντας

* Δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

17. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορεί να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

18. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί, ή σταματά ξαφνικά.	Διακοπή ρεύματος.	Ελέγξτε την ασφάλεια / Ελέγξτε το προστατευτικό υπερφόρτωσης στη συσκευή.
	Δεν υπάρχει τάση δικτύου ρεύματος.	Ελέγξτε το καλώδιο, το φις, την πρίζα και την ασφάλεια.
	Βλάβη κινητήρα ή διακόπτη.	Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα ή του διακόπτη σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
	Δεν έχει ενεργοποιηθεί ο τερματικός διακόπτης.	Κατά το ξεχόνδρισμα: Ελέγξτε αν η βίδα ραβδωτής κεφαλής (15.1) του καλύμματος εξαγωγής ροκανιδιών (15) έχει γυριστεί στην τελική θέση.
		Κατά το πλάνισμα: Ελέγξτε αν το τραπέζι εξόδου (1) είναι εγκατεστημένο σωστά. Αν χρειάζεται, ρυθμίστε συμπληρωματικά τους πείρους επαφής. Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Μειώνεται η ισχύς του μηχανήματος.	Ενεργοποιήθηκε προστασία έναντι υπότασης.	Το μηχάνημα δεν ξεκινά αυτόματα τη λειτουργία από το ενσωματωμένο προστατευτικό υπερφόρτωσης και πρέπει να ενεργοποιηθεί πάλι μετά την αποκατάσταση της τάσης.
	Μαχαίρια ξεχονδρίσματος στομωμένα/φθαρμένα.	Αλλάξτε μαχαίρια.
Το αντικείμενο εργασίας σφηνώνει κατά το ξεχόνδρισμα.	Γλιστρά ο κινητήριος ιμάντας.	Τεντώστε τον κινητήριο ιμάντα.
	Πολύ μεγάλο βάθος κοπής.	Μειώστε το βάθος κοπής και επεξεργαστείτε το αντικείμενο εργασίας σε πολλαπλά βήματα εργασίας.
Η επεξεργασμένη επιφάνεια είναι πολύ τραχιά.	Μαχαίρια ξεχονδρίσματος στομωμένα/φθαρμένα.	Αλλάξτε ή ακονίστε τα μαχαίρια.
	Μαχαίρι ξεχονδρίσματος φραγμένο με ροκανίδια.	Απομακρύνετε τα ροκανίδια.
	Το αντικείμενο εργασίας περιέχει ακόμα πολλή υγρασία.	Ξηράνετε το αντικείμενο εργασίας.

Η επεξεργασμένη επιφάνεια έχει ρωγμές.	Μαχαίρια ξεχονδρίσματος στομωμένα/φθαρμένα.	Αλλάξτε ή ακονίστε τα μαχαίρια.
	Μαχαίρι ξεχονδρίσματος φραγμένο με ροκανίδια.	Απομακρύνετε τα ροκανίδια.
	Πραγματοποιήθηκε επεξεργασία του αντικειμένου εργασίας αντίθετα με την κατεύθυνση ανάπτυξης του δέντρου.	Επεξεργαστείτε το αντικείμενο εργασίας από την αντίθετη κατεύθυνση.
	Απομακρύνθηκε πολύ υλικό με ένα πέρασμα.	Επεξεργαστείτε το αντικείμενο εργασίας σε πολλαπλά βήματα εργασίας.
Πολύ μικρή ταχύτητα προώθησης του αντικειμένου εργασίας.	Τραπέζι ρύθμισης πάχους λερωμένο με ρητίνες.	Καθαρίστε την πλάκα τραπεζιού και αλείψτε τη με λεπτή στρώση κεριού ολίσθησης.
	Δυσκολία κίνησης των κυλίνδρων μεταφοράς.	Κάντε σέρβις στους κυλίνδρους μεταφοράς.
	Γλιστρά ο κινητήριος ιμάντας.	Τεντώστε τον κινητήριο ιμάντα.

Διάστημα τακτικής συντήρησης		Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία	Όταν χρειάζεται	1x το μήνα
Έλεγχος των μαχαιριών ξεχονδρίσματος για άποψη κατάσταση	Ελέγξτε	X		
	Αντικαταστήστε		X	
Έλεγχος της λειτουργικότητας των διατάξεων ασφαλείας	Ελέγξτε	X		
	Αντικαταστήστε		X	
Έλεγχος του κυλίνδρου εξαγωγής για ζημιές	Ελέγξτε	X		
	Αντικαταστήστε		X	
Καθαρισμός του μηχανήματος από σκόνη / ροκανίδια	Καθαρίστε	X		
Εφαρμογή κεριού ολίσθησης στο τραπέζι παραλαβής και το τραπέζι εξόδου	Φροντίστε	X		
Έλεγχος των κινητήριων ιμάντων για τάνυση & για κατάσταση / φθορά	Ελέγξτε			X
	Αντικαταστήστε / Επισκευάστε		X	
Λίπανση όλων των κινητών εξαρτημάτων σύνδεσης				X

Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.
	Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.
	Purtați o mască anti-praf. La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf nociv pentru sănătate. Nu este permisă prelucrarea materialului care conține azbest!
	Purtați ochelari de protecție. Scânteile generate în timpul lucrului sau așchiile care sar din produs, șpanurile și praful emanat pot cauza pierderea vederii.
	AVERTIZARE! Pericol de vătămare! Nu interveniți dacă cuțitul de rindea este în funcțiune.
	Direcția de avans
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	83
2.	Descrierea produsului	83
3.	Pachetul de livrare (fig. 3).....	84
4.	Utilizarea conformă cu destinația	84
5.	Indicații generale de securitate	85
6.	Riscuri reziduale	87
7.	Date tehnice.....	88
8.	Dezambalarea	88
9.	Structura	89
10.	Punerea în funcțiune	90
11.	Branșamentul electric.....	92
12.	Transport (fig. 1).....	92
13.	Curățarea	92
14.	Depozitare.....	93
15.	Întreținerea curentă	93
16.	Reparație și comandă pentru piese de schimb.....	94
17.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	95
18.	Remediarea avariilor	96
19.	Declarația de conformitate	134

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpul de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucțiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului

1. Masă de predare
- 1.1 Manetă de blocare
2. Arbore portcuțit

- 2.1 Șuruburi cu cap hexagonal
- 2.2 Bară de apăsare
- 2.3 Cuțit de rindea
- 2.4 Șuruburi fără cap
3. Limitator paralel
- 3.1 Pârghie de strângere pentru reglarea unghiului
- 3.2 Pârghie de strângere pentru deschiderea limitatorului
- 3.3 Suport limitator
- 3.4 Profil limitator
- 3.5 Șuruburi cu cap ciupercă
- 3.6 Port-limitator
- 3.7 Capac de capăt
4. Masă de preluare
- 4.1 Șuruburi de fixare
- 4.2 Bară stânga
- 4.3 Mânșoane de strângere
- 4.4 Ac indicator
5. Sistemul de reglare a înălțimii
- 5.1 Șaibă
- 5.2 Inel de strângere
- 5.3 Adâncime
6. Masă pentru grosime
7. Calotă de aspirare
- 7.1 Lamelă
8. Mânere de transport
9. Picioare de așezare
10. Roți de transport
11. Comutator de pornire / oprire
12. Capac curea
- 12.1 Curea de acționare
- 12.2 Șuruburi pentru fixarea motorului
13. Scală pentru rindeluire de îndreptare
14. Capacul arborelui portcuțit
- 14.1 Profil de acoperire
- 14.2 Șurub de strângere
- 14.3 Pârghie de strângere
- 14.4 Șurub de reglare a înălțimii
- 14.5 Suport
- 14.6 Șuruburi cu cap hexagonal înecat
15. Capotă de evacuare a așchiilor
- 15.1 Șurub zimțuit
- 15.2 Piuliță zimțuită
16. Scală rindeluire la grosime
17. Manivelă
- 17.1 Șurub cu cap hexagonal înecat
18. Tijă de împingere
19. Apărătoare transmisie
20. Șablon de reglaj
21. Cheie fixă de 8/10 mm
22. Cheie fixă de 10/13 mm

23. Cheie imbus 3 mm
24. Cheie imbus 5 mm
25. Cheie imbus 6 mm
26. Șurub cu cap hexagonal M6 x 40 mm
27. Șurub cu cap hexagonal M8 x 16 mm
28. Șurub cu cap hexagonal M8 x 20 mm
29. Șurub cu cap hexagonal înecat M6 x 25 mm
30. Șurub pentru tablă 3,5 x 50 mm
31. Șurub pentru tablă 4,8 x 10 mm
32. Șaibă Ø 8 mm
33. Piuliță hexagonală M6
34. Piuliță hexagonală M8

3. Pachetul de livrare (fig. 3)

Poz.	Număr	Denumire
	1	Mașină de ajustat/ rindeluit la grosime
1	1	Masă de predare
4	1	Masă de preluare
3,4	1	Profil limitator
3,3	1	Suport limitator
3,6	1	Port-limitator
3,8	1	Capac de capăt
14	1	Capacul arborelui portcuțit
14,1	1	Profil de acoperire
7	1	Calotă de aspirare
15	1	Capotă de evacuare a așchiilor
10	1	Roți de transport
8	2	Mânere de transport
5	1	Sistemul de reglare a înălțimii
9	4	Picioare de așezare
17	1	Manivelă
18	1	Tijă de împingere
20	1	Șablon de reglaj
21	1	Cheie fixă de 8/10 mm
22	2	Cheie fixă de 10/13 mm
23	1	Cheie imbus 3 mm
24	1	Cheie imbus 5 mm

25	1	Cheie imbus 6 mm
26	1	Șurub cu cap hexagonal M6 x 40 mm
27	16	Șurub cu cap hexagonal M8 x 16 mm
28	4	Șurub cu cap hexagonal M8 x 20 mm
29	2	Șurub cu cap hexagonal înecat M6 x 25 mm
30	4	Șurub cu creștătură în cruce 3,5 x 50 mm
31	4	Șurub cu creștătură în cruce 4,8 x 10 mm
32	20	Șaibă Ø 8 mm
33	1	Piuliță hexagonală M6
34	20	Piuliță hexagonală M8
	1	Manual de exploatare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina de rindeluire la grosime și mașina de îndreptat servesc la îndreptarea și ajustarea lemnului întregi de tăiere de toate tipurile în formă pătrată, dreptunghiulară sau oblică.

⚠ AVERTIZARE!

Următoarele lucrări nu pot fi efectuate:

- Lucrări de inserție (adică orice prelucrare care nu se întinde pe întreaga lungime a piesei de prelucrat)
- Locașuri, cepuri sau decupaje
- Rindeluirea lemnului puternic curbat, în cazul în care contactul cu masa de avans este insuficient.

⚠ Este strict interzisă demontarea, modificarea sau schimbarea scopului dispozitivelor de protecție de pe mașină sau montarea altor dispozitive de protecție.

Dispozitivul de protecție a punții nu trebuie să fie îndepărtat în timpul prelucrării. Partea neutilizată a arborelui portcuțit trebuie acoperită.

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Produsul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii cu vârsta de peste 16 ani pot utiliza produsul numai sub supraveghere. Producătorul nu își asumă nici o răspundere pentru avariile cauzate de utilizarea neconformă cu destinația sau pentru manevrarea greșită.

5. Indicații generale de securitate

Indicații generale de securitate

Atenție! La folosirea sculelor electrice, se vor respecta următoarele măsuri principale de siguranță și protecție împotriva electrocutării, vătămării corporale și incendiului.

Citiți toate aceste indicații înainte de utilizarea acestor scule electrice și păstrați indicațiile de securitate în siguranță.

Lucrul în siguranță

- 1 Mențineți în ordine zona dumneavoastră de lucru
 - Dezordinea în zona de lucru poate duce la accidente.
- 2 Luați în considerare influențele mediului
 - Nu expuneți sculele electrice la ploaie.
 - Nu utilizați sculele electrice în medii umede sau ude.

- Asigurați o iluminare corespunzătoare a zonei de lucru.
 - Nu utilizați sculele electrice acolo unde există pericol de incendiu sau de explozie.
- 3 Protejați-vă împotriva electrocutării
 - Evitați contactul corpului cu componentele legate la pământ (de ex. țevi, radiatoare, cupatoare electrice, aparate de răcire).
 - 4 Țineți alte persoane la distanță
 - Nu permiteți altor persoane, în special copiilor, să atingă scula electrică sau cablul. Țineți aceste persoane la distanță de zona dumneavoastră de lucru.
 - 5 Depozitați în siguranță sculele electrice neutilizate
 - Sculele electrice nefolosite trebuie să fie depozitate într-un loc uscat, la înălțime sau într-un loc închis, în afara razei de acțiune a copiilor.
 - 6 Nu suprasolicitați scula electrică
 - Veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
 - 7 Folosiți scula electrică corectă
 - Nu utilizați mașini cu randament redus pentru lucrări dificile.
 - Nu utilizați scula electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost prevăzută.
 - Nu utilizați de exemplu un ferăstrău circular manual pentru tăierea crengilor sau bucăților de lemn.
 - 8 Purtați îmbrăcăminte adecvată
 - Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii, acestea pot fi prinse de componentele mobile.
 - La efectuarea lucrărilor în aer liber, se recomandă a se purta încălțăminte antiderapantă.
 - Dacă aveți păr lung, purtați o plasă pentru păr.
 - 9 Folosiți echipamentul de protecție
 - Purtați ochelari de protecție.
 - Purtați o mască respiratorie la efectuarea lucrărilor care generează praf.
 - 10 Conectați instalația de aspirare a prafului
 - Dacă există racorduri pentru aspirarea prafului și pentru instalația de captare, convingeți-vă că sunt conectate și utilizate corect.
 - 11 Nu utilizați cablul în alte scopuri decât cele pentru care a fost prevăzută
 - Nu utilizați cablul pentru a trage fișa din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.

- 12 Asigurați piesa de lucru
 - Folosiți dispozitive de tensionare sau o menghină pentru imobilizarea piesei de lucru. Astfel este fixată mai sigur decât în mâna dumneavoastră.
- 13 Evitați o poziție anormală a corpului
 - Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă în permanență echilibrul.
- 14 Îngrijiți atent uneltele dumneavoastră
 - Păstrați sculele de tăiere ascuțite și curate, pentru a putea lucra mai bine și mai sigur.
 - Respectați indicațiile referitoare la lubrifiere și la schimbarea sculei.
 - Verificați periodic conductorul de racord al sculei electrice și solicitați înlocuirea acestuia de către un specialist autorizat, dacă a suferit deteriorări.
 - Controlați regulat cablurile prelungitoare și înlocuiți-le când sunt deteriorate.
 - Păstrați mânerul uscat, curat, fără urme de ulei și unsoare.
- 15 Trageți fișa din priză
 - În caz de nefolosire a sculei electrice, înainte de întreținerea curentă și la schimbarea sculelor ca de ex. pânza de ferăstrău, burghie, freze.
 - Dacă arborele rindei se blochează în timpul funcționării din cauza forței de avans excesive sau a blocării piesei de prelucrat, opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică. Înlăturați piesa și asigurați-vă că arborele rindei funcționează liber. Conectați aparatul și executați din nou etapa de lucru cu forță de avans mai mică.
- 16 Nu lăsați chei de scule în aparat
 - Înainte de conectare, verificați dacă cheile și uneltele de reglaj au fost înlăturate.
- 17 Evitați pornirea involuntară
 - Asigurați-vă că la introducerea fișei în priză, comutatorul este deconectat.
- 18 Pentru spațiile exterioare utilizați cabluri prelungitoare
 - În aer liber utilizați numai cablul prelungitor avizat în acest scop și marcat corespunzător.
- 19 Fiți atenți
 - Concentrați-vă la fiecare operațiune efectuată. Procedați în mod rațional atunci când lucrați. Nu utilizați scula electrică când nu sunteți concentrat.
- 20 Verificați dacă scula electrică prezintă eventuale deteriorări
 - Înainte de utilizarea în continuare a sculei electrice, verificați riguros funcționarea impecabilă și conformă cu destinația a dispozitivelor de protecție sau a componentelor ușor deteriorate.
 - Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil, nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile pentru a asigura funcționarea impecabilă a sculei electrice.
 - Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite corespunzător într-un atelier de specialitate autorizat, dacă în manualul de utilizare nu este indicat altceva.
 - Comutatoare defecte trebuie să fie înlocuite într-un atelier service pentru clienți.
 - Nu utilizați scule electrice al căror comutator nu permite pornirea și oprirea.

21 ATENȚIE!

- Utilizarea altor unelte de lucru și altor accesorii poate constitui pericol de vătămare pentru dumneavoastră.
- ## 22 Încredințați repararea sculei electrice unui specialist electrician
- Această sculă electrică este conformă cu dispozițiile de securitate aflate în vigoare. Reparațiile pot fi efectuate numai de către un specialist electrician, folosindu-se piese de schimb originale; în caz contrar utilizatorul riscă să se accidenteze.

Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe.

Copiii trebuie supravegheați pentru a asigura condițiile de a nu se juca cu aparatul.

INDICAȚII SPECIALE DE SECURITATE

- Nu utilizați cuțite tocite. Pericol de recul!
- Blocul de tăiere trebuie să fie complet acoperit.
- Utilizați o tijă de împingere pentru rinduirea pieselor scurte.
- Pentru rinduirea pieselor înguste confrunțați-vă cu măsurile preventive de securitate suplimentare. Utilizarea dispozitivelor de presiune transversală și apărătorile arcurilor pot fi necesare în scopul garanției lucrărilor sigure.

- Produsul nu este potrivit pentru tăierea pieselor în-doite.
- Siguranțele de recul și valțul de avans necesită verificarea regulată.
- Produsele, care sunt echipate cu dispozitiv de evacuare a tensiunii și hote trebuie conectate la aparatele corespunzătoare.
Tipul de material poate influența în mod defavorabil producerea de praf.
- Produsul trebuie folosit numai pentru tăierea lemnelor și materialelor asemănătoare.
- În cazul în care cuțitul este uzat 5 %, trebuie schimbat. Nu utilizați cuțite tocite.
- O tijă greșită de împingere poate duce la pericole. Tija de împingere trebuie păstrată pe produs în cazul neutilizării.
- Dacă nu sunt introduse manual piese mici, pot apărea pericolul de vătămare. Recomandările producătorului cu privire la utilizarea unei tije de împingere trebuie luate în considerare.
- O aliniere greșită a apărătorilor de protecție, mesei de avans sau a grilajului poate duce la situații necontrolate.
- Piese deteriorate sau murdărite pot provoca pericole. Piese metalice sau materialul fărâmițat nu pot fi prelucrate cu acest produs. **Pericol de vătămare!**
- Amplasați piesele lungi pentru tăiere pe masa de rulare sau pe un alt dispozitiv de sprijin. În caz contrar, puteți pierde controlul asupra pieselor.
- Produsul este potrivit doar pentru rindeluire și rindeluire la grosime.
- Dacă efectuați lucrări la mașină, purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție:
 - căști antifonice pentru protecția împotriva afecțiunilor asupra auzului,
 - o mască de protecție a respirației pentru a preveni inhalarea particulelor de praf periculoase,
 - mănuși de protecție la manevrarea arborelui portcuțit iar pentru diminuarea riscului vătămarilor din cauza materialelor aspre cu muchii ascuțite,
 - purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii împotriva vătămarilor din cauza pieselor aruncate la întâmplare.
- Următoarele situații trebuie evitate în toate cazurile: întreruperea prematură a procesului de rindeluire (tăierea rindei care nu cuprinde lungimea totală a piesei; rindeluirea bucăților de lemn inegale, care nu se pot poziționa egal pe masa de avans).

- **Atenție!** Dacă priza principală prezintă o stare nesatisfăcătoare, există pericolul de scurtcircuit la deconectarea produsului. Din aceeași cauză pot fi afectate și alte funcții (de ex. aprinderea lămpilor de control). Dacă apar defecțiuni la priză, va rugăm să vă adresați la electricianul local în scopul asistenței și informației.

6. Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a mașinii: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea comutatorului de pornire/oprire. Utilizați unealta de lucru care este recomandată în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- Când mașina este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

În ciuda utilizării conforme cu destinația, anumiți factori de risc reziduali nu pot fi complet eliminați. Următoarele leziuni și pericole pot apărea din cauza procesului de lucru necesar:

- **⚠ Avertizare!** Pericol de vătămare a degetelor și mâinilor prin atingerea arborelui portcuțit în zone neacoperite, la schimbarea sculei. În plus, degetele și mâinile pot fi strivite prin deschiderea capacului de protecție.
- Pot apărea vătămări oculare.
- Pericol la oficiul de introducere și de evacuare.
- Pericol din cauza unui recul periculos.
- Risc de electrocutare în cazul în care cablurile electrice nu sunt conectate corect.
- La funcționarea fără un sistem de aspirare sau un sac de așchii poate produce praf de lemn dăunător.
- Pericol din cauza pieselor ejectate.

- Piese metalice conținute în piesa de prelucrat pot să lovească sau să distrugă cuțitele.
- Leziuni ale plămânilor, în caz că nu este purtată o mască adecvată de protecție împotriva prafului.
- **⚠ AVERTIZARE! Vătămări ale auzului!** Rămânerea în imediata vecinătate a produsului în funcțiune pentru o perioadă mai lungă de timp, poate provoca leziuni auditive. **Purtați căști antifonice!**
- În ciuda respectării manualului de exploatare, pot exista și riscuri reziduale care nu sunt evidente.

⚠ Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

7. Date tehnice

Date tehnice	
Numărul dinților	2 bucăți
Turația arborelui rindelei	6500 min ⁻¹
Dimensiuni	1110 x 620 x 980 mm
Masă	71 kg
Date tehnice îndreptare prin rindeluire	
Lățime max. de rindeluit	260 mm
Adâncime de așchiere max.	3 mm
Opritor de îndreptat l x h	655 x 130 mm
Domeniu de pivotare opritor de îndreptat	90° - 135°
Dimensiunea mesei de îndreptat	1040 x 280 mm
Date tehnice rindeluire la grosime	
Lățime max. de rindeluit	260 mm
Grosime max. de rindeluit	160 mm
Adâncime de așchiere max.	3 mm
Dimensiunea mesei de rindeluit la grosime	400 x 260 mm
Sistem de acționare	
Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz

Putere consumată S6 40%*	2200 W
-----------------------------	--------

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

* Regim de funcționare S6 40%: Regim de funcționare continuă cu solicitare intermitentă (durata ciclului de operație 10 min). Pentru a nu încălzi inadmisibil motorul, motorul poate fi exploatat pentru 25% din durata ciclului de operație la puterea nominală specificată și trebuie să continue să ruleze 75% din durata ciclului de operație fără sarcină.

Zgomot și vibrație

⚠ Avertizare: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Valorile nivelului de zgomot au fost determinate conform EN 61029.

Nivelul puterii acustice Rindeluire de îndreptare $L_{WA(A)}$	102,1 dB
Nivelul presiunii acustice Rindeluire de îndreptare $L_{pA(A)}$	95,6 dB
Factor de insecuritate $K_{wa/pA(A)}$	3 dB
Nivelul puterii acustice Rindeluire la grosime $L_{WA(B)}$	99,1 dB
Nivelul presiunii acustice Rindeluire la grosime $L_{pA(B)}$	91,5 dB
Factor de insecuritate $K_{wa/pA(B)}$	3 dB

8. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.

- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ AVERTIZARE!

Produsul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

9. Structura

9.1 Montarea picioarelor de susținere (fig. 4 - 5)

1. Rotiți produsul pe partea mesei de predare (1) și așezați-l cu grijă pe un suport adecvat.
2. Introduceți picioarele de susținere (9) de jos în colțurile produsului. În același timp, înșurubați din exterior mânerul de transport (8) cu ajutorul șuruburilor hexagonale (27), al șaibelor (32) și al piulițelor hexagonale (34) și strângeți-le bine. (Fig. 4)
3. Rotiți produsul pe partea mesei de preluare (4).
4. Introduceți picioarele de susținere (9) de jos în colțurile produsului și fixați-le cu șuruburi hexagonale (27), șaibe (32) și piulițe hexagonale (34). (Fig. 4)
5. Fixați roțile de transport (10) pe picioarele de susținere (9) cu șuruburile hexagonale (28), șaibe (32) și piulițele hexagonale (34). (Fig. 5)

9.2 Montarea manivelei pentru reglarea înălțimii (Fig. 6)

1. Introduceți manivela (17) pe ax astfel încât șurubul lateral cu cap hexagonal înecat (17.1) să se afle pe partea teșită a axului.
2. Strângeți șurubul cu cap hexagonal înecat (17.1).

9.3 Montarea comutatorului de pornire/oprire (fig. 6)

1. Înșurubați comutatorul de pornire/oprire (11) pe capacul curelei (12) cu cele patru șuruburi cu cap în cruce (30).

9.4 Montarea mesei de preluare (Fig. 7)

1. Scoateți cele două șuruburi de fixare (4.1) și demontați șina stângă (4.2).
2. Repetați acești pași pe partea dreaptă a produsului.
3. Așezați masa de preluare (4) pe produs și țineți-o fix.
4. Introduceți șina stângă (4.2) din lateral și aliniați-o astfel încât cele două bucle de tensionare (4.3) să se potrivească cu găurile din produs.

Asigurați-vă că acul indicator (4.4) se află în zona scalei (13). Ajustați poziția mesei de preluare (4) dacă este necesar.

5. Introduceți cu un ciocan cele două manșoane de prindere (4.3) în produs.
6. Înșurubați șina stângă (4.2) cu cele două șuruburi de fixare (4.1).
7. Repetați pașii pe partea dreaptă a produsului.

9.5 Montarea reglajului pe înălțime pentru masa de preluare (Fig. 8)

1. Introduceți șaiba (5.1) pe tija de reglaj a înălțimii (5).
2. Introduceți reglarea înălțimii (5) prin orificiul frontal al mesei de preluare (4).
3. Introduceți inelul de fixare (5.2) pe cealaltă parte a tijei de reglaj a înălțimii (5).
4. Înșurubați tija de reglaj a înălțimii (5) în orificiul barei transversale.
5. Pe tija de reglaj a înălțimii (5) există o adâncitură conică (5.3). Poziționați inelul de strângere (5.2) astfel încât șurubul să se afle în inelul de strângere (5.2) deasupra acestei adâncituri (5.3).
6. Strângeți șurubul inelului de strângere (5.2).

9.6 Montarea capotei de evacuare a așchiilor (Fig. 9)

1. Împingeți capota de evacuare a așchiilor (15) sub profilul de fixare și strângeți-o cu patru șuruburi cu crestătură în cruce (31).

9.7 Montarea capacului axului cu cuțite (Fig. 10)

1. Înșurubați suportul (14.5) pe partea mesei de ieșire (1) folosind cele două șuruburi cu cap hexagonal înecat (14.6). Pentru a facilita accesul la aceste șuruburi, apăsați maneta de strângere (14.3) în jos.
2. Glisați profilul de acoperire (14.1) în suport astfel încât întregul arbore portcuțit să fie acoperit.
3. Fixați profilul de acoperire (14.1) cu șurubul de strângere (14.2).

9.8 Montare limitator paralel (fig. 11)

1. Înșurubați suportul limitatorului (3.3) cu două șuruburi cu cap hexagonal înecat (29) pe masa de preluare (4).
2. Așezați port-limitatorul (3.6) pe suportul limitatorului (3.3). Introduceți șurubul manetei de fixare pentru lățime (3.2) în canalul suportului limitatorului (3.3) și strângeți maneta de strângere pentru deschiderea limitatorului (3.2).

3. Ridicați maneta pentru reglarea unghiului (3.1) pentru a crea spațiu suficient pentru introducerea profilului limitatorului (3.4).
4. Glisați profilul limitatorului (3.4) pe cele două șuruburi cu cap ciupercă (3.5) până la capăt. Strângeți piulițele acestor șuruburi cu cap ciupercă (3.5). Profilul limitatorului (3.4) trebuie să aibă decupajul orientat în jos.
5. Montați capacul de protecție (3.7) la capătul profilului limitatorului (3.4).

9.9 Montarea suportului pentru tija de împingere (Fig. 12)

1. Înșurubați șurubul hexagonal (26) conform imaginii și blocați-l cu piulița hexagonală (33).
2. Agățați tija de împingere (18) de șurubul cu cap hexagonal (26).

10. Punerea în funcțiune

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

Verificați înainte de fiecare folosire:

- **Comutatorul de pornire/oprire:** Verificați funcționarea corespunzătoare a comutatorului de pornire/oprire.
- **Dispozitive de protecție blocate:** Fiecare dispozitiv de protecție separabil trebuie să poată fi deschis, pentru a opri mașina. Este necesar să verificați dacă este imposibil să porniți mașina cu un dispozitiv de protecție deschis.
- **Frână:** La începutul lucrului, porniți mașina și lăsați-o să atingă turația necesară. Deconectați acum din nou mașina. Motorul trebuie să fie oprit în interval de 10 secunde. În caz contrar, există o defecțiune.
- **Gheare anti-recul:** Ghearele anti-retur trebuie inspectate vizual cel puțin o dată pe tură pentru a vă asigura că sunt în stare de funcționare perfectă. Aceasta include verificarea absenței deteriorărilor pe suprafețele de contact din cauza șocurilor și faptul că ghearele pot cădea liber sub propria greutate.
- **Cuțit de rindea:** Verificați cuțitele de rindea cu privire la deteriorare și poziția corectă.

Produsul poate fi utilizat numai dacă sunt respectate toate aceste condiții.

- Utilizați numai pânze de ferăstrău bine ascuțite, fără fisuri și nedeformate. Utilizați numai cuțite proiectate pentru acest produs.

- Atunci când lucrați la piese scurte, utilizați piese de alunecare sau blocuri de alunecare care nu sunt defecte.
- Conectați produsul la un dispozitiv de aspirare a prafului sau a așchiilor.
- Înainte de a începe lucrul, verificați dacă opritorul este bine fixat.
- Convingeți-vă că vă puteți menține echilibrul în orice moment. Poziționați-vă în lateralul produsului.
- Atunci când mașina este în funcțiune, păstrați-vă mâinile la o distanță sigură de arborele portcuțit și de punctul în care sunt ejectate așchiile.
- Începeți rindeluirea numai atunci când arborele portcuțit a atins viteza necesară.
- Aveți în vedere ca piesa de lucru să nu conțină cabluri, frânghii, șnururi, cuie sau altele asemănătoare. Nu lucrați lemn, care conține numeroase noduri sau găuri.
- Asigurați piese de lucru lungi împotriva golirii prin basculare la finalul procesului de rindeluire. Utilizați în acest sens de ex. suporturi de derulare sau dispozitive asemănătoare.
- Este strict interzisă îndepărtarea așchiilor sau a fragmentelor când mașina este în funcțiune.
- Opriti imediat produsul în cazul unui blocaj. Scoateți fișa de rețea și îndepărtați piesa de lucru blocată.
- Reglați cea mai mică dimensiune de tăiere după fiecare utilizare pentru a preveni riscul de rănire.
- Asigurați-vă înainte de conectare că datele înscrise pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.
- **⚠ AVERTIZARE!** Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice operațiune de curățare, reglare, întreținere sau reparație!
- Verificați regulat dacă cuțitele sunt fixate ferm pe arborele portcuțit.
- Verificați funcționarea impecabilă a ghearelor anti-recul.
- Purtați întotdeauna căștile antifonice.
- Nu tăiați niciodată cepuri sau matrițe.
- Înainte de punerea în funcțiune trebuie montate toate capacele și dispozitivele de siguranță în conformitate cu prescripțiile.
- Cuțitul de rindea trebuie să poată funcționa liber.

⚠ ATENȚIE! Mașina de ajustat/rindeluit la grosime a fost special concepută pentru rindeluirea lemnului masiv. În acest scop se folosesc cuțite din aliaj înalt. La rindeluirea la grosime, suprafața de contact a piesei de prelucrat trebuie să fie plană.

- Produsul este echipat cu un întrerupător de supra-sarcină pentru a proteja motorul. În cazul unei supra-sarcini, produsul se oprește automat. După circa 10 minute, se poate opri din nou.

- În caz de cădere de curent, se declanșează un releu de subtensiune. Acesta previne pornirea automată a produsului odată ce tensiunea este restabilită. Pentru repornire, comutatorul pornit/oprit trebuie acționat din nou.
- Folosiți suporturi de derulare sau dispozitive de susținere similare atunci când prelucrați piese de lucru lungi. Acest echipament suplimentar este disponibil în magazinele specializate. Acesta trebuie să fie plasat pe partea de intrare și de ieșire a mașinii de rindeluit. Reglarea înălțimii trebuie să fie setată astfel încât piesa de prelucrat să poată fi introdusă orizontal în mașină și scoasă orizontal.

10.1 Rindeluire de îndreptare

10.1.1 Pregătire pentru rindeluirea fețelor (fig. 13 - 15)

1. Deplasați limitatorul paralel (3) în exterior, astfel încât să nu incomodeze.
2. Slăbiți șurubul zimțuit (15.1) și rabatați în jos capota de evacuare a așchiilor (15).
3. Împingeți ambele manete de blocare stânga și dreapta (1.1) spre exterior și așezați masa de predare (1). Ambele știfturi de pe carcasă trebuie să se prindă în șanțurile inferioare ale ghidajului mesei de predare.
4. Fixați masa de predare (1) cu ambele manete de blocare (1.1). Manetele de blocare (1.1) trebuie închise complet, altfel întrerupătorul de siguranță nu este activat și produsul nu pornește.
5. Coborâți complet masa de grosime (6) cu ajutorul manivelei (17).
6. Montați capota de aspirație (7) pe masa de grosime (6) și introduceți limba de fixare (7.1) de la capota de aspirație (7) în locul de pe masa de grosime (6).
7. Ridicați masa de grosime (6) cu grijă până când capota de aspirație (7) este fixată.
8. Dacă este necesar, conectați o instalație de aspirare adecvată la racordul capotei de aspirație (7).
 - Cantitate de aer $\geq 550 \text{ m}^3/\text{h}$;
 - Subpresiune $\geq 740 \text{ Pa}$;
 - Viteza aerului $\geq 20 \text{ m/s}$.
9. **Atenție!** Funcționarea fără instalație de aspirare este permisă doar:
 - în aer liber;
 - când se generează puține așchii;
 - cu mască de protecție contra prafului.
10. Acoperiți arborele porcuțit (2) cu capacul arborelui porcuțit (14).

10.1.2 Rindeluirea pieselor (Fig. 16 - 19)

1. Așezați-vă în fața produsului.
2. Reglați opritorul paralel (3) folosind manetele de blocare pentru unghi (3.1) și maneta de blocare pentru deschiderea limitatorului (3.2).
3. Reglați adâncimea de rindeluire dorită folosind mecanismul de reglare a înălțimii (5).

Atenție! Adâncimea maximă de rindeluire de 3 mm este permisă numai dacă:

 - cuțitele de rindea sunt foarte ascuțite;
 - lemnul este moale;
 - nu se folosește lățimea maximă a piesei de lucru.
4. Așezați piesa de prelucrat lângă limitatorul paralel (3).
5. Ajustați capacul arborelui porcuțit (14) în funcție de piesă:
 - **(Piese late, plane, a se vedea fig. 18)** Rotiți șurubul de reglare a înălțimii (14.4) astfel încât profilul de acoperire (14.1) să fie la fel de înalt ca grosimea piesei. Slăbiți șurubul de fixare (14.2), glisați profilul de acoperire (14.1) lateral spre limitatorul paralel (3) și strângeți șurubul de fixare (14.2).
 - **(Piese înguste, a se vedea fig. 19)** Rotiți șurubul de reglare a înălțimii (14.4) astfel încât profilul de acoperire (14.1) se sprijină pe mesele de rindeluire. Slăbiți șurubul de fixare (14.2), glisați profilul de acoperire (14.1) lateral spre piesa de lucru și strângeți din nou șurubul de fixare (14.2).
6. Conectați fișa de rețea la cablul de rețea. Apăsăți tasta verde „I” la comutatorul de pornire/ oprire (11), pentru a porni mașina de rindeluit.
7. Glisați piesa în linie dreaptă peste masa de preluare (4). Țineți degetele apropiate și ghidați piesa cu palma.
8. **Atenție!** Apăsăți pe piesa de lucru doar în zona mesei de predare (1)!
9. Opriți produsul după finalizarea lucrului. În acest scop, apăsăți tasta roșie „O” de la comutatorul pornit/oprit (11). Deconectați ulterior produsul de la rețea.

10.2 Rindeluire la grosime (fig. 20 - 21)

10.2.1 Pregătire pentru rindeluire la grosime

⚠ ATENȚIE! Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, curățare sau reglare.

1. Deplasați limitatorul paralel (3) în exterior, astfel încât să nu incomodeze.

2. Împingeți manetele de blocare stânga și dreapta (1.1) spre exterior și așezați masa de predare (1).
3. Răsuciți în sus capota de evacuare a așchiilor (15) peste arborele portcuțitelor și strângeți șurubul zimțuit (15.1).
4. La utilizarea cu o instalație de aspirare, deșurubați piulița zimțuită (15.2) de pe capota de evacuare a așchiilor (15), montați capota de aspirație (7) peste capota de evacuare (15) și fixați-o cu piulița zimțuită (15.2).

10.3 Rinduirea la grosime a pieselor (Fig. 21 - 22)

1. Așezați-vă în fața produsului.
2. Reglați grosimea de rinduire cu ajutorul manivelei (17) și citiți valoarea de pe scala (6.1).

Atenție! Adâncimea maximă de rinduire de 3 mm este permisă numai dacă:

- cuțitele de rindea sunt foarte ascuțite;
- lemnul este moale;
- nu se folosește lățimea maximă a piesei de lucru.

3. Conectați fișa de rețea la cablul de rețea. Apăsăți tasta verde „I” la comutatorul de pornire/ oprire (11), pentru a porni mașina de rinduire.
4. Așezați o piesă de lucru pe masa pentru rinduirea la grosime (6) și împingeți-o, până când piesa de lucru este trasă automat.
5. Ghidați piesa de lucru drept prin mașina de rinduire.
6. Opriti produsul după finalizarea lucrului. Apăsăți în acest scop tasta roșie „0” la comutatorul de pornire/ oprire (11). Deconectați ulterior produsul de la rețea.

11. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uș.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.

- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru mașini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

12. Transport (fig. 1)

Dacă doriți să transportați produsul într-o altă locație, deconectați-l de la rețeaua electrică. Ridicați produsul de mânerul de transport (8), până când acesta este așezat pe roțile de transport (10) și amplasați-l într-o altă zonă prevăzută pentru acesta.

13. Curățarea

Pericol!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curățare.

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Asigurați-vă că nu poate pătrunde apă în interiorul produsului.

Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creșterea riscului de electrocutare.

- Tratați masa de preluare, masa de predare și masa pentru rindeluirea la grosime cu un strat subțire de ceară de alunecare.

14. Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5 și 30 °C. Păstrați produsul în ambalajul original. Aco-
periți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

15. Întreținerea curentă

Δ AVERTIZARE! Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice operațiune de curățare, reglare, întreținere sau reparație!

- Axul filetat pentru reglarea înălțimii mesei de rindeluit la grosime trebuie tratat numai cu un lubrifiant uscat.
- Suprafața mesei și valțurile de tragere și extragere trebuie să fie păstrate întotdeauna libere de rășină.
- Valțurile de tragere/extragere murdare trebuie curățate.
- Pentru evitarea supraîncălzirii motorului trebuie verificat regulat dacă pe deschiderile de aerisire ale acestuia nu s-a depus praf.
- După o folosire mai îndelungată se recomandă verificarea mașinii de către un serviciu pentru clienți autorizat.

15.1 Îngrijirea sculelor

Îndepărtați regulat rășina de pe arborele rindelei, dispozitivele de tensionare, suporturile cuțitelor și de pe cuțite, deoarece o unealtă curată îmbunătățește calitatea tăieturii.

În acest scop se pot așeza dispozitivele de tensionare, suporturile cuțitelor și cuțitele timp de 24 de ore într-o soluție de îndepărtat rășina uzuală din comerț. Îndepărtarea rășinii de pe sculele din aluminiu se poate face numai cu agenți de curățare care nu atacă acest tip de metal.

15.2 Schimbarea cuțitului (Fig. 23 - 27)

Δ ATENȚIE! Deconectați întotdeauna fișa de rețea înainte de a schimba cuțitele.

Atenție! Cuțitele de rindea furnizate sunt ascuțite pe ambele părți și nu necesită ascuțire ulterioară! Nu rotiți cuțitele de rindea tocite. Dacă ambele părți sunt uzate, cuțitul de rindea trebuie înlocuit!

Δ ATENȚIE! Purtați mănuși de protecție atunci când schimbați cuțitul de rindea!

1. Detașați limitatorul paralel (3).
2. Setați capacul arborelui portcuțit (14) complet în sus și în exterior.
3. Însurubați cele patru șuruburi cu cap hexagonal pe arborele rindelei (2.1).
4. Scoateți bara de apăsare (2.2) din arborele portcuțit (2).
5. Îndepărtați așchiile și rășina de pe arborele portcuțit (2) și de pe bara de apăsare (2.2).
6. Așezați noul cuțit de rindea (2.3) pe bara de apăsare (2.2). Cei doi pini ai barei de apăsare (2.2) trebuie să se potrivească în găurile cuțitului de rindea (2.3).
7. Introduceți bara de apăsare (2.2) cu cuțitul de rindea (2.3) în arborele portcuțit (2). Aveți grijă ca cuțitul de rindeluire (2.3) să nu alunece de pe cei doi pini.
8. Desfaceți cele patru șuruburi cu cap hexagonal (2.1) de pe bara de apăsare (2.2) până când cuțitul de rindea (2.3) împreună cu bara de apăsare (2.2) se pot deplasa longitudinal de-a lungul arborelui portcuțit.
9. Pentru a verifica proeminența cuțitului există două metode:
 - Așezați șablonul de reglaj (20) pe arborele portcuțit (2). Cuțitul de rindea (2.3) trebuie să iasă suficient cât să atingă șablonul de reglaj (20). Această verificare trebuie efectuată la ambele cuțite de rindea (2.3) și pe ambele părți ale arborelui portcuțit (2). (Fig. 26)
 - Așezați o riglă de aluminiu peste masa de ieșire (1) și peste arborele portcuțit (2). Rotiți arborele portcuțit (2) manual cu o rotație completă. Rigla de aluminiu trebuie să se deplaseze între 4 și 6 mm. Această verificare trebuie efectuată la ambele cuțite de rindea (2.3). (Fig. 27)
10. Dacă este necesar, reglați proeminența cu ajutorul șuruburilor de reglaj (2.4) din bara de apăsare.
11. Strângeți complet cele patru șuruburi cu cap hexagonal (2.1) de pe bara de apăsare (2.2). Pentru a evita tensiunile, începeți cu șuruburile din mijloc (2.1) și continuați treptat spre exterior.

12. Coborâți în final capacul arborelui portcuțit (14) pe masă și acoperiți arborele portcuțit (2).
13. Asigurați poziția capacului arborelui portcuțit (14) cu șurubul de reglare a înălțimii (14.4).

⚠ ATENȚIE!

Utilizați numai cuțite recomandate de producător pentru acest produs. În cazul în care se folosesc alte cuțite, există riscul de rănire din cauza pierderii controlului.

⚠ ATENȚIE!

Evitați strângerea excesivă și posibilă slăbire a filetelor. Barele de cuțite sau șuruburile cu filete uzate trebuie înlocuite imediat.

15.3 Întreținerea reductorului de avans (fig. 28)

1. Scoateți fișa de rețea.
2. Desfaceți cele două piulițe ale apărătorii transmisiei (19) și îndepărtați-o.
3. Îndepărtați așchile de lemn și praful de lemn.
4. Pulverizați ușor lanțul cu role și lagărele axelor și arborilor cu spray pentru întreținere și îngrijire. Nu folosiți ulei!
5. Puneți la loc apărătoarea transmisiei (19) și strângeți cele două piulițe.

15.4 Tensionare curea de transmisie (fig. 29)

1. Scoateți fișa de rețea.
2. Desfaceți piulița capacului curelei (12) și îndepărtați-l.
3. Verificați tensiunea curelei prin apăsare cu degetul mare:
 - Cureaua de transmisie (12.1) trebuie să se poată apăsa în mijloc cu maximum 10 mm.
4. Dacă cureaua de transmisie (12.1) trebuie tensionată, procedați astfel:
 - Desfaceți cele patru șuruburi de prindere ale motorului (12.2).
 - Apăsați motorul în jos.
 - Când tensiunea este corectă, strângeți încrucișat cele patru șuruburi de prindere ale motorului (12.2).
5. Puneți la loc capacul curelei (12) și strângeți piulița.

15.5 Înlocuirea curelei de transmisie (fig. 29)

1. Scoateți fișa de rețea.
2. Desfaceți piulița capacului curelei (12) și îndepărtați-l.
3. Desfaceți cele patru șuruburi de prindere ale motorului (12.2).

4. Apăsați motorul în sus.
5. Scoateți cureaua de transmisie veche și montați una nouă.
6. Tensionați cureaua conform instrucțiunilor de la punctul 15.3.
7. Strângeți încrucișat cele patru șuruburi de prindere ale motorului (12.2).
8. Puneți la loc capacul curelei (12) și strângeți piulița.

16. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

Atenție: Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale. Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Indicație importantă în caz de reparații:

În cazul returnării produsului pentru reparații, vă rugăm să aveți în vedere că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și carburant.

16.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notație model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Cuțit de rindea - Nr. articol: 7902200611

Cureaua de transmisie – Nr. articol: 5902214001

16.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Cuțit de rindea, curea de transmisie

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

17. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)

- Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

18. Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

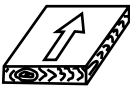
Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Mașina nu funcționează sau se oprește brusc.	Înterupere de curent.	Verificați siguranța / verificați protecția la suprasarcină a aparatului.
	Tensiunea de rețea nu este prezentă.	Verificați cablul, fișa, priza și siguranța.
	Motorul sau comutatorul defect.	Dispuneți verificarea motorului sau comutatorului de către un specialist electrician.
	Comutatorul de capăt de cursă neacționat.	La rindeluire la grosime: Verificați dacă șurubul zimțuit (15.1) al capotei de evacuare a așchiilor (15) este înșurubat până la poziția finală.
		La rindeluirea pe suprafață: Verificați dacă masa de predare (1) este montată corect.
		Dacă este necesar, ajustați pinii de contact. Vă rugăm să contactați serviciul de asistență tehnică.
Puterea mașinii scade.	Protecție la subtensiune declanșată.	Mașina nu repornește automat prin intermediul protecției la subtensiune încorporate și trebuie conectată din nou după revenirea tensiunii.
	Cuțit de rindea tocit/uzat.	Schimbați cuțitul.
Piesa de lucru se înțepenește la rindeluire la grosime.	Cureaua de transmisie patinează.	Tensionați cureaua.
	Adâncimea de tăiere prea mare.	Reduceți adâncimea de tăiere și prelucrați piesa de lucru în mai multe etape de lucru.
Suprafață prelucrată prea aspră.	Cuțit de rindea tocit/uzat.	Schimbați sau ascuțiți cuțitul.
	Cuțitul de rindea înfundat cu așchii.	Îndepărtați așchiile.
	Piesa de lucru conține încă prea multă umiditate.	Uscați piesa de lucru.
Suprafață prelucrată fisurată.	Cuțit de rindea tocit/uzat.	Schimbați sau ascuțiți cuțitul.
	Cuțitul de rindea înfundat cu așchii.	Îndepărtați așchiile.
	Piesa de lucru a fost prelucrată în sens contrar celui de creștere.	Prelucrați piesa de lucru din sensul opus.
	Prea mult material rindeluit dintr-o dată.	Prelucrați piesa de lucru în mai multe etape de lucru.

Avans insuficient al piesei de lucru.	Masa pentru rindeluirea la grosime este rășinoasă.	Curățați placa mesei și tratați-o cu un strat subțire de ceară de alunecare.
	Rolele de transport se mișcă greu.	Reparați rolele de transport.
	Cureaua de transmisie patinează.	Tensionați cureaua.

Perioada de întreținere regulată		Înainte de fiecare punere în funcțiune	Dacă este necesar	1 per lună
Verificați ca cuțitul de rindea să fie într-o stare perfectă	Control	X		
	Înlocuire		X	
Verificarea funcționalității dispozi- velor de siguranță	Control	X		
	Înlocuire		X	
Verificarea deteriorărilor rolei de extracție	Control	X		
	Înlocuire		X	
Curățarea mașinii de praf / așchii	Curățare	X		
Tratați masa de preluare și de pre- dare cu un strat subțire de ceară de alunecare	Îngrijire	X		
Verificarea tensiunii și stării/uzurii curelelor de transmisie	Control			X
	Înlocuire / Re- parare		X	
Lubrifierea tuturor pieselor mobile de legătură				X

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Nosite štitičke za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
	Nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala može da nastane prašina štetna po zdravlje. Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje!
	Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili opiljci i prašina koji izlaze iz proizvoda mogu da dovedu do gubitka vida.
	UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Ne posežite za nožem za hoblovanje u radu.
	Smer pomaka
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	100
2.	Opis proizvoda.....	100
3.	Opseg isporuke (sl. 3).....	101
4.	Namenska upotreba	101
5.	Opšte sigurnosne napomene	102
6.	Preostali rizici.....	104
7.	Tehnički podaci	105
8.	Raspakivanje	105
9.	Konstrukcija	105
10.	Puštanje u rad.....	106
11.	Električni priključak.....	109
12.	Transport (sl. 1).....	109
13.	Čišćenje	109
14.	Skladištenje	109
15.	Održavanje	109
16.	Popravka i naručivanje rezervnih delova	111
17.	Odlaganje na otpad i reciklaža	111
18.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	112
19.	Izjava o usaglašenosti	134

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaza električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa:

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda

1. Sto za odlaganje
- 1.1 Poluga za blokiranje
2. Vratilo noža
- 2.1 Šestougaoni zavrtnji
- 2.2 Pritisna letva
- 2.3 Nož za hoblovanje

- 2.4 Zavrtnji bez glave
3. Paralelni graničnik
- 3.1 Stezna poluga za podešavanje ugla
- 3.2 Stezna poluga za širinu graničnika
- 3.3 Držač graničnika
- 3.4 Profil graničnika
- 3.5 Torban zavrtnji
- 3.6 Nosač graničnika
- 3.7 Završna kapa
4. Sto za prihvata
- 4.1 Zavrtnji za pričvršćivanje
- 4.2 Leva letva
- 4.3 Stezne čaure
- 4.4 Pokazivač
5. Mehанизam za podešavanje visine
- 5.1 Podloška
- 5.2 Prsten za zaključavanje
- 5.3 Sniženi deo
6. Sto za podešavanje debljine
7. Usisna hauba
- 7.1 Jezičak
8. Transportne ručice
9. Noge stalka
10. Transportni točkovi
11. Prekidač za ukl./isklj.
12. Poklopac kaiša
- 12.1 Pogonski kaiš
- 12.2 Zavrtnji za pričvršćivanje motora
13. Skala hoblovanja za ravnanje
14. Pokrivka vratila noža
- 14.1 Zaštitni profil
- 14.2 Uglavni zavrtnj
- 14.3 Poluga za stezanje
- 14.4 Zavrtnj za podešavanje visine
- 14.5 Držač
- 14.6 Imbus zavrtnji
15. Poklopac za izbacivanje opiljaka
- 15.1 Nareckani zavrtnj
- 15.2 Nareckana navrtka
16. Skala krupnog hoblovanja
17. Poluga za ručno pokretanje
- 17.1 Imbus zavrtnj
18. Štap za guranje
19. Poklopac prenosnika
20. Merač za podešavanje
21. Viljuškasti ključ 8/10 mm
22. Viljuškasti ključ 10/13 mm
23. Imbus ključ 3 mm
24. Imbus ključ 5 mm
25. Imbus ključ 6 mm
26. Šestougaoni zavrtnj M6x 40 mm

27. Šestougaoni zavrtanj M8 x 16 mm
28. Šestougaoni zavrtanj M8 x 20 mm
29. Imbus zavrtanj M6 x 25 mm
30. Samourezni zavrtanj 3,5 x 50 mm
31. Samourezni zavrtanj 4,8 x 10 mm
32. Podloška Ø 8 mm
33. Šestostrana navrtka M6
34. Šestostrana navrtka M8

3. Opseg isporuke (sl. 3)

Poz.	Količina	Oznaka
	1	Mašina za ravnanje / krupno hoblovanje
1	1	Sto za odlaganje
4	1	Sto za prihvāt
3,4	1	Profil graničnika
3,3	1	Držač graničnika
3,6	1	Nosač graničnika
3,8	1	Završna kapa
14	1	Pokrivka vratila noža
14,1	1	Zaštitni profil
7	1	Usisna hauba
15	1	Poklopac za izbacivanje opiljaka
10	1	Transportni točkovi
8	2	Transportne ručice
5	1	Mehanizam za podešavanje visine
9	4	Noge stalka
17	1	Poluga za ručno pokretanje
18	1	Štap za guranje
20	1	Merač za podešavanje
21	1	Viljuškasti ključ 8/10 mm
22	2	Viljuškasti ključ 10/13 mm
23	1	Imbus ključ 3 mm
24	1	Imbus ključ 5 mm
25	1	Imbus ključ 6 mm

26	1	Šestougaoni zavrtanj M6 x 40 mm
27	16	Šestougaoni zavrtanj M8 x 16 mm
28	4	Šestougaoni zavrtanj M8 x 20 mm
29	2	Imbus zavrtanj M6 x 25 mm
30	4	Krstasti zavrtanj 3,5 x 50 mm
31	4	Krstasti zavrtanj 4,8 x 10 mm
32	20	Podloška Ø 8 mm
33	1	Šestostrana navrtka M6
34	20	Šestostrana navrtka M8
	1	Uputstvo za rukovanje

4. Namenska upotreba

Krupna rendisaljka/mašina za ravnanje služi za ravnanje i krupno rendanje obloženog rezanog drveta bilo koje vrste, kvadratnog, pravougaonog iskošenog oblika.

⚠ UPOZORENJE!

Sledeći radovi ne smeju da se sprovedu:

- Radovi umetanja (tj. bilo kakva obrada koja ne prevazilazi ukupnu dužinu radnog predmeta)
- Sniženi delovi, nastavci ili udubljenja
- Hoblovanje jako savijenog drveta, kod kojeg postoji nedovoljan dodir sa dovodnim stolom.

⚠ Najstrože je zabranjeno demontirati, izmeniti ili nenamenski koristiti zaštitne uređaje koji se nalaze na mašini ili montirati eksterne zaštitne uređaje.

Naprava za zaštitu mosta ne sme da se uklanja tokom obrade. Nekorišćeni deo vratila noža mora da se pokrije.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.
Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.

Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.
Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Proizvod je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe iznad 16 godina proizvod smeju da koriste samo pod nadzorom. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu koja je prouzrokovana nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

5. Opšte sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene

Pažnja! Pre upotrebe električnog alata poštovati sledeće osnovne bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, opasnosti od povreda i požara.
Pročitajte sve ove napomene pre nego što budete koristili ovaj električni alat i dobro čuvajte sigurnosne napomene.

Bezbedan rad

- 1 Radno mesto držite uredno
 - Nered na radnom mestu može za posledicu da ima nezgode.
- 2 Uzmite u obzir okolne uticaje
 - Električni uređaj ne izlažite kiši.
 - Električni uređaj ne koristite u vlažnom ili mokrom okruženju.
 - Osigurajte dovoljnu osvetljenost radnog područja.
 - Ne koristite električni uređaj na mestima gde postoji opasnost od požara ili eksplozije.

- 3 Zaštitite se od električnog udara
 - Sprečite telesni kontakt sa uzemljenim delovima (npr. cevima, radijatorima, električnim šporetima, rashladnim uređajima).
- 4 Držite druge osobe na udaljenosti
 - Ne dozvolite da druge osobe, a posebno deca, dodiruju električni alat ili kabl. Držite ih podalje od Vašeg područja rada.
- 5 Električne alate koje ne koristite čuvajte na sigurnom
 - Električne uređaje koji nisu u upotrebi držite van dometa dece i čuvajte na suvom, visokom i zatvorenom mestu.
- 6 Nemojte preopterećivati vaš električni alat
 - U navedenom opsegu snage radićete bolje i bezbednije.
- 7 Koristite pravilni električni alat
 - Ne koristite mašine nedovoljne snage za teške radove.
 - Električni alat ne koristite za svrhu za koji nije namenjen.
 - Na primer ne koristite ručnu cirkularnu testeru za obaranje drveća ili cepanje drveta.
- 8 Nosite odgovarajuću odeću
 - Ne nosite široku odeću ili nakit, pokretni delovi bi mogli da ih zahvate.
 - Kod rada na otvorenom preporučuje se obuća koja se ne kliza.
 - Ako imate dugačku kosu nosite mrežu za kosu.
- 9 Koristite zaštitnu opremu
 - Nosite zaštitne naočare.
 - Kod radova kod kojih dolazi do stvaranja prašine nosite masku za disanje.
- 10 Priključite uređaj za usis prašine
 - Ukoliko postoje priključci za usisavanje prašine i prihvat, uverite se da su oni priključeni i da se pravilno koriste.
- 11 Ne koristite kabl za svrhe za koje nije namenjen
 - Ne koristite kabl da biste utikač izvukli iz utičnice. Kabl zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštirih ivica.
- 12 Osigurajte radni predmet
 - Koristite naprave za pričvršćivanje ili stegu sa zavrtnjem da biste učvrstili radni predmet. Tako ćete ga bolje učvrstiti nego kad ga držite rukom.
- 13 Izbegavajte zauzimanje abnormalnog stava
 - Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.

- 14 Pažljivo održavajte alat
 - Rezni alat održavajte tako da bude oštar i čist kako bi mogli bolje i bezbednije da radite.
 - Poštujte napomene u vezi podmazivanja i zamene alata.
 - Redovno kontrolišite priključni vod električnog alata i u slučaju oštećenja dajte da ga zameni ovlašćeno stručno lice.
 - Redovno kontrolišite produžne vodove i zamenite ih ako su oštećeni.
 - Vodite računa da su ručke suve, čiste i da na njima nema tragova ulja i masti.
- 15 Izvadite utikač iz utičnice
 - Kod neupotrebljavanja električnog alata, pre održavanja i zamene alata kao npr. lista testere, burgije, glodalice.
 - Ukoliko vratilo rendisaljke blokira prilikom radova usled prevelike sile pomaka ili zaglavljivanja radnog predmeta, isključite uređaj i isključite ga iz mreže. Uklonite radni predmet i uverite se da se vratilo rendisaljke slobodno okreće. Uključite uređaj i ponovo izvedite postupak rezanja sa smanjenom silom pomaka.
- 16 Ne ostavljajte utaknut ključ alata
 - Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- 17 Sprečite nenamerno pokretanje alata
 - Uverite se da je prekidač isključen prilikom umetanja utikača u utičnicu.
- 18 Koristite produžni kabl za rad na otvorenom
 - Na otvorenom koristite samo u tu svrhu odobrene i odgovarajuće označene produžne kablove.
- 19 Budite pažljivi
 - Vodite računa šta radite. Koristite zdrav razum tokom rada. Ne koristite električni alat ako niste koncentrisani na rad.
- 20 Proverite električni alat na moguća oštećenja
 - Pre dalje upotrebe električnog alata zaštitni uređaji ili blago oštećeni delovi moraju se pažljivo da se provere na besprekorno i namensko funkcionisanje.
 - Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju ili nisu oštećeni. Svi delovi moraju da budu pravilno montirani i da ispunjavaju sve uslove kako bi bio obezbeđen besprekoran rad električnog alata.

- Oštećena zaštitna oprema i delovi moraju biti stručno popravljani ili zamenjeni od strane ovlašćene specijalizovane radionice osim ukoliko u se uputstvu za upotrebu ne navodi drugačije.
- Oštećeni prekidači moraju da se zamenju u servisnoj radionici.
- Ne koristite električne uređaje kod kojih se prekidač ne može uključiti, odnosno isključiti.

21 PAŽNJA!

- Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.
- 22 Neka popravke vašeg električnog alata vrši kvalifikovani električar
- Ovaj električni alat odgovara važećim sigurnosnim propisima. Popravke može da izvodi samo kvalifikovani električar uz korišćenje originalnih rezervnih delova; u suprotnom mogu nastati nezgode po korisnika.

Ovaj proizvod ne smeju da koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja. Deca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem.

POSEBNE SIGURNOSNE NAPOMENE

- Ne koristite tupe noževe. Opasnost od povratnog udara!
- Rezni blok mora biti potpuno pokriven.
- Za hoblovanje kratkih radnih predmeta koristite štap za guranje.
- Za hoblovanje uskih radnih predmeta trebalo bi da sprovedete dodatne mere predostrožnosti. Upotreba poprečnih pritisnih naprava i opružnih poklopaca bi mogla biti neophodna da se garantuje bezbedan rad.
- Proizvod nije pogodan za rezanje falceva.
- Osigurač protiv trzaja i valjak za pomak se moraju redovno proveravati.
- Proizvodi koji su opremljeni odvodom za opiljke i odvodnim haubama, trebalo bi da se priključe na odgovarajuće uređaje. Vrsta materijala može da nepovoljno utiče na stvaranje prašine.
- Proizvod je pogodan samo za rezanje drveta i sličnih materijala.
- Ako je nož istrošen 5%, on mora da se zameni. Ne koristite tupe noževe.

- Nedostajući štap za guranje može da dovede do opasnosti. U slučaju nekorišćenja, štap za guranje treba uvek čuvati na proizvodu.
- Ako se mali radni predmeti ubacuju ručno, postoji povećana opasnost od povreda. Preporuke proizvođača u pogledu upotrebe štapa za guranje moraju da se uzmu u obzir.
- Pogrešno poravnanje zaštitnih poklopaca, što za pomeranje ili rešetka mogu da dovedu do nekontrolisanih situacija.
- Oštećeni ili zaprljani radni predmeti kriju opasnosti. Metalni delovi ili materijal koji se odlama ne sme da se obrađuje ovim proizvodom. **Opasnost od povreda!**
- Postavite dugačke radne predmete za rezanje na rol stolu ili na neku drugu potpurnu napravu. U protivnom biste mogli da izgubite kontrolu nad radnim predmetom.
- Proizvod je pogodan samo za hoblisanje i krupno hoblisanje.
- Kada radite na mašini, uvek bi trebalo da nosite primerenu zaštitnu odeću:
 - štitnike za uši za zaštitu od oštećenja sluha,
 - masku za zaštitu disanja, da bi se sprečilo udisanje opasnih čestica prašine,
 - Zaštitne rukavice pri rukovanju vratilom noža i hrapavim materijalima za smanjenje rizika od povreda zbog oštih ivica,
 - zaštitne naočare da bi se povrede očiju sprečile delićima koji lete naokolo.
- Sledeće situacije bi trebalo izbegavati na svaki način: prevremeni prekid postupka hoblisanja (rezovi rendisaljkom, koji ne obuhvataju celu dužinu radnog predmeta; hoblisanje neravnih drvenih delova, koji ne naležu ravnomerno na sto za pomeranje).
- **Pažnja!** Ako je glavni mrežni priključak u lošem stanju, prilikom uključivanja proizvoda postoji opasnost od kratkih spojeva. Time mogu biti pogođene i druge funkcije (npr. svetljenje kontrolnih lampica). Ako se na glavnom mrežnom priključku pojave smetnje, obratite se vašem lokalnom snabdevaču električnom energijom za pomoć i informacije.

6. Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.

- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad mašine: kod umetanja utikača u utičnicu prekidač za uključivanje/isključivanje ne sme biti pritisnut. Upotrebljavajte umetak alata koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.

Uprkos namenskoj upotrebi, određeni preostali faktori rizika ne mogu se u potpunosti eliminisati. Zbog neophodnog procesa rada mogu se pojaviti sledeće povrede i opasnosti:

- **⚠ Upozorenje!** Opasnost od povreda prstiju i šaka usled dodirivanja vratila noža na nepokrivenim delovima, pri zameni alata. Osim toga prsti i šaka mogu biti prignječeni prilikom otvaranja zaštitnog poklopca.
- Može doći do povreda oka.
- Opasnost na otvoru za ugravanje i izlaznom otvoru.
- Opasnost zbog opasnog trzaja.
- Potencijalna opasnost od struje, ako električni vodovi nisu pravilno priključeni.
- Prilikom rada bez usisavanja odn. vreće za piljevinu, može da se stvori drvena prašina opasna po zdravlje.
- Opasnost zbog odbačenih delova.
- Noževi mogu da se istupe odn. unište zbog metalnih delova sadržanih u radnom predmetu.
- Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
- **⚠ UPOZORENJE! Oštećenja sluha!** Dugotrajni boravak u neposrednoj blizini proizvoda može oštetiti vaš sluh. **Nosite štitnike za uši!**
- Uprkos poštovanju uputstva za rukovanje, mogu postojati i preostali rizici koji nisu očigledni.

⚠ Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

7. Tehnički podaci

Tehnički podaci	
Broj noževa	2 komada
Broj obrtaja vratila rendisaljke	6500 min ⁻¹
Dimenzije	1110 x 620 x 980 mm
Težina	71 kg
Tehnički podaci, hoblovanje za ravnanje	
maks. širina rendisaljke	260 mm
maks. skidanje opiljaka	3 mm
Graničnik poravnavanja D x V	655 x 130 mm
Opseg zakretanja graničnika poravnavanja	90° - 135°
Veličina stola za poravnavanje	1040 x 280 mm
Tehnički podaci, krupno hoblovanje	
maks. širina rendisaljke	260 mm
maks. debljina rendisaljke	160 mm
maks. skidanje opiljaka	3 mm
Veličina stola za krupno hoblovanje	400 x 260 mm
Pogon	
Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Potrošnja struje S6 40%*	2200 W

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

* Režim rada S6 40%: Neprekidni rad sa povremenim prekidom opterećenja (trajanje ciklusa 10 min). Kako se motor ne bi nedozvoljeno zagrevao, motor sme da se koristi 25% trajanja ciklusa sa navedenom nominalnom snagom, a nakon toga mora 75% ciklusa da nastavi da radi bez opterećenja.

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Vrednosti izlaganja buci

Vrednosti buke su određene u skladu sa EN 61029.

Nivo zvučne snage	102,1 dB
Hoblovanje za ravnanje $L_{WA(A)}$	
Nivo zvučnog pritiska	95,6 dB
Hoblovanje za ravnanje $L_{pA(A)}$	

Nesigurnost $K_{wa/pA(A)}$	3 dB
Nivo zvučne snage	99,1 dB
Krupno hoblovanje $L_{WA(B)}$	
Nivo zvučnog pritiska	91,5 dB
Krupno hoblovanje $L_{pA(B)}$	
Nesigurnost $K_{wa/pA(B)}$	3 dB

8. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Konstrukcija

9.1 Montaža noge stalka (sl. 4-5)

1. Navrnite proizvod na stranu stola za odlaganje (1) i pažljivo ga postavite na odgovarajuću površinu.
2. Gurnite noge stalka (9) odozdo u uglove proizvoda. Istovremeno, zategnite transportne ručice (8) spolja pomoću šestougaonih zavrtnjeva (27), podloški (32) i šestougaonih navrtki (34) i zategnite ih. (Sl. 4)
3. Okrenite proizvod na stranu stola za prihvata (4).
4. Gurnite noge stalka (9) odozdo u uglove proizvoda i pričvrstite je pomoću šestougaonih zavrtnjeva (27), podloški (32) i šestougaonih navrtki (34). (Sl. 4)
5. Pričvrstite transportne točkove (10) na noge stalka (9) sa šestougaonim zavrtnjima (28), podloškama (32) i šestougaonim navrtkama (34). (Sl. 5)

9.2 Montaža ručne kurbles za mehanizam za podešavanje visine (sl. 6)

1. Natakните ručnu kurblo (17) na mlaznicu tako da imbus zavrtnaj (17.1) sa strane bude na spljoštenoj strani mlaznice.
2. Čvrstoategnite imbus zavrtnaj (17.1).

9.3 Montaža prekidača za uključivanje/isključivanje (sl. 6)

1. Pričvrstite prekidač za uključivanje/isključivanje (11) pomoću četiri krstasta zavrtnja (30) na poklopac remena (12).

9.4 Montaža stola za prihvata (sl. 7)

1. Uklonite dva zavrtnja za pričvršćivanje (4.1) i skinite levu letvu (4.2).
2. Ponovite ove korake na desnoj strani proizvoda.
3. Postavite sto za prihvat (4) na proizvod i držite ga na mestu.
4. Gurnite levu letvu (4.2) sa strane i poravnajte je tako da dve stezne čaure (4.3) odgovaraju otvorima na proizvodu. Vodite računa da se pokazivač (4.4) nalazi unutar opsega skale (13). Po potrebi prilagodite položaj stola za prihvat (4).
5. Ukucajte dve stezne čaure (4.3) čekićem u proizvod.
6. Ponovoategnite levu letvu (4.2) pomoću dva zavrtnja za pričvršćivanje (4.1).
7. Ponovite korake na desnoj strani proizvoda.

9.5 Montaža mehanizma za podešavanja visine stola za prihvat (sl. 8)

1. Gurnite podlošku (5.1) na mehanizam za podešavanja visine (5).
2. Gurnite mehanizam za podešavanja visine (5) kroz otvor na prednjoj strani stola za prihvat (4).
3. Na drugoj strani, gurnite prsten za zaključavanje (5.2) na mehanizam za podešavanje visine (5).
4. Zavrtnite mehanizam za podešavanje visine (5) u otvor poprečne šipke.
5. U mehanizmu za podešavanju visine (5) nalazi se konusno udubljenje (5.3). Postavite prsten za zaključavanje (5.2) tako da se zavrtnaj u prstenu za zaključavanje (5.2) nalazi iznad ovog udubljenja (5.3).
6. Čvrstoategnite zavrtnje u prstenu za zaključavanje (5.2).

9.6 Montaža poklopca za izbacivanje opiljaka (sl. 9)

1. Gurnite poklopac za izbacivanje opiljaka (15) ispod profila za pričvršćivanje i čvrsto ga učvrstite sa četiri krstasta zavrtnja (31).

9.7 Montaža poklopca vratila rendisalijske (sl. 10)

1. Zategnite držač (14.5) na strani stola za odlaganje (1) pomoću dva šestougaona zavrtnja (14.6). Da biste olakšali pristup šestougaonim zavrtnjima, stezna poluga (14.3) mora biti pritisnuta nadole.
2. Gurnite zaštitni profil (14.1) u držač tako da celo vratilo noža bude pokriveno.
3. Učvrstite zaštitni profil (14.1) pomoću uglavnog zavrtnja (14.2).

9.8 Montaža paralelnog graničnika (sl. 11)

1. Čvrstoategnite paralelni graničnik (3.3) sa dva šestougaona zavrtnja (29) na stolu za prihvat (4).
2. Postavite nosač graničnika (3.6) na držač graničnika (3.3). Umetnite zavrtnaj stezne poluge za širinu graničnika (3.2) u prorez držača graničnika (3.3) i zategnite steznu polugu za širinu graničnika (3.2).
3. Pomerite steznu polugu za podešavanje ugla (3.1) nagore i zategnite je tako da ima dovoljno prostora za umetanje profila graničnika (3.4).
4. Gurnite profil graničnika (3.4) na dva torban zavrtnja (3.5) do kraja. Čvrsto pritegnite navrtku torban zavrtnja (3.5). Profil graničnika (3.4) mora biti postavljen sa udubljenjem okrenutim nadole.
5. Utaknite kraj profila graničnika (3.4) u završnu kapu (3.7).

9.9 Montaža držača za štap za guranje (sl. 12)

1. Odvrnite šestougaoni zavrtnaj (26) kao što je prikazano i pričvrstite ga šestougaonom navrtkom (33).
2. Zakačite štap za guranje (18) na šestougaoni zavrtnaj (26).

10. Puštanje u rad

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Pre svake upotrebe proverite:

- **Prekidač za uključivanje i isključivanje:** Proverite propisnu funkciju prekidača za uključivanje/isključivanje.
- **Zaključani zaštitni uređaji:** Svaki odvojeni zaštitni uređaj treba otvarati jedan po jedan da bi se mašina isključila. Potrebno je proveriti da li je nemoguće pokrenuti mašinu sa otvorenim zaštitnim uređajem.

- **Kočnica:** Na početku rada uključiti mašinu i pustiti da postigne potreban broj obrtaja. Sada ponovo isključite mašinu. Motor mora da se zaustavi u roku od 10 sekundi. Ako ne, onda postoji kvar.
- **Protivtržajne kandže:** Protivtržajne kandže treba vizuelno proveriti najmanje jednom po radnoj smeni kako bi se osiguralo da su u ispravnom radnom stanju. To uključuje proveru da nema oštećenja kontaktnih površina usled udara i da protivtržajne kandže mogu nesmetano da se vrate pod sopstvenom težinom.
- **Nož za hoblovanje:** Proverite nož za hoblovanje na oštećenja i pravilno nateganje.

Proizvod sme da se koristi samo kada su svi ovi uslovi ispunjeni.

- Koristite samo dobro naoštrene i održavane noževe. Koristite samo noževe konstruisane za ovaj proizvod.
- Za obradu kratkih radnih predmeta koristite drvene elemente za pomeranje ili štapove za guranje, koji nisu neispravni.
- Priključite proizvod na napravu za usisavanje prašine ili piljevine.
- Pre početka obrade proverite da li je graničnik pričvršćen.
- Uverite se da u svakom trenutku možete da održite ravnotežu. Postavite se bočno u odnosu na proizvod.
- Kada mašina radi, držite svoje ruke na bezbednom rastojanju od vratila noža i od mesta na kom se opiljci izbacuju.
- Sa hoblovanjem počnite tek kada vratilo noža postigne potreban broj obrtaja.
- Osim toga, vodite računa da radni predmet ne sadrži kablove, užad, konopce ili slično. Nemojte da obrađujete drvo koje sadrži brojne spojeve sa granama ili rupe od grana.
- Duže radne predmete osigurajte od nakretanja na kraju procesa hoblovanja. U tu svrhu koristite npr. stalke za odmotavanje ili slične naprave.
- Strogo je zabranjeno uklanjanje opiljaka ili krotina kada mašina radi.
- U slučaju blokade odmah isključite proizvod. Izvucite mrežni utikač i uklonite zaglavljani radni predmet.
- Posle svake upotrebe podesite najmanju veličinu reza, da biste sprečili opasnost od povreda.
- Pre priključivanja se uverite da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.
- **⚠ UPOZORENJE!** Pre bilo kakvih radova čišćenja, podešavanja i održavanja ili radova popravke odvojite mrežni utikač od glavnog strujnog napajanja!
- Redovno proveravajte da li su noževi dobro pričvršćeni na vratilo noža.

- Proverite protivtržajne kandže u pogledu besprekorne funkcije.
- Uvek nosite zaštitu za oči.
- Nikada ne režite udubljenja, nastavke ili oblike.
- Pre stavljanja u pogon sve oplate i sigurnosne naprave moraju da budu montirane.
- Nož za hoblovanje mora da se slobodno obrće.

⚠ PAŽNJA! Mašina za ravnanje/kрупno hoblovanje projektovana je posebno za hoblovanje tvrdog drveta. U tu svrhu se koriste visokolegirani noževi. Kod крупnog hoblovanja dodirna površina radnog predmeta mora biti ravna.

- Proizvod je opremljen zaštitom od preopterećenja za zaštitu motora. Proizvod se automatski zaustavlja u slučaju preopterećenja. Nakon otprilike 10 minuta može da se ponovo uključi.
- U slučaju nestanka struje, aktivira se relej podnapona. To sprečava da se proizvod samostalno pokrene nakon što se struja vrati. Za ponovno pokretanje se prekidač za uklj./isklj. mora ponovo pritisnuti.
- Prilikom obrade dugačkih radnih predmeta koristite stalke za odmotavanje ili slične naprave. Dodatna oprema je dostupna u specijalizovanim prodavnicama. Ona mora da se postavi na ulaznoj i izlaznoj strani mašine za hoblovanje. Podešavanje visine mora da se vrši tako da se radni predmet može vodoravno ubaciti u proizvod i izvaditi iz njega.

10.1 Hoblovanje za ravnanje

10.1.1 Priprema za hoblovanje za ravnanje (sl. 13 - 15)

1. Podesite paralelni graničnik (3) toliko prema spolja tako da ne smeta.
2. Otpustite nareckani zavrtanj (15.1) i preklopite poklopac za izbacivanje opiljaka (15) nadole.
3. Postavite levu i desnu polugu za blokiranje (1.1) prema spolja i postavite sto za odlaganje (1) na mesto. Oba klina na kućištu moraju da se zakače u donje prereze vodice stola za odlaganje.
4. Fiksirajte sto za odlaganje (1) sa obe poluge za blokiranje (1.1). Poluge za blokiranje (1.1) moraju biti potpuno zatvorene, u suprotnom se granični prekidač neće aktivirati i proizvod se neće uključiti.
5. Podesite sto za крупno hoblovanje (6) pomoću ručne kurble (17) sve do dole.
6. Postavite usisnu haubu (7) na sto za крупno hoblovanje (6) i umetnite jezičak (7.1) sa usisne haube (7) u prihvatač na stolu za крупno hoblovanje (6).

7. Pažljivo podižite sto za krupno hoblovanje (6), dok se usisna hauba (7) ne fiksira.
8. Po potrebi priključite odgovarajući sistem za usisavanje na nastavak za usisavanje usisne haube (7).
 - Protok vazduha $\geq 550 \text{ m}^3/\text{h}$;
 - Potpritisak $\geq 740 \text{ Pa}$;
 - Brzina vazduha $\geq 20 \text{ m/s}$.
9. **Pažnja!** Rad bez sistema za usisavanje je moguć samo:
 - na otvorenom;
 - kada se očekuje minimalno stvaranje opiljaka;
 - sa maskom za zaštitu od prašine.
10. Pokrijte vratilo noža (2) pokrivkom vratila noža (14).

10.1.2 Ravnanje radnih predmeta (sl. 16 - 19)

1. Postavite se frontalno u odnosu na proizvod.
2. Pomoću poluge za podešavanje ugla (3.1) i stezne poluge za širinu graničnika (3.2) podesite po želji paralelni graničnik (3).
3. Podesite željeno skidanje opiljaka na mehanizmu za podešavanje visine (5).

Pažnja! Maks. skidanje opiljaka od 3 mm se može koristiti samo:

- sa vrlo oštrim noževima za hoblovanje;
 - sa mekim drvetom;
 - ako se ne koristi maksimalna širina radnog predmeta.
4. Postavite radni predmet na paralelni graničnik (3).
 5. Prilagodite pokrivku vratila noža (14) prema radnom predmetu:
 - **Široki, ravni radni predmeti (sl. 18)** Okrenite zavrtanj za podešavanje visine (14.4) toliko dok zaštitni profil (14.1) ne bude visok kao i debljina radnog predmeta. Otpustite uglavni zavrtanj (14.2), gurnite zaštitni profil (14.1) bočno prema paralelnom graničniku (3) i ponovo zategnite uglavni zavrtanj (14.2).
 - **Uzani radni predmeti (sl. 19)** Okrenite zavrtanj za podešavanje visine (14.4) toliko dok zaštitni profil (14.1) ne nalegne na stolove za ravnanje. Otpustite uglavni zavrtanj (14.2), gurnite zaštitni profil (14.1) bočno prema radnom predmetu i ponovo zategnite uglavni zavrtanj (14.2).
 6. Koristite mrežni utikač ugaonu brusilicu sa mrežnim vodom. Pritisnite zeleni taster „I“ na prekidaču za uključivanje /isključivanje (11) da bi se mašina za hoblovanje pokrenula.
 7. Gurnite radni predmet ravno preko stola za priхват (4). Držite pri tome prste zatvorene i vodite radni predmet dlanom ruke.

8. **Pažnja!** Pritiskajte radni predmet samo u području stola za odlaganje (1)!
9. Posle završetka rada isključite proizvod. U tu svrhu pritisnite crveni taster „0“ na prekidaču za uključivanje /isključivanje (11). Zatim odvojite proizvod od mreže.

10.2 Krupno hoblovanje (sl. 20 - 21)

10.2.1 Priprema za krupno hoblovanje

Δ PAŽNJA! Pre svih radova na održavanju, čišćenju i podešavanju izvučite mrežni utikač.

1. Podesite paralelni graničnik (3) toliko prema spolja tako da ne smeta.
2. Postavite levu i desnu polugu za blokiranje (1.1) prema spolja i skinite sto za odlaganje (1).
3. Preklopite poklopac za izbacivanje opiljaka (15) nagore preko vratila noža i zategnite nareckani zavrtanj (15.1).
4. Prilikom rada sa sistemom za usisavanje, odvrnite nareckanu navrtku (15.2) sa poklopca za izbacivanje opiljaka (15), postavite usisnu haubu (7) na haubu za izbacivanje (15) i pričvrstite nareckanom navrtkom (15.2).

10.3 Krupno hoblovanje radnih predmeta (sl. 21 - 22)

1. Postavite se frontalno u odnosu na proizvod.
2. Podesite debljina rendisaljke ručne kurble (17) i pročitajte je na skali (6.1).

Pažnja! Maks. skidanje opiljaka od 3 mm se može koristiti samo:

- sa vrlo oštrim noževima za hoblovanje;
 - sa mekim drvetom;
 - ako se ne koristi maksimalna širina radnog predmeta.
3. Koristite mrežni utikač ugaonu brusilicu sa mrežnim vodom. Pritisnite zeleni taster „I“ na prekidaču za uključivanje /isključivanje (11) da bi se mašina za hoblovanje pokrenula.
 4. Postavite radni predmet na sto za krupno hoblovanje (6) i gurajte ga pravolinijski unutra dok se radni predmet automatski ne uvuče.
 5. Vodite radni predmet pravolinijski kroz mašinu za hoblovanje.
 6. Posle završetka rada isključite proizvod. U tu svrhu pritisnite crveni taster „0“ na prekidaču za uključivanje /isključivanje (11). Zatim odvojite proizvod od mreže.

11. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kابلu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

12. Transport (sl. 1)

Kada želite da transportujete proizvod na neko drugo mesto, prvo ga odvojite sa mreže. Podižite proizvod držeći ga za transportne ručice (8) dok ne stane na transportne točkove (10) i postavite ga na nekom drugom predviđenom mestu.

13. Čišćenje

Opasnost!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne prodre voda. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Nanesite tanki sloj kliznog voska na sto za prihvatanje, sto za odlaganje i sto za krupno hoblisanje.

14. Skladištenje

Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja mora biti između 5 i 30 °C. Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

15. Održavanje

⚠ UPOZORENJE! Pre bilo kakvih radova čišćenja, podešavanja i održavanja ili radova popravke odvojite mrežni utikač od glavnog strujnog napajanja!

- Navojno vreteno za podešavanje visine stola za krupno hoblisanje smeju da se tretiraju samo suvim mazivom.
- Površina stola i valjak za uvlačenje i izvlačenje uvek moraju da se održavaju čistim od smole.
- Prljavi valjci za uvlačenje/izvlačenje moraju da se očiste.
- U svrhu sprečavanja pregrevanja motora redovno mora da se proverava da li se na otvorima za vazduh na motoru nataložila prašina.
- Posle duže upotrebe se preporučuje da mašinu proveri ovlašćeni korisnički servis.

15.1 Nega alata

Vratilo rendisaljke, sterge, podloge noža i noževi moraju da se redovno čiste od smole, jer čist alat poboljšava kvalitet reza.

U tu svrhu se stezne naprave, podloge za nož i noževi mogu 24 sati staviti u standardno sredstvo za uklanjanje smole. Aluminijumski alati smeju da se čiste od smole samo sredstvima za uklanjanje smole koja ne napadaju ovu vrstu metala.

15.2 Zamena noža (sl. 23 - 27)

⚠ **PAŽNJA!** Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što zamenite noževe.

Pažnja! Isporučeni noževi za hoblovanje su naoštreni sa obe strane i ne mogu se ponovo oštriti! Ne okrećite tupe noževe za hoblovanje. Ako su obe strane istrošene, nož za hoblovanje mora da se zameni!

⚠ **PAŽNJA!** Prilikom zamene noža za hoblovanje nosite zaštitne rukavice!

1. Skinite paralelni graničnik (3).
2. Podesite pokrivku vratila noža (14) sasvim gore i prema spolja.
3. Potpuno zategnite četiri šestougaona zavrtnja na vratilu rendisaljke (2.1).
4. Uklonite pritisnu letvu (2.2) sa vratila noža (2).
5. Uklonite opiljke i smolu sa vratila noža (2) i pritisne letve (2.2).
6. Novi nož za hoblovanje (2.3) postavite na pritisnu letvu (2.2). Dva klina pritisne letve (2.2) moraju stati u otvore na nožu za hoblovanje (2.3).
7. Postavite pritisnu letvu (2.2) sa nožem za hoblovanje (2.3) u vratilo noža (2). Pritom vodite računa da nož za hoblovanje (2.3) ne sklizne sa dva klina.
8. Izvucite četiri šestougaona zavrtnja (2.1) na pritisnoj letvi (2.2) dok se noževi za hoblovanje (2.3) sa pritisnom letvom (2.2) ne mogu pomerati uzdužno u odnosu na osu vratila noža.
9. Za proveru prepusta postoje sledeće dve mogućnosti:
 - Postavite merač za podešavanje (20) na vratilo noža (2). Noževi za hoblovanje (2.3) moraju viriti dovoljno daleko da dodiruju merač za podešavanje (20). Ovaj test mora da se izvrši na oba noža za hoblovanje (2.3) i na obe strane vratila noža (2). (Sl. 26)

- Postavite aluminijumski lenjir preko stola za odlaganje (1) i preko vratila noža (2). Okrenite vratilo noža (2) rukom za jedan okret. Aluminijumski lenjir treba da se pomeri samo 4 do 6 mm. Ovaj test mora da se izvrši na oba noža za hoblovanje (2.3). (Sl. 27)
10. Ako je potrebno, podesite prepust pomoću zavrtnja bez glave (2.4) u pritisnoj letvi.
 11. Potpuno otpustite četiri šestougaona zavrtnja (2.1) na pritisnoj letvi (2.2). Da biste izbegli naprezanje, počinite sa srednjim šestougaonim zavrtnjima (2.1) i postepeno ih pomerajte prema spolja.
 12. Na kraju, spustite pokrivku vratila noža (14) nazad na sto i pokrijte vratilo noža (2).
 13. Osigurajte položaj pokrivke vratila noža (14) zavrtnjem za podešavanje visine (14.4).

⚠ PAŽNJA!

Koristite samo noževe koje je za ovaj proizvod preporučio proizvođač. Prilikom korišćenja drugih noževa postoji opasnost od povreda usled gubitka kontrole.

⚠ PAŽNJA!

Sprečite prekomerno okretanje i moguće odvajanje navoja. Pritisne letve ili zavrtnji sa istrošenim navojem moraju da se odmah zamene.

15.3 Održavanje prenosnika pomaka (sl. 28)

1. Izvucite mrežni utikač.
2. Otpustite dve navrtke na poklopcu prenosnika (19) i skinite ih.
3. Uklonite drvene strugotine i drvenu prašinu.
4. Lagano poprskajte lanac valjka i ležajeve osovinama i vratila sprejem za održavanje i negu. Ne koristite ulje!
5. Ponovo stavite poklopac prenosnika (19) i zategnite dve navrtke.

15.4 Zatezanje pogonskog kaiša (sl. 29)

1. Izvucite mrežni utikač.
2. Otpustite navrtke na poklopcu remena (12) i skinite ih.
3. Proverite zategnutost remena pritiskom palca:
 - Pogonski kaiš (12.1) bi trebalo da se može utisnuti na sredini maksimalno 10 mm.
4. Ako je potrebno dotegniti pogonski kaiš (12.1), postupite na sledeći način:
 - Otpustite četiri zavrtnja za pričvršćivanje motora (12.2).
 - Pritisnite motor nadole.

- Nakon što je zategnutost remena ispravna, ponovo unakrsno zategnite četiri zavrtnja za pričvršćivanje motora (12.2).
- 5. Ponovo stavite poklopac remena (12) i zategnite navrtku.

15.5 Zamena pogonskog kaiša (sl. 29)

1. Izvucite mrežni utikač.
2. Otpustite navrtke na poklopcu remena (12) i skinite ih.
3. Otpustite četiri zavrtnja za pričvršćivanje motora (12.2).
4. Pritisnite motor nagore.
5. Skinite pogonski kaiš i postavite novi.
6. Zatim zategnite pogonski kaiš nivo ulja kao što je napisano u odeljku 15.3.
7. Ponovo unakrsno zategnite četiri zavrtnja za pričvršćivanje motora (12.2).
8. Ponovo stavite poklopac remena (12) i zategnite navrtku.

16. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Važna napomena u slučaju popravke:

Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da ga iz bezbednosnih razloga servisnoj stanici pošaljete bez ulja i goriva.

16.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor

Noževi za hoblovanje - br. artikla: 7902200611

Pogonski kaiš - br. artikla: 5902214001

16.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Noževi za hoblovanje, pogonski kaiševi

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

17. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju

odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)

- Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

18. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sljedeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ako vaša mašina nekada ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Mašina nema funkciju ili se naglo zaustavlja.	Nestanak struje.	Proveriti osigurač / proveriti zaštitu od preopterećenja.
	Nema mrežnog napona.	Proverite kabl, utikač, utičnicu i osigurač.
	Neispravan motor ili prekidač.	Neka motor ili prekidač proveri stručni električar.
	Granični prekidač nije pritisnut.	Prilikom krupnog hoblovanja: Proverite da li je nareckani zavrtanj (15.1) poklopca za izbacivanje opiljaka(15) okrenut do krajnjeg položaja.
		Prilikom hoblovanja za ravnanje: Proverite da li je sto za odlaganje (1) pravilno montiran.
		Ako je potrebno, ponovo podesite kontaktne klinove. Obratite se korisničkom servisu.
Snaga mašine opada.	Podnaponska zaštita reagovala.	Mašina se usled ugrađene podnaponske zaštite neće automatski ponovo pokrenuti i mora da se ponovo uključi posle povratka napona.
	Nož za hoblovanje tup/ istrošen.	Zamenite nož.
Radni predmet zaglavljuje pri krupnom hoblovanju.	Pogonski kaiš proklizava.	Zategnite pogonski kaiš.
	Dubina reza je prevelika.	Smanjite dubinu reza i obrađujte radni predmet u više radnih prolaza.
Obradena površina je previše hrapava.	Nož za hoblovanje tup/ istrošen.	Zamenite ili naoštrite nož.
	Nož za hoblovanje je zaglavljen zbog opiljaka.	Uklonite opiljke.
	Radni predmet još uvek sadrži previše vlage.	Osušite radni predmet.

Obrađena površina ima naprsline.	Nož za hoblovanje tup/istrošen.	Zamenite ili naoštrite nož.
	Nož za hoblovanje je zaglavljen zbog opiljaka.	Uklonite opiljke.
	Radni predmet su obrađeni suprotno smeru rasta.	Obrađujte radni predmet iz suprotnog smera.
	Hoblovanjem skinuto previše materijala odjednom.	Obrađujte radni predmet u više radnih prolaza.
Suviše mali pomak radnog predmeta.	Sto za krupno hoblovanje je kontaminiran smolom.	Očistiti stonu ploču i tanko premazati kliznim voskom.
	Transportni valjci su kruti.	Popravite transportne valjke.
	Pogonski kaiš proklizava.	Zategnite pogonski kaiš.

Redovan interval čišćenja		Pre svakog stavljanja u pogon	Po potrebi	1 x mesečno
Provera besprekornog stanja noža za hoblovanje	Kontrola	X		
	Zamena		X	
Provera funkcionalnosti sigurnosnih uređaja	Kontrola	X		
	Zamena		X	
Provera valjka za uvlačenje na oštećenja	Kontrola	X		
	Zamena		X	
Čišćenje mašine od prašine / opiljaka	Čišćenje	X		
Premazati sto za prihvatanje i odlaganje kliznim voskom	Nege	X		
Provera zategnutosti i stanja/istrošenosti pogonskih kaiševa	Kontrola			X
	Zamena / popravka		X	
Podmazivanje svih pokretnih spojnih delova				X

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Uyarı - Yaralanma riskinin azaltılması için işletme talimatını okuyun.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir!
	Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da üründen çıkan talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
	UYARI! Yaralanma tehlikesi! Çalışır durumdaki planya bıçağına dokunmayın.
	Giriş yönü
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	116
2.	Ürün açıklaması.....	116
3.	Teslimat kapsamı (Res. 3).....	117
4.	Amacına uygun kullanım	117
5.	Genel güvenlik açıklamaları	118
6.	Artık riskler.....	120
7.	Teknik veriler.....	120
8.	Ambalajdan çıkarma.....	121
9.	Yapı	121
10.	İşletime alma.....	122
11.	Elektrik bağlantısı	124
12.	Taşıma (Res. 1).....	125
13.	Temizlik	125
14.	Depolama.....	125
15.	Bakım	125
16.	Onarım ve yedek parça siparişi.....	126
17.	İmha ve yeniden değerlendirme	127
18.	Arıza giderme	128
19.	Uygunluk beyanı	134

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması

1. Teslimat tezgahı
- 1.1 Kilitleme kolu
2. Bıçak mili
- 2.1 Altı köşe civata
- 2.2 Baskı çubuğu
- 2.3 Planya bıçağı
- 2.4 Saplama vidaları
3. Paralel dayanak
- 3.1 Açık ayarı için sıkıştırma kolu
- 3.2 Dayanak mesafesi için sıkıştırma kolu
- 3.3 Dayanak tutucusu
- 3.4 Dayanak profili
- 3.5 Kilit vidaları
- 3.6 Dayanak taşıyıcısı
- 3.7 Uç kapağı
4. Tutucu tezgah
- 4.1 Tespitleme civataları
- 4.2 Sol çubuk
- 4.3 Gerdirme kovanları
- 4.4 Gösterge
5. Yükseklik ayarı
- 5.1 Rondela
- 5.2 Sabitleme halkası
- 5.3 Çukur
6. Planya tezgahı
7. Davlumbaz
- 7.1 Kulakçık
8. Taşıma kolları
9. Sütunlar
10. Taşıma tekerlekleri
11. Açma/Kapama şalteri
12. Kayışlı kapak
- 12.1 Tahrik kayışı
- 12.2 Motor sabitlemesi için civatalar
13. Yüzey planyalama ölçeği
14. Bıçak mili kapağı
- 14.1 Kapak profili
- 14.2 Sıkıştırma civatası
- 14.3 Sıkıştırma kolu
- 14.4 Yükseklik ayar civatası
- 14.5 Tutucu
- 14.6 İçten altı köşe civatalar
15. Talaş boşaltma başlığı
- 15.1 Tırtıllı civata
- 15.2 Tırtıllı somun
16. Ölçek planya makinesi
17. Döndürme kolu
- 17.1 İçten altı köşe civata
18. İtme çubuğu

19. Dişli kutusu kapağı
20. Ayar mastarı
21. Çatal anahtar 8/10 mm
22. Çatal anahtar 10/13 mm
23. Alyan anahtarı 3 mm
24. Alyan anahtarı 5 mm
25. Alyan anahtarı 6 mm
26. Altı köşe cıvata M6 x 40 mm
27. Altı köşe cıvata M8 x 16 mm
28. Altı köşe cıvata M8 x 20 mm
29. İçten altı köşe cıvata M6 x 25 mm
30. Sac cıvatası 3,5 x 50 mm
31. Sac cıvatası 4,8 x 10 mm
32. Rondela Ø 8 mm
33. Altıgen somun M6
34. Altıgen somun M8

3. Teslimat kapsamı (Res. 3)

Poz.	Adet	Tanım
	1	Yüzey planya / Kalınlık planya makinesi
1	1	Teslimat tezgahı
4	1	Tutucu tezgah
3,4	1	Dayanak profili
3,3	1	Dayanak tutucusu
3,6	1	Dayanak taşıyıcısı
3,8	1	Uç kapağı
14	1	Bıçak mili kapağı
14,1	1	Kapak profili
7	1	Davlumbaz
15	1	Talaş boşaltma başlığı
10	1	Taşıma tekerlekleri
8	2	Taşıma kolları
5	1	Yükseklik ayarı
9	4	Sütunlar
17	1	Döndürme kolu
18	1	İtme çubuğu
20	1	Ayar mastarı
21	1	Çatal anahtar 8/10 mm
22	2	Çatal anahtar 10/13 mm
23	1	Alyan anahtar 3 mm

24	1	Alyan anahtar 5 mm
25	1	Alyan anahtar 6 mm
26	1	Altı köşe başlı vida M6 x 40 mm
27	16	Altı köşe başlı vida M8 x 16 mm
28	4	Altı köşe başlı vida M8 x 20 mm
29	2	İçten altı köşe cıvata M6 x 25 mm
30	4	Yıldız vidası 3,5 x 50mm
31	4	Yıldız vidası 4,8 x 10mm
32	20	Rondela Ø 8 mm
33	1	Altıgen somun M6
34	20	Altıgen somun M8
	1	Kullanma kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Kalınlık planya makinesi/yüzey planya makinesi kare, dikdörtgen veya eğimli biçimdeki her tür biçilmiş kerestenin düzeltilmesine ve planıalanmasına hizmet eder.

⚠ UYARI!

Aşağıdaki çalışmalar gerçekleştirilmemelidir:

- Yerleştirme çalışmaları (yani iş parçasının tüm uzunluğunu kapsamayan her tür işleme)
- Çukurlar, muylular veya girintiler
- Besleme tezgahı ile yeterli temasın söz konusu olmadığı aşırı eğimli ahşabın kesilmesi.

⚠ Makinede bulunan koruma tertibatlarının sökülmesi, değiştirilmesi veya amacının dışında kullanılması ya da harici koruma tertibatlarının takılması kesinlikle yasaktır.

Köprü koruma tertibatı işleme sırasında çıkarılmamalıdır. Bıçak milinin kullanılmayan parçasının üzeri örtülmelidir.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünümüzün ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

Bu ürün yetişkinler tarafından kullanılması için öngörülmüştür. 16 yaş üzeri gençler ürünü sadece gözetim altında kullanabilir. Üretici, talimatlara uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanım şekinden kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Genel güvenlik açıklamaları

Dikkat! Elektrikli takımların kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır.

Bu elektrikli takımı kullanmadan önce bu uyarıların tümünü okuyun ve güvenlik uyarılarını saklayın.

Güvenli çalışma

- 1 Çalışma alanınızı düzenli tutun
 - Çalışma yerinde düzensizlik kazalara neden olabilir.
- 2 Ortam etkilerini dikkate alın
 - Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın.
 - Elektrikli aletleri nemli veya ıslak ortamlarda kullanmayın.
 - Çalışma yeri aydınlatmasının iyi olmasını sağlayın.
 - Elektrikli aletleri yangın veya patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanmayın.

- 3 Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun
 - Vücudunuzun topraklanmış parçalar (örneğin borular, radyatörler, elektrikli ocaklar, soğutma cihazları) ile temas etmesini önleyin.
- 4 İş olmayanları uzak tutun
 - Başkalarının, özellikle çocukların elektrikli alete veya kabloya dokunmasına izin vermeyin. Onları çalıştığınız yerden uzak tutun.
- 5 Kullanılmayan elektrikli aletleri güvenli bir yerde saklayın
 - Kullanılmayan elektrikli aletler, çocukların ulaşamayacakları yüksek veya kilitli kuru yerde muhafaza edilmelidir.
- 6 Elektrikli aletinize aşırı yüklenmeyin
 - Belirtilen güç aralığında daima daha iyi ve daha güvenli bir şekilde çalışabilirsiniz.
- 7 Doğru elektrikli aleti kullanın
 - Zor çalışmalar için güç azaltıcı makineler kullanmayın.
 - Elektrikli aleti öngörülmemen kullanım amaçları için kullanmayın.
 - Ağaç dallarını veya kütükleri kesmek için önerilen el tipi dairesel testere kullanmayın.
- 8 Uygun kıyafet giyin
 - Hareketli parçalara takılabileceğinden dolayı bol kıyafetler giymeyin veya takılar takmayın.
 - Açık havada çalışma durumunda kaymaz ayakkabı kullanımı tavsiye edilir.
 - Saçlarınız uzunsu bir saç filesi kullanın.
- 9 Koruyucu donanım kullanın
 - Bir koruyucu gözlük kullanın.
 - Toz oluşturan çalışmalarda bir solunum maskesi kullanın.
- 10 Toz çekme sistemini bağlayın
 - Toz emme ve toplama ünitesi bağlantıları mevcut olduğunda, bunların kusursuz bağlanmış olduğundan ve doğru kullanıldığını emin olun.
- 11 Kabloyu öngörülmemen amaçlar için kullanmayın
 - Kabloyu, fişi prizden çekmek için kullanmayın. Kabloyu ısıya, yağlara ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- 12 İş parçasını sabitleyin
 - İş parçasını sıkı tutmak için bağlama tertibatları veya mengene kullanın. Bu şekilde iş parçası, elle tutulmaya göre daha sağlam tutulur.
- 13 Anormal vücut duruşunu önleyin
 - Güvenli duruş sağlayın ve her daim denge durum.
- 14 Takımların temizliğini ve bakımını özenle yapın
 - Daha iyi ve güvenli çalışmak için kesici takımları keskin ve temiz durumda tutun.

- Takım değişikliğine ve yağlamaya ilişkin uyarılara uyun.
 - Düzenli olarak elektrik aletin kablosunu kontrol edin ve hasarlı olması durumunda kablounun yetkin bir uzman tarafından yenilenmesini sağlayın.
 - Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı olması durumunda değiştirin.
 - Tutma yerleri her zaman kuru, temiz ve yağsız ve gressiz olmasını sağlayın.
- 15 Elektrik fişini elektrik prizinden ayırın
- Elektrikli alet kullanılmayacağı zaman, bakım öncesi ve örneğin testere bıçağı, matkap, freze gibi takımların değiştirilmesi sırasında.
 - Çalışma sırasında kesme mili çok büyük ilerleme kuvveti veya iş parçasının sıkışması nedeniyle bloke edildiğinde, makineyi kapatın ve makinenin elektrik şebekesi bağlantısını ayırın. İş parçasını çıkarın ve kesme milinin serbest çalışmasını sağlayın. Makineyi çalıştırın ve çalışma adımını azaltılmış ilerleme kuvvetiyle yeniden uygulayın.
- 16 Takım anahtarlarını takılı durumda bırakmayın
- Çalıştırma öncesinde anahtarın ve ayar aletlerinin çıkarıldığını kontrol edin.
- 17 Kontrolsüz bir şekilde devreye girmesini önleyin
- Elektrik fişinin elektrik prizine takılması sırasında şalterin kapalı durumda olduğundan emin olun.
- 18 Açık alandaki çalışmalar için uzatma kablosu kullanın
- Açık alanlardaki çalışmalarda, sadece bunun için onaylı ve uygun işaretli uzatma kabloları kullanın.
- 19 Dikkatli olun
- Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışmalara sağduyu ile gidin. Konsantre olmadığınız sürece elektrikli aleti kullanmayın.
- 20 Elektrikli aleti olası hasarlara yönelik kontrol edin
- Elektrikli alet kullanılmaya devam edilmeden önce, koruma tertibatları veya hafif hasarlı parçalar kusursuz ve talimatlara uygun çalışma şekline yönelik muayene ve kontrol edilmelidir.
 - Hareketli parçaların kusursuz işlediğini ve sıkışmadığını ya da parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aletin kusursuz işletiminin sağlanması için tüm parçalar doğru takılı ve tüm koşullar yerine getiriliyor olmalıdır.

- Hasarlı koruma tertibatları ve parçalar, kullanım talimatında farklı bir bilgi verilmediği sürece yetkili uzman atölye tarafından onarılmalıdır veya değiştirilmelidir.
- Hasarlı şalterler müşteri hizmetleri atölyesi tarafından değiştirilmelidir.
- Şalterin açılıp kapatılmadığı elektrikli aletleri kullanmayın.

21 DİKKAT!

- Diğer kullanım aletlerinin ve diğer aksesuarlarının kullanımı sizin için bir yaralanma tehlikesi anlamına gelebilir.

22 Elektrikli aletinizin bir elektrik uzmanı tarafından onarılmasını sağlayın

- Bu elektrikli alet geçerli güvenlik kurallarına uygundur. Onarımlar, sadece orijinal yedek parçalar kullanılarak sadece bir uzman elektrikçi tarafından yapılabilir, aksi halde kullanıcı için kazalar meydana gelebilir.

Bu ürün, fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engelli ya da eksik tecrübeye ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.

Çocuklar cihazla oynamamaları için gözetilmelidir.

ÖZEL GÜVENLİK AÇIKLAMALARI

- Körelmiş bıçakları kullanmayın. Geri tepme tehlikesi!
- Kesme blokunun üzeri tamamen örtülü olmalıdır.
- Kısa iş parçalarını kesmek için bir itme çubuğu kullanın.
- Dar iş parçalarını kesmek için ek güvenlik tedbirleri almalısınız. Enine baskı tertibatları ve yay kapaklarının kullanımı güvenli çalışma sağlanması için gerekli olabilir.
- Ürün kıvrımların kesilmesi için uygun değildir.
- Geri tepme emniyeti ve besleme silindiri düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Talaş çıkarıcı ve aspiratör ile donatılmış ürünler ilgili cihazlara bağlanmalıdır.
- Malzeme türü toz gelişimini negatif yönde etkileyebilir.
- Ürün sadece ahashap ve benzeri malzemelerin kesilmesi için uygundur.
- Bıçak %5 aşınmışsa değiştirilmelidir. Körelmiş bıçakları kullanmayın.
- Eksik bir itme çubuğu tehlikelere yol açabilir. İtme çubuğu kullanılmadığında daima üründe muhafaza edilmelidir.
- Küçük iş parçaları elle içeri sürülecekse yüksek yaralanma tehlikesi söz konusudur. İtme çubuğunun kullanımına ilişkin üretici tavsiyeleri dikkate alınmalıdır.

- Koruyucu kapakların, besleme tezgahının veya izgaranın yanlış hizalanması kontrol edilemez durumlara yol açabilir.
- Hasarlı veya kirlili iş parçaları tehlikelidir. Metal parçalar veya malzeme kıymığı bu ürün ile işlenmemelidir. **Yaralanma tehlikesi!**
- Uzun iş parçalarını kesmek için tekerlekli tezgaha veya başka bir destekleme tertibatına konumlandırın. Aksi halde iş parçası üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.
- Ürün sadece planya ve kalınlık planya işlemi için uygundur.
- Makine üzerinde çalışma gerçekleştiriyorsanız her zaman uygun koruyucu kıyafet giymelisiniz:
 - İşitme hasarlarına karşı korunma amacıyla koruyucu kulaklık,
 - Tehlikeli toz partiküllerinin solunmasını önlemek amacıyla solunum koruyucu,
 - Bıçak mili ve sivri kenarlar nedeniyle ortaya çıkabilecek yaralanma riskinin azaltılması için pürüzlü iş parçaları ile çalışırken koruyucu eldiven,
 - Etrafta uçan parçacıklar nedeniyle meydana gelebilecek göz yaralanmalarını önlemek amacıyla koruyucu gözlük.
- Aşağıdaki durumlar her durumda önlenmelidir: Kesme işleminin zamanından önce duraklaması (iş parçasının tüm uzunluğunu kapsamayan pürüzsüz kesimler; besleme tezgahında eşit olarak duymayan pürüzlü ahşap parçalarının kesilmesi).
- **Dikkat!** Ana şebeke bağlantısının durumu kötüyse ürünün çalıştırırken kısa devre tehlikeleri ortaya çıkar. Bu diğer işlevleri de etkileyebilir (örn. kontrol lambalarının yanması). Ana şebeke bağlantısında arızalar meydana gelirse yardım ve bilgi almak için lütfen yerel elektrik sunucunuza başvurun.

6. Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığından en aza indirgenebilir.

- Makinenin rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında açma/kapama şalterine basılmamalıdır. Bu kullanım kılavuzunda önerilen uygulama takımlarını kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

Amacına uygun kullanıma rağmen bazı diğer risk faktörleri tamamen ortadan kaldırılamaz. Gerekli iş akışı nedeniyle aşağıdaki yaralanmalar ve tehlikeler ortaya çıkabilir:

- **⚠ Uyarı!** Bıçak milinin örtülü olmayan bölümlerine temas ve takım değiştirme nedeniyle parmak ve ellerde yaralanma tehlikesi. Ayrıca, koruyucu kapağı açarken parmaklarınız ve elleriniz sıkışabilir.
- Göz yaralanmaları meydana gelebilir.
- Yuva ve çıkış deliğinde tehlike.
- Tehlikeli geri tepme nedeniyle tehlike.
- Elektrik hatları doğru bağlanmadıysa akım nedeniyle tehlike.
- Emme sistemi veya talaş torbasız işletimde sağlığa zararlı ahşap tozu oluşabilir.
- Fırlaya parçalar nedeniyle tehlike.
- İş parçasındaki metal parçalar nedeniyle bıçaklar körelebilir veya tahrip olabilir.
- Uygun toz maskesi kullanılmaması halinde akciğer hasarları.
- **⚠ UYARI! İşitme hasarları!** Çalışan ürünün doğrudan yakınında uzun süre durmak işitme hasarlarına yol açabilir. **Koruyucu kulaklık kullanın!**
- İşletim kılavuzu dikkate alınsa da belirgin olmayan artık riskler de oluşabilir.

⚠ Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

7. Teknik veriler

Teknik veriler

Bıçak sayısı	2 adet
Kesme mili devir sayısı	6500 dak ⁻¹
Ölçüler	1110 x 620 x 980 mm

Ağırlık	71 kg
Planya makinesinin teknik verileri	
Maks. planya genişliği	260 mm
Maks. talaş çıkarma	3 mm
Planya çiti U x Y	655 x 130mm
Planya çitinin döndürme alanı	90° - 135°
Planya tezgahının boyutu	1040 x 280mm
Kalınlık planya makinesinin teknik verileri	
Maks. planya genişliği	260 mm
Maks. planya kalınlığı	160 mm
Maks. talaş çıkarma	3 mm
Kalınlık tezgah boyutu	400 x 260mm
Tahrik	
Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Çekiş gücü S6 %40*	2200 W

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

* Çalışma modu S6 %40: Yüksüz çalışmalı kesintisiz işletim (çalışma süresi 10 dakika). Motorun müsaade edilmeyecek kadar ısıtılmaması amacıyla, motor, görev döngüsünün %25'lik süresinde belirtilen anma gücü ile çalıştırılabilir ve ardından görev döngüsünün %75'lik süresinde yüksüz çalışmalıdır.

Gürültü ve titreşim

⚠ **Uyarı:** Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Karakteristik ses değerleri

Gürültü değerleri EN 61029 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses gücü seviyesi	102,1 dB
Yüzey planyalaması $L_{W(A)}$	
Ses basıncı seviyesi	95,6 dB
Yüzey planyalaması $L_{pA(A)}$	
Belirsizlik $K_{wa/pA(A)}$	3 dB
Ses gücü seviyesi	99,1 dB
Planya makinesi $L_{WA(B)}$	
Ses basıncı seviyesi	91,5 dB
Planya makinesi $L_{pA(B)}$	
Belirsizlik $K_{wa/pA(B)}$	3 dB

8. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ UYARI!

Ürün ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. Yapı

9.1 Ayak montajı (Res. 4-5)

1. Ürünü teslim tezgahının (1) tarafına çevirin ve uygun bir yüzeye dikkatlice yerleştirin.
2. Ayakları (9) alttan ürünün köşelerine itin. Aynı anda, altı köşe civatalar (27), pullar (32) ve altigen somunlar (34) yardımıyla taşıma tutamaklarını (8) dışarıdan vidalayın ve sıkın. (Res. 4)
3. Ürünü tutucu tezgahın (4) tarafına çevirin.
4. Ayakları (9) alttan ürünün köşelerine itin ve altı köşe civatalar (27), pullar (32) ve altigen somunlar (34) yardımıyla sabitleyin. (Res. 4)
5. Taşıma tekerleklerini (10) altı köşe civatalar (28), pullar (32) ve altigen somunlar (34) ile ayaklara (9) sabitleyin. (Res. 5)

9.2 Yükseklik ayarı için el krankını monte edin (Res. 6)

1. El krankını (17), yan içten altı köşe civata (17.1) bağlantı parçasının düz tarafına gelecek şekilde bağlantı parçasına takın.
2. İçten altı köşe civatayı (17.1) sıkın.

9.3 Açma/kapama şalterinin monte edilmesi (Res. 6)

1. Açma/kapama şalterini (11) dört adet yıldız torna-vida (30) ile kayış kapağına (12) vidalayın.

9.4 Tutucu tezgahın montajı (Res. 7)

1. İki adet sabitleme cıvatasını (4.1) sökün ve sol çubuğu (4.2) çıkarın.
2. Bu adımları ürünün diğer tarafta da tekrarlayın.
3. Tutucu tezgahı (4) ürünün üzerine yerleştirin ve sabitleyin.
4. Sol çubuğu (4.2) yandan itin ve iki germe kovanını (4.3) ürünün deliklerine uyacak şekilde hizalayın. Bu sırada ibrenin (4.4) ölçek (13) aralığında olduğundan emin olun. Gerekirse, tutucu tezgahının (4) konumunu uyarlayın.
5. İki gerdirm kovanını (4.3) bir çekiçe ürüne vurarak yerleştirin.
6. Sol çubuğu (4.2) iki sabitleme cıvatasıyla (4.1) tekrar sıkıca vidalayın.
7. Bu adımları ürünün sağ tarafta da tekrarlayın.

9.5 Tutucu tezgah için yükseklik ayarının montajı (Res. 8)

1. Rondelayı (5.1) yükseklik ayarına (5) itin.
2. Yükseklik ayarını (5) tutucu tezgahın (4) ön tarafındaki delikten geçirin.
3. Diğer tarafta, sabitleme halkasını (5.2) yükseklik ayarına (5) itin.
4. Yükseklik ayarını (5) çapraz çubuğun deliğine vidalayın.
5. Yükseklik ayarında (5) koni şeklinde bir girinti (5.3) mevcuttur. Sabitleme halkasını (5.2) sabitleme halkasındaki (5.2) cıvata bu girintinin (5.3) üzerinde olacak şekilde konumlandırın.
6. Sabitleme halkasındaki (5.2) vidayı sıkın.

9.6 Talaş boşaltma başlığının montajı (Res. 9)

1. Talaş boşaltma başlığını (15) sabitleme profilinin altına itin ve dört adet yıldız başlı cıvata (31) ile sıkın.

9.7 Planya mili muhafazası montajı (Res. 10)

1. Tutucuyu (14.5) iki içten altı köşe cıvata (14.6) ile teslimat tezgahının (1) yan tarafına vidalayın. İçten altı köşe cıvatalara erişimi kolaylaştırmak için sıkıştırma kolu (14.3) aşağı doğru bastırılmalıdır.
2. Kapak profilini (14.1) tüm bıçak milini kaplayacak şekilde tutucuya itin.
3. Kapak profilini (14.1) sıkıştırma cıvatası (14.2) ile sabitleyin.

9.8 Paralel dayanağın montajı (Res. 11)

1. Dayanak tutucusunu (3.3) iki adet içten altı köşe cıvata (29) ile tutucu tezgahına (4) vidalayın.
2. Dayanak taşıyıcısını (3.6) dayanak tutucusuna (3.3) yerleştirin. Dayanak mesafesi için sıkıştırma kolunun cıvatasını (3.2) dayanak tutucusunun (3.3) yuvasına sokun ve dayanak mesafesi için sıkıştırma kolunu (3.2) sıkın.
3. Açık ayarı için sıkıştırma kolunu (3.1) yukarı doğru kaydırın ve dayanak profilini (3.4) yerleştirmek için yeterli boşluk kalacak şekilde kelepçeleysin.
4. Dayanak profilini (3.4) iki kilit cıvatasına (3.5) kadar sonuna kadar itin. Kilitleme cıvatalarının (3.5) somunlarını sıkın. Dayanak profili (3.4) bu sırada açıklık aşağıya bakacak şekilde olmalıdır.
5. Dayanak profilinin (3.4) ucuna uç kapağını (3.7) takın.

9.9 İtme çubuğu tutucusunu montajı (Res. 12)

1. Altı köşe cıvata (26) gösterildiği gibi vidalayın ve altıgen somun (33) ile sabitleyin.
2. İtme çubuğunu (18) altı köşe cıvata (26) asın.

10. İşletime alma

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

Her kullanım öncesinde kontrol edilmesi gerekenler:

- **Açma ve kapatma şalteri:** Açma ve kapatma şalterinin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- **Kilitli koruma tertibatları:** Makineyi durdurmak için tüm ayırıcı koruma tertibatları sırayla açılıdır. Koruma tertibatı açıkken makinenin çalıştırılmasının imkansız olup olmadığını kontrol etmek gerekir.
- **Fren:** Çalışmaya başlarken makineyi çalıştırın ve gerekli devir sayısına getirin. Şimdi makineyi tekrar kapatın. Motor 10 saniye içerisinde durmalıdır. Aksi halde bir arıza söz konusu olabilir.
- **Geri tepmeyi önleyici mandallar:** Geri tepmeyi önleyici mandallar, her çalışma vardiyasında en az bir kez görsel olarak kontrol edilerek, kusursuz çalışma durumunda oldukları doğrulanmalıdır. Bu kontrol, çarpma nedeniyle temas yüzeylerinde hasar olup olmadığını ve geri tepmeyi önleyici mandalların kendi ağırlığıyla engellenmeden geri düşüş düşme-diğini kontrol etmeyi içerir.
- **Planya bıçağı:** Planya bıçaklarında hasar olup olmadığını ve doğru takılıp takılmadığını kontrol edin.

Ürün sadece bu koşulların tümüne uyuluyorsa kullanılabilir.

- Sadece keskin ve bakımı yapılmış bıçaklar kullanın. Sadece bu ürün için tasarlanmış bıçakları kullanın.
- Kısa iş parçalarını işlemek için sağlam itme blokları ve itme çubukları kullanın.
- Makineyi bir toz veya talaş emme tertibatına bağlayın.
- İşlemeye başlamadan önce çitin sıkıştığını kontrol edin.
- Her zaman dengede durabileceğinizden emin olun. Ürünün yanında durun.
- Makine çalışırken ellerinizi bıçak milinde ve talaşların çıktığı yerde güvenli bir mesafede tutun.
- Planya işlemine ancak bıçak silindiri gerekli devir sayısına ulaştığında başlayın.
- Ayrıca iş parçasında kablo, halat, kordon veya benzeri şeyler olmamasına dikkat edin. Çok sayıda dal kalıntısı veya dal deliklerinin olduğu ahşapları işlemeyin.
- Uzun iş parçalarını planya işleminin sonunda devrilmeye karşı emniyete alın. Bunun için örn. çözme standartları veya benzeri tertibatlar kullanın.
- Makine çalışırken talaşların veya kıymıkların çıkarılması kesinlikle yasaktır.
- Blokaj durumunda ürünü hemen kapatın. Elektrik fişini çekip sıkışan iş parçasını çıkarın.
- Yaralanma tehlikesini önlemek için her kullanım sonrasında en küçük kesim boyutunu ayarlayın.
- Bağlantı öncesinde tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.
- **⚠ UYARI!** Her türlü temizlik, ayarlama, bakım veya onarım işlerinden önce elektrik fişini ana akım beslemesinden ayırın!
- Bıçağın bıçak miline sıkıca sabitlendiğini düzenli olarak kontrol edin.
- Geri tepmeyi önleyici mandalları kusursuz işlev bakımından kontrol edin.
- Her zaman göz koruyucu kullanın.
- Çukurları, muyluları veya kalıpları kesinlikle kesmeyin.
- İşletime alma öncesinde tüm kapaklar ve güvenlik tertibatları tekniğine uygun bir şekilde monte edilmiş olmalıdır.
- Planya bıçağı rahat çalışabilmelidir.

⚠ DİKKAT! Yüzey planya/kalınlık planya makinesi masif ahşabın planyalanması için özel olarak tasarlanmıştır. Bunun için yüksek alaşımlı bıçaklar kullanılır. Kalınlık planya işleminde iş parçasının temas yüzeyi düz olmalıdır.

- Ürün, motorun korunması için aşırı yük koruması ile donatılmıştır. Aşırı yük durumunda ürün otomatik olarak durur. Yaklaşık 10 dakika sonra tekrar çalıştırılabilir.

- Gerilim kesintisi durumunda bir düşük gerilim rölesi devreye girer. Bu sayede, gerilim geri geldiğinde ürünün kendiliğinden çalışmaya başlaması önlenir. Tekrar çalıştırmak için açma/kapama şalterine tekrar basılması gerekir.
- Uzun iş parçalarını işlerken, çözme bobini veya benzeri tertibatlar kullanın. Bu ek donanımlar uzman mağazalardan temin edilebilir. Düzleme makinesinin besleme ve çıkarma tarafına konumlandırılmalıdır. Yükseklik ayarı iş parçası yatay konumda ürüne gönderilip yatay konumda çıkarılabilecek şekilde yapılmalıdır.

10.1 Planya makinesi

10.1.1 Yüzey planyalama hazırlığı (Res. 13 - 15)

1. Paralel dayanağı (3) engel oluşturmamak şekilde dışa doğru ayarlayın.
2. Tırtıllı civatayı (15.1) gevşetin ve talaş boşaltma başlığını (15) aşağı doğru katlayın.
3. Sol ve sağ kilitleme kolunu (1.1) dışa doğru ayarlayın ve teslimat tezgahını (1) takın. Gövdedeki her iki pim, teslimat tezgahı kılavuzunun alt yuvalarına girmelidir.
4. Teslimat tezgahını (1) her iki kilit kolu (1.1) ile sabitleyin. Kilit kolları (1.1) tamamen kapatılmalıdır, aksi takdirde limit şalteri tetiklenmez ve ürün çalışmaz.
5. Planya tezgahını (6) el krankı (17) ile tamamen aşağıya indirin.
6. Emme başlığını (7) planya tezgahının (6) üzerine yerleştirin ve emme başlığının (7) tırnağını (7.1) planya tezgahındaki (6) yuvaya takın.
7. Emme başlığı (7) sabitlenene kadar planya tezgahını (6) dikkatlice yukarı doğru çevirin.
8. Gerekirse, emme başlığının (7) emme bağlantı parçasına uygun bir toz emme makinası bağlayın.
 - Hava miktarı $\geq 550 \text{ m}^3/\text{h}$;
 - Alçak basınç $\geq 740 \text{ Pa}$;
 - Hava hızı $\geq 20 \text{ m/s}$.
9. **Dikkat!** Toz emme makinası olmayan bir işletim sadece aşağıdaki durumlarda mümkündür:
 - Açık alanda;
 - Çok az talaş oluşuyorsa;
 - Bir toz koruma maskesi ile.
10. Bıçak milini (2) bıçak mili kapağı (14) ile örtün.

10.1.2 İş parçalarının düzeltilmesi (Res.16 - 19)

1. Ürünün önüne durun.
2. Paralel dayanağı (3) açıcı ayar kolu (3.1) ve dayama mesafesi ayar kolu (3.2) ile istenen şekilde ayarlayın.

3. Talaş çıkarmayı yükseklik ayarından (5) istenen şekilde ayarlayın.

Dikkat! Maksimum 3 mm talaş alma sadece aşağıdaki durumlarda kullanılabilir:

- Çok keskin planya bıçakları ile;
 - Yumuşak ahşaplarda;
 - Maksimum iş parçası genişliği kullanılmadığında.
4. İş parçasını paralel dayanağın (3) üzerine yerleştirin.
 5. Bıçak mili kapağını (14) iş parçasına göre ayarlayın:
 - **Geniş, düz iş parçaları (Res. 18)** Yükseklik ayar civatasını (14.4), kapak profili (14.1) iş parçasının kalınlığı kadar yüksek olacak şekilde çevirin. Sıkıştırma vidasını (14.2) gevşetin, kapak profilini (14.1) paralel dayanağa (3) yana doğru itin ve sıkıştırma vidasını (14.2) tekrar sıkın.
 - **Dar iş parçaları (Res. 19)** Yükseklik ayar vidasını (14.4), kapak profili (14.1) düzeltme tezgahına dayanana kadar çevirin. Sıkıştırma vidasını (14.2) gevşetin, kapak profilini (14.1) iş parçasına yana doğru itin ve sıkıştırma vidasını (14.2) tekrar sıkın.
 6. Elektrik fişini şebeke hattı ile bağlayın. Düzleme makinesini çalıştırmak için açma/kapama şalterindeki (11) yeşil "I" tuşuna basın.
 7. İş parçasını tutucu tezgahın (4) üzerine düz bir şekilde itin. Bu sırada parmaklarınızı kapalı tutun ve iş parçasını düz elinizle yönlendirin.
 8. **Dikkat!** Yalnızca teslimat tezgahı (1) alanında iş parçasına bastırın!
 9. Çalışmayı bitirdikten sonra ürünü kapatın. Bunun için açma/kapama şalterindeki (11) kırmızı "0" tuşuna basın. Ardından ürünü şebekeden ayırın.

10.2 Planya makinesi (Res. 20-21)

10.2.1 Planya makinesi hazırlığı

⚠ DİKKAT! Tüm bakım, temizlik ve ayar çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

1. Paralel dayanağı (3) engel oluşturmayacak şekilde dışa doğru ayarlayın.
2. Sol ve sağ kilitleme kolunu (1.1) dışa doğru ayarlayın ve teslimat tezgahını (1) çıkarın.
3. Talaş boşaltma başlığını (15) bıçak milinin üzerine yukarı doğru katlayın ve tırtıllı civatayı (15.1) sıkın.
4. Toz emme makinesi ile çalışırken, talaş boşaltma başlığındaki (15) tırtıllı somunu (15.2) sökün, emme başlığını (7) boşaltma başlığının (15) üzerine yerleştirin ve tırtıllı somun (15.2) ile sabitleyin.

10.3 İş parçalarının kalınlık planlaması (Res. 21 - 22)

1. Ürünün önüne durun.
2. El krankı (17) ile planya kalınlığını ayarlayın ve ölçekten (6.1) okuyun.

Dikkat! Maksimum 3 mm talaş alma sadece aşağıdaki durumlarda kullanılabilir:

 - Çok keskin planya bıçakları ile;
 - Yumuşak ahşaplarda;
 - Maksimum iş parçası genişliği kullanılmadığında.
3. Elektrik fişini şebeke hattı ile bağlayın. Düzleme makinesini çalıştırmak için açma/kapama şalterindeki (11) yeşil "I" tuşuna basın.
4. Bir iş parçasını planya tezgahına (6) yerleştirin ve iş parçası otomatik olarak içeri çekilene kadar düz bir şekilde itin.
5. İş parçasını düz olarak düzleme makinesinin içine sokun.
6. Çalışmayı bitirdikten sonra ürünü kapatın. Bunun için açma/kapama şalterindeki (11) kırmızı "0" tuşuna basın. Ardından ürünü şebekeden ayırın.

11. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

12. Taşıma (Res. 1)

Ürünü başka bir yere taşımak istiyorsanız, önce ürünü şebekeden ayırın. Ürünü taşıma tutamaklarından (8) kaldırın, taşıma tekerlekleri (10) üzerine oturtun ve başka bunun için öngörülmuş bir yere yerleştirin.

13. Temizlik

Tehlike!

Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlemesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmedikten emin olun. Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Tutucu tezgahına, teslimat tezgahına ve planya tezgahına ince bir tabaka kaygan bal mumu sürün.

14. Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. En iyi depolama sıcaklığı 5 ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

15. Bakım

⚠ UYARI! Her türlü temizlik, ayarlama, bakım veya onarım işlerinden önce elektrik fişini ana akım beslemesinden ayırın!

- Kalınlık tezgahının yükseklik ayarına yönelik dişli mili sadece kuru yağlama maddesi ile işlenmelidir.
- Tezgahın yüzeyi ve giriş ve çıkış silindiri her zaman reçinesiz olmalıdır.
- Kirli giriş/çıkış silindirleri temizlenmelidir.
- Motorun aşırı ısınmasını önlemek için, motorun hava deliklerinde toz birikip birikmediği düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Uzun süreli kullanım sonrasında makinenin yetkili bir müşteri hizmeti tarafından kontrol edilmesini tavsiye ediyoruz.

15.1 Alet koruyucu bakımı

Temiz bir alet kesim kalitesini iyileştirildiğinden planya mili, bağlama tertibatları, bıçak destekleri ve bıçaklar düzenli olarak reçineden arındırılmalıdır.

Bu amaçla bağlama tertibatları, bıçak destekleri ve bıçaklar 24 saat boyunca piyasada bulunan reçine gidericilere koyulabilir. Alüminyum aletler sadece bu tür metallere zarar vermeyen temizlik sıvıları ile reçinesiz hale getirilebilir.

15.2 Bıçak değişimi (Res. 23 - 27)

⚠ DİKKAT! Bıçağı değiştirmeden önce şebeke fişini çekin.

Dikkat! Ürünle birlikte verilen planya bıçakları her iki tarafı da bilemiştir ve yeniden bileme yapılmamalıdır! Kör planya bıçakları kullanmayın. Her iki taraf da aşınmışsa, planya bıçağı değiştirilmelidir!

⚠ DİKKAT! Planya bıçağını değiştiren koruyucu eldiven giyin!

1. Paralel dayanağı (3) çıkarın.
2. Bıçak mili kapağını (14) sonuna kadar yukarı ve dışa doğru hareket ettirin.
3. Dört adet altı köşe civatayı planya miline (2.1) tamamen vidalayın.
4. Baskı çubuğunu (2.2) bıçak milinden (2) çıkarın.
5. Bıçak milinden (2) ve baskı çubuğundan (2.2) talaş ve reçineyi temizleyin.

6. Yeni planya bıçağını (2.3) baskı çubuğuna (2.2) yerleştirin. Baskı çubuğunun (2.2) iki pimi, planya bıçağının (2.3) deliklerine uymalıdır.
7. Baskı çubuğunu (2.2) planya bıçağıyla (2.3) birlikte bıçak miline (2) yerleştirin. Bu sırada planya bıçağının (2.3) iki pimden kaymamasına dikkat edin.
8. Dört altı köşe civatayı (2.1) baskı çubuğundan (2.2) planya bıçakları (2.3) baskı çubuğu (2.2) ile bıçak mili eksenine paralel olarak hareket edebilecek kadar çıkarın.
9. Çıkıntıyı kontrol etmek için aşağıdaki iki seçenek mevcuttur:
 - Ayar masterını (20) bıçak miline (2) yerleştirin. Planya bıçakları (2.3), ayar masterına (20) temas edecek kadar çıkıntı yapmalıdır. Bu kontrol, her iki planya bıçağında (2.3) ve bıçak milinin (2) her iki tarafında yapılmalıdır. (Res. 26)
 - Alüminyum cetveli teslimat tezgahının (1) ve bıçak milinin (2) üzerine yerleştirin. Bıçak milini (2) elle bir tur çevirin. Alüminyum cetvel bu sırada sadece 4 ila 6 mm hareket etmelidir. Bu kontrol her iki planya bıçağında (2.3) yapılmalıdır. (Res. 27)
10. Gerekirse, baskı çubuğundaki saplama vidalarıyla (2.4) çıkıntıyı ayarlayın.
11. Baskı çubuğundaki (2.2) dört altı köşe civatayı (2.1) tamamen sökün. Gerilmeyi önlemek için, ortadaki altı köşe civatalardan (2.1) başlayın ve dışa doğru adım adım ilerleyin.
12. Son olarak, bıçak mili kapağını (14) tekrar tezgaha indirin ve bıçak milini (2) örtün.
13. Bıçak mili kapağının (14) konumunu yükseklik ayar vidasıyla (14.4) sabitleyin.

⚠ DİKKAT!

Sadece üretici tarafından bu cihaz için tavsiye edilen bıçakları kullanın. Başka bıçaklar kullanılırken kontrol kaybı nedeniyle yaralanma tehlikesi söz konusudur.

⚠ DİKKAT!

Dişlinin çok fazla döndürülmesini ve çözülmesini önleyin. Baskı çubuğu veya dişlisi aşınmış vidalar hemen değiştirilmelidir.

15.3 Besleme dişli kutusunun bakımının yapılması (Res. 28)

1. Elektrik fişini çekin.
2. Dişli kutusu kapağının (19) iki somununu gevşetin ve çıkarın.
3. Talaş ve talaş tozunu temizleyin.

4. Makaralı zincir ile eksen ve mil yataklarına bakım ve temizlik spreyi sıkın. Yağ kullanmayın!
5. Dişli kutusu kapağını (19) tekrar takın ve iki somunu sıkın.

15.4 Tahrik kayışlarının gerilmesi (res. 29)

1. Elektrik fişini çekin.
2. Kayış kapağının (12) somununu gevşetin ve çıkarın.
3. Kayış gerginliğini başparmağınızla kontrol edin:
 - Tahrik kayışı (12.1) ortasından en fazla 10 mm bastırılabilir.
4. Tahrik kayışı (12.1) gerilmesi gerekiyorsa, aşağıdaki şekilde ilerleyin:
 - Motor sabitleme civatalarını (12.2) gevşetin.
 - Motoru aşağı doğru bastırın.
 - Kayış gerginliği doğruysa, motor sabitleme civatalarını (12.2) çapraz olarak tekrar sıkın.
5. Kayış kapağını (12) tekrar takın ve somunu sıkın.

15.5 Tahrik kayışını değiştirme (Res. 29)

1. Elektrik fişini çekin.
2. Kayış kapağının (12) somununu gevşetin ve çıkarın.
3. Motor sabitleme civatalarını (12.2) gevşetin.
4. Motoru yukarı doğru bastırın.
5. Tahrik kayışını çıkarın ve yenisini takın.
6. Ardından, 15.3'te açıklanan şekilde tahrik kayışını gerin.
7. Motor sabitleme (12.2) için dört civatayı çapraz olarak tekrar sıkın.
8. Kayış kapağını (12) tekrar takın ve somunu sıkın.

16. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımdan kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz. Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Onarım durumunda önemli bilgi:

Ürünü onarım için iade ederken, güvenlik nedeniyle servis istasyonuna yağsız ve yakıtsız olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

16.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar

Planya bıçağı - Ürün no.: 7902200611

Tahrik kayışı - Ürün no.: 5902214001

16.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Planya bıçağı, tahrik kayışı

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

17. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-
türülebilir özelliktedir. Lütfen am-
balajları çevreye uygun bir şekilde
tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



**Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel
atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı
veya tasfiye edilmelidir!**

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.

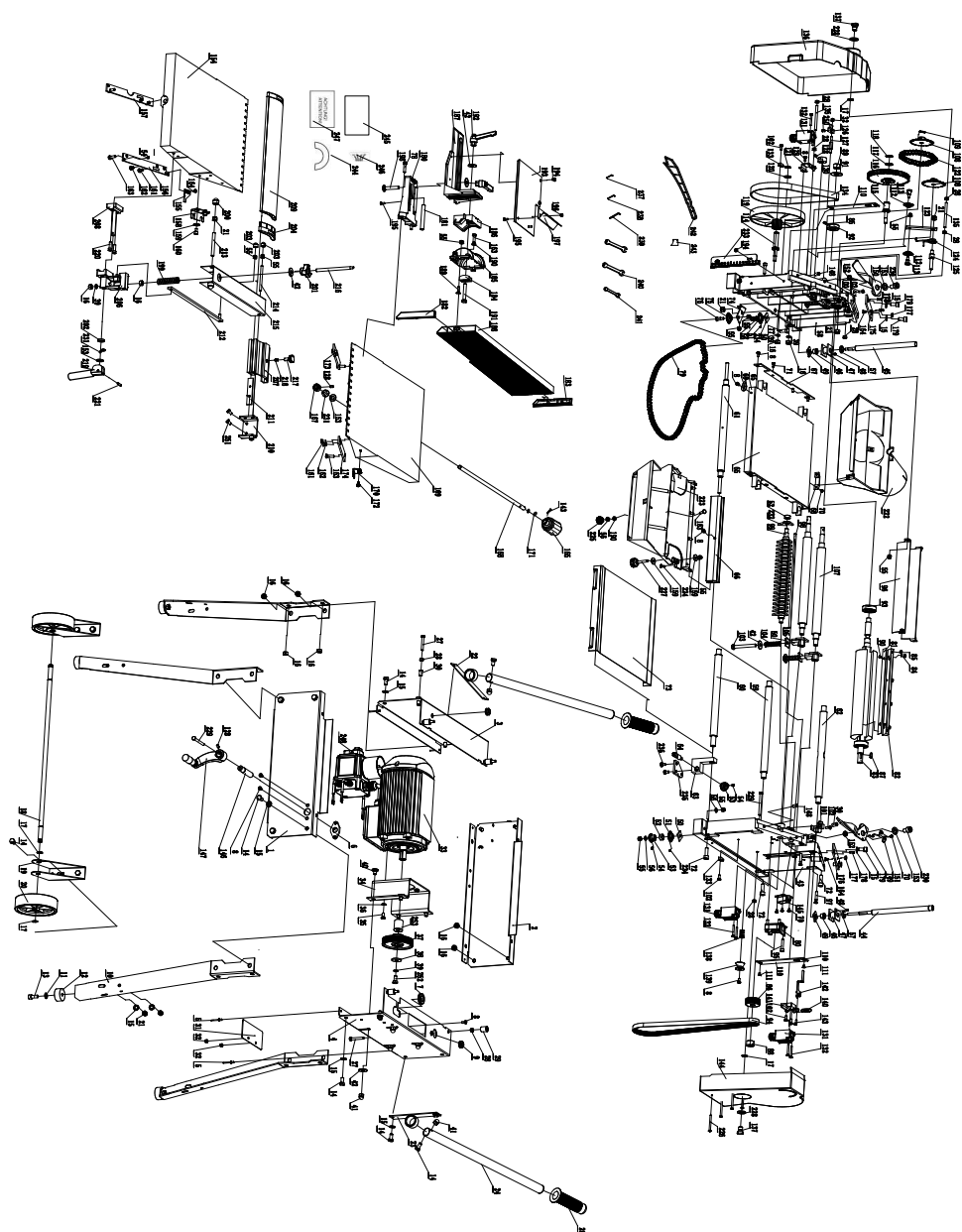
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

18. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Makine çalışmıyor veya aniden duruyor.	Akım kesintisi.	Sigortayı kontrol edin / cihazdan aşırı yük korumasını kontrol edin.
	Şebeke gerilimi mevcut değil.	Kabloyu, fişi, prizi ve sigortayı kontrol edin.
	Motor ya da şalter arızalı.	Motoru veya şalteri bir uzman elektrikçiye kontrol ettirin.
	Limit şalterine basılma-mış.	Planya makinesinde: Talaş boşaltma başlığının (15) tırtıklı civatasının (15.1) son konuma kadar çevrildiğini kontrol edin.
		Yüzey planyalamasında: Teslimat tezgahının (1) doğru monte edilip edilmediğini kontrol edin.
	Düşük gerilim koruma rölesi devreye girdi.	Temas pimlerini gerekirse yeniden ayarlayın. Lütfen müşteri hizmetlerine başvurun.
Makine performansı düşüyor.	Planya bıçağı kör/aşınmış.	Bıçağı değiştirin.
	Tahrik kayışı kayıyor.	Tahrik kayışını gerin.
İş parçası kalınlık plan-ya işleminde sıkışıyor.	Kesim derinliği çok fazla.	Kesim derinliğini azaltıp iş parçasını bir kaç çalışma adımında işleyin.
İşlenen yüzey çok pürüzlü.	Planya bıçağı kör/aşınmış.	Bıçağı değiştirin veya keskinleştirin.
	Planya bıçağı talaşlar nedeniyle tıkanmış.	Talaşları giderin.
	İş parçası hala çok nemli.	İş parçasını kurulayın.
İşlenen yüzeyde çok çatlak var.	Planya bıçağı kör/aşınmış.	Bıçağı değiştirin veya keskinleştirin.
	Planya bıçağı talaşlar nedeniyle tıkanmış.	Talaşları giderin.
	İş parçası büyüme yönü tersinde işlendi.	İş parçasını karşı yönden işleyin.
	Bir kerede çok fazla mal-zeme planyalandı.	İş parçasını bir kaç çalışma adımında işleyin.
Çok düşük iş parçası beslemesi.	Kalınlık tezgahına reçine bulaşmış.	Tezgah plakasını temizleyip ince tabakada kaygan bal mumu ile işleyin.
	Taşıma zor hareket ediyor.	Taşıma silindirini onarın.
	Tahrik kayışı kayıyor.	Tahrik kayışını gerin.

Düzenli bakım döngüsü		Her işleme almadan önce	Gerektiğinde	Ayda 1
Planya bıçağının kusursuz durum yönünden kontrolü	Kontrol edin	X		
	Değiştirin		X	
Güvenlik tertibatlarının işlevsellik yönünden kontrolü	Kontrol edin	X		
	Değiştirin		X	
Dışarı çekilebilir silindirin hasar bakımından kontrolü	Kontrol edin	X		
	Değiştirin		X	
Makinenin toz / talaştan arındırıl- ması	Temizleyin	X		
Tutucu ve teslimat tezgahlarını kaygan bal mumu ile işleyin	Bakım	X		
Tahrik kayışının gerginlik ve durum / aşınma yönünden kontrolü	Kontrol edin			X
	Değiştirme / onarım		X	
Hareketli tüm bağlantı parçalarının yağlanması				X



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Egyengető/nagyoló gyalugép HMS1500	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.	Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **	
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Grubościókwok-strugarka HMS1500	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
SI	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.	Tehnička dokumentacija dostupna je na: **	
	Broj artikla***	Naziv artikla: Ravnalica/blanjilica HMS1500	Marka****
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.	Tehnični dokumenti so na voljo pri: **	
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Poravnalni/debelinski skobeljni stroj HMS1500	Znamka ****
	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
LT	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.	Tehnilised dokumendid on saadaval: **	
	Artiklinummer ***	Art nimetus: Riht-/paksushõõvelmasin HMS1500	Kaubamärk ****
LV	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyss atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.	Techninius dokumentus galima gauti iš: **	
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Lyginimo / reismušinės obliavimo staklės HMS1500	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
SE	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.	Tehniskā lieta ir pieejama pie: **	
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Gludēvelmašīna/biezuma ēvelmašīna HMS1500	Prečzīme ****
FI	EU-försäkrän om överensstämelse Översättning från försäkrän om överensstämelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.	Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **	
DK	Artikelnnummer ***	Artikelbeteckning: Rikt- och planhyvel HMS1500	Märke ****
	EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
NO	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.	Tekniset asiakirjat saatavana: **	
	Tuotenro ***	Tuotenimike: Oiko- ja tasohöylä HMS1500	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Översættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.	Tekniske dokumenter findes på: **	
NO	Artikelnnummer ***	Art.-betegnelse: Afretter/tykkelseshøvlemaskine HMS1500	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Översættelse af den oprindelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
NO	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.	Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **	
	Artikelnnummer ***	Art.betegnelse: Avrettings-/tykkhøvelmaskin HMS1500	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Абрихт/Щрайхмус машина HMS1500		Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Πλάνη βάσης/Ξεχονδριστήρας HMS1500		Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Număr articol *** Notație art.: Mașină de ajustat/rindeluit HMS1500		Marcă ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Mašina za ravnanje / krupno rendisanje HMS1500		Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Ürün numarası *** Ürün Tanım: Yüzey planıya/kalınlık planıya makinesi HMS1500		Marka ****
*** 5902214901		**** SCHEPACH	

** : Dawid Hudzik Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i. V. Simon Schunk / Division Manager Project Center Ichenhausen, 17.06.2025	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2016/1628/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EEG_96/58/EG ☐ 90/396/EEG	☒ 2006/42/EG ☒ Annex IV Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg, Germany Notified Body No.: 0197 Certificate No.: BM 50591645 0001	☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L _{WA} = guaranteed L _{WA} = ☐ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	☐ 2016/1628/EU Emission No.:		
	EN 61029-1:2009+A11; EN 61029-2-3:2011; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN IEC 61000-3-3:2013+A1+A2		

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гарантия BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обобщения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjeње i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.